

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 男孩：他们的工作和影响(boys Their Work And Influence) 000001

2. 男孩：他们的工作和影响(boys Their Work And Influence) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男孩：他们的工作和影响(Boys their Work and Influence)

第1/2页

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skefɪŋtən] & [sʌn] [tenθ] [ɪ'dɪŋ] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , [i:'meɪl] ccx074 @
Transcribed from the Skeffington & Son tenth edition by David Price , email ccx074 @
转录 从 这 斯凯芬顿 & 儿子 第十 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @
 . [ɔ:rg]
pglaf . org
PGLAF . 组织

根据 Skeffington & Son 第十版转录，David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[bɔɪz] :
BOYS :
男孩们 :

男孩们：

[ðer; ðər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
THEIR WORK AND INFLUENCE .
他们的 工作 和 影响 .

他们的工作和影响。

[tenθ] [ɪ'dɪŋ] .
Tenth Edition .
第十 版 .

第十版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['skefɪŋtən] & [sʌn] , [ˌpɪkə'dɪli] , ['dʌblju:] .
SKEFFINGTON & SON , PICCADILLY , W .
斯凯芬顿 & 儿子 , 皮卡迪利 , W .

斯凯芬顿父子公司，皮卡迪利，W.

['pʌblɪʃərz] [tu:; tə][eɪtʃ] . [em] .
publishers to h . m .
出版商 到 h . 米 .

出版商致

[ðə; ði] [kwɪ:n] [ænd; ənd][tu:; tə][eɪtʃ] . [ɑ:r] . [eɪtʃ] .
the queen and to h . r . h .
这 女王 和 到 h . r . h .

女王陛下和陛下

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] .
the prince of wales .
这 王子 的 威尔士 .

威尔士亲王。

[pi:] . [tu:'tu:]
p . 2
p . 2

第2页

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] , 9d . , ['elɪɡənt] [klɔ:θ] ,
By the same Author , 9d . , elegant cloth ,
经过 这 相同的 作者 , 9d . , 优雅的 布 ,

同一作者作品，9便士，精美布面。

10th [ɪ'dɪŋ] .
10th Edition .
10th 版 .

第十版。

[ˈgɜːlz] :
GIRLS :
女孩们 :

女孩们:

[ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
their work and influence .
他们的 工作 和 影响 .

他们的工作和影响。

[nuː] [bʊk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər] .
NEW BOOK by the same Author .
新的 书 经过 这 相同的 作者 .

同一作者的新书。

3rd [ɪ'dɪŋ] .
3rd Edition .
3rd 版 .

第三版。

[ˈelɪɡənt] [klɒθ] , [praɪs] 1s .
Elegant cloth , price 1s .
优雅的 布 , 价格 1s .

高档布料，价格1先令。

6d . , [baɪ][pəʊst] 1s .
6d . , by post 1s .
6d . , 经过 邮政 1s .

6d., 通过帖子 1s。

8d .
8d .
8d .

8d.

[hiː; hi] [ðæt] [ˈsɜːrvɪθ] : [ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd] [help] [fɔːr; fər] [ˈwɜːrkərz] ; [ˈbiːɪŋ] [ʃɔːrt] [ˈriːdɪŋz] ,
HE THAT SERVETH : Counsel and Help for Workers ; being Short Readings ,
他 那 服务 : 法律顾问 和 帮助 为了 工人 ; 存在 短的 阅读 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . , [ˈspeʃəli] ,
etc : , **specially** ,
ETC . , 特别 ,

服侍者：为工人提供的劝诫和帮助；包括短篇读物等，特别是

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈsoʊli] , [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [dəˈmestɪk] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvənt] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
but not solely , adapted for Domestic and other Servants , etc : ,
但 不是 仅 , 改编 为了 国内的 和 其他 仆人 , ETC . ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈsiːznz] ;
Including most of the Church Seasons ;
包括 最多 的 这 教会 季节 ;

但并非仅限于此，也适用于家庭佣人和其他仆人等，包括大部分教会节日；

[ɑːn] [ˈveriəs] [ˈduːtiz] , [fɔːlts] , [tempˈteɪʃənz] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ;
on various Duties , Faults , Temptations , etc : ;
在 各种各样的 职责 , 故障 , 诱惑 , ETC . ;

关于各种职责、过错、诱惑等等；

[ˌkɑːnfərˈmeɪ](ə)n] , [ˈhoʊli] [kəˈmjuːniən] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Confirmation , Holy Communion , etc :
确认 , 圣 圣餐 , ETC :

坚信礼、圣餐礼等。

[ðə; ði] ['pʌblɪfərz] [brɪˈli:v] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][moʊst][ˈjuːsf(ə)l][ɪn] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [felt]
The Publishers believe this little book will be most useful in meeting a very felt
这 出版商 相信 这 小的 书 将要 是 最多 有用 在 会议 一个 非常 毛毡

[wɑːnt] .

want .

想 .

出版商认为这本小册子将非常有助于满足人们的迫切需求。

[piː] . [θriː]

p : 3
p : 3

第3页

[ˌɪntrəˈdʌk](ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pepərz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]
The following papers were written at the request of one who had read the
这 下列的 文件 是 书面 在 这 要求 的 一 WHO 有 读 这

['sʌmwʌt] ['sɪmələɹ][ˈpepərz] [əˈdrest] [tuː; tə][ˈgɜːlz] .

somewhat similar papers addressed to girls .

有些 相似的 文件 已解决 到 女孩们 .

以下论文是应一位读过类似论文（面向女孩）的人的要求而撰写的。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət][ɪn][bəʊθ] [bʊks] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ænd][help] [bɔɪz] [ænd; ænd]
The object aimed at in both books has been to try and help Boys and
这 目的 旨在 在 在 两个都 图书 有 到过 到 尝试 和 帮助 男孩们 和

['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðer; ðər] ['duːtiz] [tuː; tə][ɡɑːd]
Girls of the so - called working classes to recognize their duties to God
女孩们 的 这 所以 - 称为 在职的 课程 到 认出 他们的 职责 到 上帝

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['neɪbər] ,

and their neighbour ,
和 他们的 邻居 ,

这两本书的目的都是为了帮助所谓的工人阶级的男孩女孩们认识到他们对上帝和邻居的责任。

[ænd; ænd][tuː; tə][juːz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [raɪt] [ðə; ði] ['paʊəz] [ænd; ænd] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [wɪtʃ] [ɡɑːd]
and to use on the side of right the powers and opportunities which God
和 到 使用 在 这 边 的 正确的 这 权力 和 机会 哪个 上帝

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

has given them .

有 给定 他们 :

并运用上帝赋予他们的力量和机会，站在正义的一边。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ðæt] [ədˈvaɪs][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['loʊər] ['ɔːrdərz] ,
It seems to the author that advice given to the so - called lower orders ,
它 似乎 到 这 作者 那 建议 给定 到 这 所以 - 称为 降低 订单 ,

作者认为，给所谓下层阶级的建议，

[ˈɔːf(ə)n] [pɑːˈteɪks] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['peɪtrənɪdʒ] , [ænd; ænd] [tuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhuːd] ,
often partakes too much of patronage , and too little of the brotherhood ,
经常 参与者 也 很多 的 赞助 , 和 也 小的 的 这 兄弟情 ,

常常过多地接受庇护，而过少地参与兄弟情谊。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] .
that should be a sign of Christians .
那 应该 是 一个 符号 的 基督徒 .

这应该是基督徒的标志。

“ [du:][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][təʊld][ænd; ənd][bi:; bi] ['θæŋkfl] , ” [ɪz][tu:] [mʌt] [ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Do as you are told and be thankful** , ” **is too much the tone of the**
“ 做 作为 你 是 讲述 和 是 感恩 , ” 是 也 很多 这 语气 的 这
[əd'vɑ:s] ,
advice ,
建议 ,

“听话并心存感激”这样的建议语气太过了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['du:tɪz] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɑ:pər'tu:nətɪz] , [ænd; ənd]['rekəɡnaɪzɪŋ][ðəm; ðəm]
instead of explaining duties , pointing out opportunities , and recognizing them
反而 的 解释 职责 , 指向 出去 机会 , 和 识别 他们
[æz; əz] ['feləʊ] - ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜ:rk] .
as fellow - labourers in the great work .
作为 同伴 - 劳工 在 这 伟大的 工作 .

而不是解释职责、指出机会，并承认他们是伟大事业中的同工。

[ɪn]['gɑ:dz] ['haʊshəʊld] ['evriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['mæstər] ,
In God's household everyone has his place assigned to him by the master ,
在 神的 家庭 每个人 有 他的 地方 分配 到 他 经过 这 掌握 ,
在神的家中，每个人都有主人为他安排的位置。

[sʌm; səm][tu:; tə]['gʌvərən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə] [sɜ:rv] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['feləʊ] - ['sɜ:rvənt]
some to govern , and some to serve , but still all are fellow - servants
一些 到 治理 , 和 一些 到 服务 , 但 仍然 全部 是 同伴 - 仆人
[ʌv; əv] [ðæt] [wʌn]['mæstər] ,
of that one Master ,
的 那 一 掌握 ,

有些人治理国家，有些人侍奉国家，但他们都是同一位主人的仆人。

[ænd; ənd] ['breðrən] [ɪn] [kraɪst] .
and brethren in Christ .
和 弟兄们 在 基督 .

以及基督里的弟兄姐妹。

[pi:] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

[bɔɪz] .
BOYS .
男孩们 .

男孩们。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['feləʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] .
What a curious fellow a boy is .
什么 一个 好奇的 同伴 一个 男生 是 .

男孩真是个好奇的小家伙。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [bɔɪz] ['evər] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] .
I wonder if boys ever think about themselves .
我 想知道 如果 男孩们 曾经 思考 关于 他们自己 .

我很好奇男孩子会不会思考自己。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌŋki] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstɪf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pʌpi] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪ] ,
A young monkey is full of mischief , a young puppy is full of play ,
一个 年轻的 猴 是 满的 的 恶作剧 , 一个 年轻的 小狗 是 满的 的 玩 ,

小猴子顽皮捣蛋，小狗爱玩耍。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɪt(ə)n][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][fʌŋ] ,
a young kitten is always ready for fun ,
一个 年轻的 小猫 是 总是 准备好 为了 乐趣 ,
小猫咪总是充满活力，渴望玩耍。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [si:mz] [tu;; tə][kəm'baɪn][ðə; ði]['kwɔ:lətɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [θri:] ,
but a boy seems to combine the qualities of all three ,
但 一个 男生 似乎 到 结合 这 品质 的 全部 三 ,
但男孩似乎兼具这三种特质。

[ænd; ənd][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu;; tə]['dʒʌmb(ə)] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and to have a stock of his own to jumble up with them .
和 到 有 一个 库存 的 他的 自己的 到 杂乱 向上 和 他们 :
而且他自己也有一批存货，可以和它们混在一起。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz][soʊ] ['meni] [saɪdz] , [nɑ:t]['oʊnli][æn; ən][aʊt'saɪd][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'saɪd] ;
A boy has so many sides , not only an outside and an inside ;
一个 男生 有 所以 许多 侧面 , 不是 仅有的 一个 外部 和 一个 里面 ;
男孩有很多面，不只有外表和内心；

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['meni] ['saɪdɪd] ['bi:ɪŋ] .
he is a many sided being .
他 是 一个 许多 侧面 存在 :
他是一个性格多面的人。

[si:] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌŋ][taɪm][ænd; ənd][ju;; jʊ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði]
See him at one time and you would hardly suppose him to be the
看 他 在 一 时间 和 你 会 几乎 认为 他 到 是 这
[seɪm] ['kri:tʃər] [ðæt][ju;; jʊ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] .
same creature that you had seen a little while before .
相同的 生物 那 你 有 已见 一个 小的 尽管 前 :
只要看他一眼，你很难相信他就是不久前你看到的那个人。

[naʊ] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [naɪs]['spʊkən] [læd] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bʊliŋ]
Now he is a bright nice spoken lad , in a few moments he is a bullying
现在 他 是 一个 明亮的 好的 说 小伙子 , 在 一个 很少 时刻 他 是 一个 欺凌
[ˈtaɪrənt] ,
tyrant ,
暴君 ,
现在他还是个聪明伶俐、谈吐得体的年轻人，转眼间就变成了一个欺凌弱小的暴君。

[naʊ] [hi;; hi][ɪz] ['kɜ:rtiəsli] ['ænsər] [ðoʊz] [hu:] [spi:k] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
now he is courteously answering those who speak to him ,
现在 他 是 礼貌地 回答 那些 WHO 说话 到 他 ,
现在他正礼貌地回答那些和他说话的人。

[naʊ] [wɜ:rdz] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [ʃɑ:k] [ðə; ði] ['hɪrər] .
now words come from his lips that shock the hearer .
现在 字 来 从 他的 嘴唇 那 震惊 这 听者 :
现在，他口中说出的话令听者震惊。

[naʊ] [hi;; hi] [wʊd] [skɔ:rn][tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ['daʊtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:mræd] ,
Now he would scorn to have his word doubted by a comrade ,
现在 他 会 轻蔑 到 有 他的 单词 怀疑 经过 一个 同志 ,
现在他绝不会容忍自己的话语被同志质疑。

[naʊ] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu;; tə][laɪ][tu;; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
now he does not hesitate to lie to escape punishment .
现在 他 做 不是 犹豫 到 说谎 到 逃脱 惩罚 :
现在他为了逃避惩罚，甚至毫不犹豫地撒谎。

[naʊ] [ˈfɪrləs] , [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] , [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdepθs] [ʌv; əv] [wʊʊ] —
Now fearless , now a coward , now full of spirits , now in the depths of woe —
现在 无畏 , 现在 一个 懦夫 , 现在 满的 的 烈酒 , 现在 在 这 深度 的 悲哀 —
[ˈsʌnʃaɪn] [ɔːr] [dʒɔɪ] ,
sunshine or joy ,
阳光 或者 喜悦 ,

时而无所畏惧，时而胆怯懦弱；时而精神抖擞，时而深陷悲痛——阳光灿烂，还是欢乐无比。

[waɪnd] [ænd; ənd] [kɑːm] , [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈtuːməlt] , [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [pleɪs] ,
wind and calm , silence and tumult , all seem to have their place ,
风 和 冷静的 , 沉默 和 骚乱 , 全部 似乎 到 有 他们的 地方 ,
风与平静，寂静与喧嚣，似乎都各有其存在的意义。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [ɪn, kɑːmpriˈhensəb(ə)] [ænd; ənd] [jet] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
and to make up that incomprehensible and yet delightful animal a boy .
和 到 制作 向上 那 难以理解 和 然而 愉快 动物 一个 男生 .
为了创造出那个难以理解却又令人喜爱的动物，一个男孩。

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

[naʊ] [bɔɪz] ,
Now boys ,
现在 男孩们 ,

孩子们，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] — [nɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [gʊd] [ɔːr] [haʊ] [bæd] [juː; jʊ]
I want you to think of yourselves — not to think how good or how bad you
我 想 你 到 思考 的 你们自己 — 不是 到 思考 如何 好的 或者 如何 坏的 你
[ɑːr; ər] — [wʌt] [faɪn] [ˈfeləʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
are — what fine fellows you are ,
是 — 什么 美好的 伙伴们 你 是 ,

我希望你们想想自己——不是想着自己有多好或多坏——而是想想你们是多么优秀的人。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənz] , [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] .
and what important persons , but what you are capable of becoming .
和 什么 重要的 人 , 但 什么 你 是 有能力的 的 成为 .

以及你将成为多么重要的人，但更重要的是，你有能力成为什么样的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [bɔɪz] [ˈɔːlweɪz] — [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [jʊr; jər]
You will not remain boys always — you are now , in the midst of all your
你 将要 不是 保持 男孩们 总是 — 你 是 现在 , 在 这 中间 的 全部 你的
[ˈɒdɪtiːz] ,
oddities ,
奇闻异事 ,

你们不会永远都是男孩——现在，尽管你们有种种怪癖，但你们仍然是男孩。

[ˈfɔːmɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd] [ˈfeɪpɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfjuːtʃər] [kɔːrs] ,
forming your character , and shaping your future course ,
成型 你的 特点 , 和 成型 你的 未来 课程 ,
塑造你的性格，并决定你的未来道路

[ˈdrɔːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [jʊr; jər] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ðæt] [wɪl] [meɪk]
drawing out of the midst of all your contradictions the character that will make
绘画 出去 的 这 中间 的 全部 你的 矛盾 这 特点 那 将要 制作
[juː; jʊ] [ˈɑːnɪst] [gɑːd] - [ˈfɪərɪŋ] [men] ,
you honest God - fearing men ,
你 诚实的 上帝 - 害怕 男人 ,

在你们所有的矛盾之中，培养出使你们成为诚实敬畏上帝的人的品格。

[laɪk][ɪn][jɔːr; jər] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrfɪkt] [ˈpætərn][ʌv; əv] [ˈmænhʊd] [wɪtʃ] [gɔːd][hæz; həz][set]
like in your degree to the perfect pattern of manhood which God has set
喜欢 在 你的 程度 到 这 完美的 图案 的 男子气概 哪个 上帝 有 放
[brɪfɔːr] [juː 'es][ɪn] [kraɪst] — [ɔːr][juː; jɔː][ɑːr; ər] ['letɪŋ] [jɔːr'selvz] [biː; bi] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selfɪ]
before us in Christ — or you are letting yourselves be moulded into the selfish
前 我们 在 基督 — 或者 你 是 出租 你们自己 是 模制 进入 这 自私
['senʃuəl] ['biːɪŋ] ,
sensual being ,
感性的 存在 ,

就像你们在多大程度上达到了神在基督里为我们树立的完美男子气概的榜样——或者你们正在让自己被塑造成自私的感官主义者，

[wɪtʃ] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [di'greɪdz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn] .
which too often degrades the name of man .
哪个 也 经常 降解 这 姓名 的 男人 .

这往往有损人类的名誉。

['θɪŋkɪŋ] , [aɪ] [noʊ] , [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn][jɔːr; jər][laɪn][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Thinking , I know , is not much in your line at present ,
思维 , 我 知道 , 是 不是 很多 在 你的 线 在 展示 ,
我知道，思考目前可能不是你擅长的领域。

[bʌt; bət][juː; jɔː] [wɪl] [pər'hæps] [sper] [em 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
but you will perhaps spare me a few minutes ,
但 你 将要 也许 空闲的 我 一个 很少 分钟 ,
但您或许可以抽出几分钟时间，

[ænd; ænd] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jɔː]
and give me a little of your attention while I try to point out to you
和 给 我 一个 小的 的 你的 注意力 尽管 我 尝试 到 观点 出去 到 你
[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jɔː] [meɪ] ,
the way in which you may ,
这 方式 在 哪个 你 可能 ,
请稍稍注意一下，我会试着向您指出您可以采取的方法。

[ɪf] [juː; jɔː] [wɪl] , [tɜːrn][jɔːr; jər] [ˈpaʊəz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
if you will , turn your powers to account ,
如果 你 将要 , 转动 你的 权力 到 帐户 ,
如果你愿意，请运用你的权力。

[ænd; ænd][ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪprek] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [lædz]
and avoid the dangers which have been the shipwreck of many a lad's
和 避免 这 危险 哪个 有 到过 这 海难 的 许多 一个 小伙子的
[braɪt] ['prɔːspekts] .
bright prospects .
明亮的 前景 .
并避免那些曾让许多年轻人前途黯淡的危险。

[piː] . ['sevən]
p : **7**
p : 7

第7页

[hoʊm] [ænd; ænd] [sku:l]
HOME AND SCHOOL
家 和 学校

家庭与学校

[aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [juː; jɔː] [ker] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] ['perənts] [ænd; ænd] [hoʊm] ,
I shall take it for granted that you care for your parents and home ,
我 将 拿 它 为了 的确 那 你 关心 为了 你的 父母 和 家 ,
我理所当然地认为你会照顾你的父母和家庭。

[ɔ:r][æt; ət][ˈeni] [reɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈhoʊm] .
or at any rate that you would like to have a comfortable home .
或者 在 任何 速度 那 你 会 喜欢 到 有 一个 舒服的 家 .
或者至少你想拥有一个舒适的家。

[wel] , [ðen] , [meɪk] [ˌaɪ ˈti:][soʊ] [jɔ:r'self] .
Well , then , make it so yourself .
出色地 , 然后 , 制作 它 所以 你自己 .
那就自己去实现吧。

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tɔ:rdz] [ˌaɪ ˈti:] .
You can do a great deal towards it .
你 能 做 一个 伟大的 交易 向 它 .
你可以为此做出很多贡献。

[ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [əˈbi:diəns] [ɪz][jʊr; jər][fɜ:rst][ˈdu:ti] [tɔ:rdz] [jʊr; jər][ˈperənts] .
Honour and obedience is your first duty towards your parents .
荣誉 和 服从 是 你的 第一的 责任 向 你的 父母 .
孝顺父母是你的首要责任。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmænli][ɪn] [ˌdɪsəˈbi:diəns] .
There is nothing manly in disobedience .
那里 是 没有什么 男子气概 在 不服从 .
违抗命令毫无男子气概可言。

[ˈɑ:nər] [ænd; ənd][əˈbeɪ] , [ˈredɪli] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrfəli] .
Honour and obey , readily and cheerfully .
荣誉 和 服从 , 容易 和 愉快地 .
要乐意、欣然地尊重和服从。

[nɑ:t] [ˈsɪmpli] [əˈbi:diənt] [tu:; tə][ˈfɑ:ðər][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi; hi] [maɪt] [θræʃ] [ju:; jʊ] ;
Not simply obedient to father because he might thrash you ;
不是 简单地 听话 到 父亲 因为 他 可能 鞭挞 你 ;
不仅仅是因为父亲可能会打你而服从他；

[ænd; ənd] [ˌdɪsəˈbi:diənt] [tu:; tə] [ˈmʌðər] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ][ˈkændɑ:t] [kəmˈpel][ju:; jʊ] .
and disobedient to mother because she cannot compel you .
和 忤 到 母亲 因为 她 不能 迫使 你 .
你不听母亲的话，因为她不能强迫你。

[noʊ] ,
No ,
不 ,
不，

[ðə; ði][ˈtru:ɪst] [ˈɑ:nər] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [wen] [ˈmʌðər] [kæn; kən] [ˈθɜ:rəli] [trʌst] [hɪm; ɪm] — [trʌst]
the truest honour in a boy is when mother can thoroughly trust him — trust
这 最真实的 荣誉 在 一个 男生 是什么时候 母亲 能 彻底 相信 他 — 相信
[hɪm; ɪm][tu:; tə][əˈbeɪ] [hɜ:r; hər][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈmʌðər] .
him to obey her because she is mother .
他 到 服从 她 因为 她 是 母亲 .
男孩能得到母亲的完全信任，是最高的荣誉——信任他会服从母亲，因为她是母亲。

[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .
Brothers and sisters are often a trouble .
兄弟 和 姐妹 是 经常 一个 麻烦 .
兄弟姐妹常常会带来麻烦。

“ [haʊ] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] [du:][næg] ? ”
“ **How those children do nag ?** ”
” 如何 那些 孩子们 做 唠叨 ? ”
“这些孩子怎么这么爱唠叨? ”

“ [ˈnevər] [kæn; kən] [li:v] [ðoʊz] [bɔɪz] [tə'geðər] . ”
“ **Never can leave those boys together** . ”
“ 绝不 能 离开 那些 男孩们 一起 . ”
“绝对不能让那几个男孩单独待在一起。”

“ [ˈhi:z] [ʃʊr] [tu:; tə] [ti:z] [hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ] [li:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn] .
“ **He's sure to tease her if I leave them alone** .
“ 他是 当然 到 挑逗 她 如果 我 离开 他们 独自的 .
“如果我让他们单独待着，他肯定会捉弄她。”

“ [dəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbʊli] [i:ðər] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] [ɔ:r] [ˈsɪstər] .
“ **Don't be a bully either to your brothers or sisters** .
“ 不 是 一个 欺负 任何一个 到 你的 兄弟 或者 姐妹 .
“不要欺负你的兄弟姐妹。”

[dəʊnt][bi:; bi] [ˈselfɪ] [ænd; ənd][kleɪm] [ɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
Don't be selfish and claim all you can for yourself .
不 是 自私 和 宣称 全部 你 能 为了 你自己 .
不要自私，不要把所有东西都据为己有。

[ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [ru:l] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈgɜ:lz]
Share and share alike should be the rule , and gentleness towards the girls
分享 和 分享 同样 应该 是 这 规则 , 和 温柔 向 这 女孩们
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] .
and little ones .
和 小的 一个 .

分享和均等应该是原则，并且要温柔对待女孩和小孩。

[pi:] . [eɪt]
p . 8
p . 8

[sku:l] [wɪl] [help][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈnɑ:nsens] [aʊt][ʌv; əv][ju:; jʊ] ;
School will help to take the nonsense out of you ;
学校 将要 帮助 到 拿 这 废话 出去 的 你 ;
学校能帮你去除那些无稽之谈；

[ju:; jʊ][ˈkænɔ:t][hæv; həv][,aɪ 'ti:][ɔ:l][jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ðer; ðər] .
you cannot have it all your own way there .
你 不能 有 它 全部 你的 自己的 方式 那里 .
在那里，你不可能事事都如你所愿。

[bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] [bɔɪz] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑ:mən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Boys will be boys , is a very common expression ,
男孩们 将要 是 男孩们 , 是 一个 非常 常见的 表达 ,
“男孩天性如此”是一句很常见的说法。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈfʌni] [ɪn'di:d] [ɪf] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][tɜ:rn][aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [bɔɪz] ,
and it would be very funny indeed if boys did not turn out to be boys ,
和 它 会 是 非常 有趣的 的确 如果 男孩们 做过 不是 转动 出去 到 是 男孩们 ,
如果男孩们最终不像男孩，那可就太滑稽了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ru:d] [ɔ:r][ˈkru:əl] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] “ [ˈlɪt(ə)l]
but that is no reason that boys should be rude or cruel , and in fact “ little
但 那 是 不 原因 那 男孩们 应该 是 粗鲁的 或者 残忍的 , 和 在 事实 “ 小的
[kʌbz] .
cubs .
幼崽 .

但这并不是男孩应该粗鲁或残忍，实际上是“小狼崽”的理由。

” [ˈkwɔrəlz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmtaɪmz] — [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] , [ˈsʌmtaɪmz]
” **Quarrels there will be sometimes — very often for no real reason , sometimes**
” 争吵 那里 将要 是 有时 — 非常 经常 为了 不 真实的 原因 , 有时
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] .
for a good cause .
为了 一个 好的 原因 .

“争吵有时会发生——很多时候没有真正的原因，有时则是为了正当的理由。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [faɪt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ber] [noʊ] [ˈmælɪs]
If you have one fight it out then and there , and bear no malice
如果 你 有 一 斗争 它 出去 然后 和 那里 , 和 熊 不 恶意
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .
如果你们之间有矛盾，就当场解决，事后不要怀恨在心。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [siː] [ə; eɪ] [fer] [faɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] ,
I would rather see a fair fight and have done with it ,
我 会 相当 看 一个 公平的 斗争 和 有 完毕 和 它 ,
我更希望看到一场公平的较量，然后就此结束。

[ðæn; ðən] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈnæsti] [ˈkwɑːrəl] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spaɪt] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l]
than keeping up a nasty quarrel , and trying to spite one another in little
比 保持 向上 一个 可恶的 争吵 , 和 尝试 到 尽管如此 一 其他 在 小的
[miːn] [weɪz] .
mean ways .
意思是 方式 .
与其继续恶语相向，互相用卑鄙的小手段来报复，不如好好相处。

[ðer; ðər] [ɪz] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [ˈɑːnər] [əˈmʌŋst] [bɔɪz] .
There is too often a want of real honour amongst boys .
那里 是 也 经常 一个 想 的 真实的 荣誉 在 男孩们 .
男孩中常常缺乏真正的荣誉感。

[ˈtelɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [əˈnʌðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Telling tales of one another seems to be the fashion ,
讲述 故事 的 一 其他 似乎 到 是 这 时尚 ,
互相讲述彼此的故事似乎成了一种风尚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [wei] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːf] [oʊld] [skɔːrɪz] .
and the favourite way of paying off old scores .
和 这 最喜欢的 方式 的 付费 离开 老的 得分 .
以及偿还旧债的首选方式。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [aʊt] [əˈɡenst] [rɔːŋ] ,
There are of course times when a boy must speak out against wrong ,
那里 是 的 课程 时代 什么时候 一个 男生 必须 说话 出去 反对 错误的 ,
当然，有时候男孩必须挺身而出，反对错误的做法。

[ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [sniːk] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
even at the risk of being counted a sneak , but , as a rule ,
甚至 在 这 风险 的 存在 计数 一个 潜行 , 但 , 作为 一个 规则 ,
即使冒着被视为偷偷摸摸的风险，但通常情况下，

[bɔɪz] [huː] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
boys who delight in telling tales ,
男孩们 WHO 喜 在 讲述 故事 ,
喜欢讲故事的男孩，

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [stɪk] [baɪ][wʌn] [əˈnʌðər] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]
and who have not the sense of honour to stick by one another are a
和 who 有 不是 这 感觉 的 荣誉 到 戳 经过 一 其他 是 一个
[ˈveri] [pʊr] [lɑ:t] .
very poor lot .
非常 贫穷的 很多 .

那些没有荣誉感，无法互相支持的人，是非常可怜的一群人。

[du:][jɔr; jər] [sku:l] [wɜ:rk] ['θɜ:rəli] .
Do your school work thoroughly .
做 你的 学校 工作 彻底 .

认真完成学校作业。

[ˈaɪdlnəs] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [rɔ:ŋ] [bʌt; bət] [ˈfu:lɪ] .
Idleness is not only wrong but foolish .
懒惰 是 不是 仅有的 错误的 但 愚蠢 .

懒惰不仅是错误的，而且是愚蠢的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][fɔ:r; fər][wɜ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ][taɪm][fɔ:r; fər] [pleɪ] .
There is a time for work and a time for play .
那里 是 一个 时间 为了 工作 和 一个 时间 为了 玩 .

工作有工作的时候，玩乐也有玩乐的时候。

[lɜ:rn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [lɜ:rn] ['θɜ:rəli] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]
Learn as much as you can and learn thoroughly if you want to be
学习 作为 很多 作为 你 能 和 学习 彻底 如果 你 想 到 是
[ʌv; əv][ˈeni]
of any
的 任何

如果你想成为任何领域的佼佼者，就尽可能多地学习，并且要学得透彻。

[pi:] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[ju:z][ɪn][ˈæftər][laɪf] .
use in after life .
使用 在 后 生活 .

用于来世。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [rɪˈlɪdʒən][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [fʊz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] ,
A boy's religion is not a thing that shows very much on the surface ,
一个 男孩们 宗教 是 不是 一个 事物 那 演出 非常 很多 在 这 表面 ,
男孩的宗教信仰并不会轻易显露出来。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [tɔ:k] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ,
or that he is very likely to talk much about ,
或者 那 他 是 非常 可能 到 讲话 很多 关于 ,

或者他很可能会谈论很多事情，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈeni] [wɜ:rθ] .
but it must be in him if he is any worth .
但 它 必须 是 在 他 如果 他 是 任何 值得 .

但如果他有任何价值，那么他身上就必须具备这种品质。

[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [əˈlaɪk][jʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [ˈpreɪz]
Boys and girls alike should learn from their mother to say their prayers
男孩们 和 女孩们 同样 应该 学习 从 他们的 母亲 到 说 他们的 祈祷
[naɪt] [ænd; ənd] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
night and morning ,
夜晚 和 早晨 ,

男孩女孩都应该向母亲学习早晚祷告。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brʻkʌm] [tu:] [oʊld] ,
and when they become too old ,
和 什么时候 他们 变得 也 老的 ,

当他们年纪太大时，

[ɔ:r] [ˈmʌðər] [tu:] [ˈbɪzi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][seɪ][ðəm; ðəm][æt; ət][hɜ:r; hər] [ni:] ,
or mother too busy for them to say them at her knee ,
或者 母亲 也 忙碌的 为了 他们 到 说 他们 在 她 膝盖 ,

或者母亲太忙，没空在膝上教他们这些话。

[ðeɪ] [[ʊd; əd][ˈnevər][əˈmɪt][tu:; tə][seɪ][ðəm; ðəm][baɪ] [ðəmˈselvz] .
they should never omit to say them by themselves .
他们 应该 绝不 忽略 到 说 他们 经过 他们自己 .

他们绝不应该忘记自己说出来。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [ˈleɪbərɪŋ] [mæn] ,
I heard the other day of a rough labouring man ,
我 听到 这 其他 天 的 一个 粗糙的 劳动 男人 ,

前几天我听说了一个粗犷的劳动者，

[hu:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] [bed][sent][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpærɪ] .
who on his death bed sent for the priest of his parish .
WHO 在 他的 死亡 床 发送 为了 这 牧师 的 他的 教区 .

他在临终前召来了他所在教区的神父。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] .
He said he had never been inside a Church since he had been a man .
他 说 他 有 绝不 到过 里面 一个 教会 自从 他 有 到过 一个 男人 .

他说，自从他成年以来，就再也没有进过教堂。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ˈɑ:nɪstli] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ˈstedəli] ,
He had done his work honestly , and lived steadily ,
他 有 完毕 他的 工作 诚实地 , 和 居住地 稳步 ,

他诚实地完成了工作，生活也很稳定。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [gɔ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈgouɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
but had altogether got out of the way of going to Church .
但 有 共 得到 出去 的 这 方式 的 去 到 教会 .

但却完全避开了去教堂的路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [dʌn] .
There was one thing , however , that he had always done .
那里 曾是 一 事物 , 然而 , 那 他 有 总是 完毕 .

然而，有一件事他一直都在做。

[lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [əˈgou] , [æz; əz][ə; eɪ] [læd] ,
Long years ago , as a lad ,
长的 年 前 , 作为 一个 小伙子 ,

很久以前，我还是个少年的时候，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈnevər][tu:; tə][get][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɔ:r][gou][tu:; tə][bed]
he had promised his mother never to get up in the morning or go to bed
他 有 承诺 他的 母亲 绝不 到 得到 向上 在 这 早晨 或者 去 到 床

[æt; ət] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerz] .
at night without saying his prayers .
在 夜晚 没有 说 他的 祈祷 .

他曾向母亲承诺，每天早晨起床和晚上睡觉前都会做祷告。

[ðɪs] [ˈpra:mɪs] [hi:; hi][hæd; həd][kept] [ˈfeɪθfəli] .
This promise he had kept faithfully .
这 承诺 他 有 保留 忠实 .

他信守了这个承诺。

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [rʌf] [strɔːŋ] [mæn][hæd; həd] [nelt] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm]
Night and morning that rough strong man had knelt and said the same
夜晚 和 早晨 那 粗糙的 强的 男人 有 跪下 和 说 这 相同的
[prɛrʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [lɜːrnt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [niːz] .
prayers which he had first learnt at his mother's knees .
祈祷 哪个 他 有 第一的 学会了 在 他的 母亲的 膝盖 .
那个粗犷强壮的男人日夜跪下，念着他小时候在母亲膝上学到的那些祷文。

[ðoʊz] [prɛrʒ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Those prayers had been heard and had brought their blessing to him .
那些 祈祷 有 到过 听到 和 有 带来 他们的 祝福 到 他 .
那些祈祷已被听到，并给他带来了祝福。

[tʃɜːrtʃ] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['sʌndeɪ] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] ['deɪli] [prɛrʒ] .
Church going on Sunday is as important as daily prayers .
教会 去 在 星期日 是 作为 重要的 作为 日常的 祈祷 .
星期天去教堂做礼拜和每天祈祷一样重要。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ]
A Sunday morning
一个 星期日 早晨
星期天的早晨

[piː] . -
p : **10**
p : -
第10页

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][pæs] [wɪ'ðəʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] .
should never be allowed to pass without seeing you at Church .
应该 绝不 是 允许 到 经过 没有 看到 你 在 教会 .
绝不应该错过在教堂见到你的机会。

[laɪ] [ə; eɪ][bed][ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['devəlɪz]['vɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [kə'mændmənt] .
Lie a bed on Sunday morning is the devil's version of the fourth commandment .
说谎 一个 床 在 星期日 早晨 是 这 魔鬼的 版本 的 这 第四 诫命 .
星期天早上躺在床上，这简直就是魔鬼版的第四诫。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][ɑːn] ['sʌndeɪ] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [wɔːks] [ænd; ənd]
There is plenty of time on Sunday for Church as well as for walks and
那里 是 很多 的 时间 在 星期日 为了 教会 作为 出色地 作为 为了 散步 和
[tɔːks] .
talks .
会谈 .
星期天有充足的时间去教堂，也有充足的时间散步和交谈。

['sʌndeɪ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [deɪ] , [ɔːr][ɔːl] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [prɛrʒ] ,
Sunday is not to be a miserable day , or all Church and prayers ,
星期日 是 不是 到 是 一个 悲惨的 天 , 或者全部 教会 和 祈祷 ,
星期天不应该是一个令人沮丧的日子，也不应该只是待在教堂里祈祷。

[bʌt; bət][gɔːd][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [ɑːr'selvz] .
but God first and then ourselves .
但 上帝 第一的 和 然后 我们自己 .
但首先要敬畏上帝，然后才是我们自己。

['sʌndeɪ] [skuːl] [juː; jʊ] [wɪl] [moʊst] ['laɪkli] [biː; bi][sent] [tuː; tə][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [deɪ]
Sunday school you will most likely be sent to as long as you go to day
星期日 学校 你 将要 最多 可能 是 发送 到 作为 长的 作为 你 去 到 天
[skuːl] ,
school ,
学校 ,
只要你上日间学校，你很可能就会被送到主日学校。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wʌt]
and you will be wise not to give it up as soon as you are what
和 你 将要 是 明智的 不是 到 给 它 向上 作为 很快 作为 你 是 什么
[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][jʊr; jər] [oʊn] ['mæstər] .
you would call your own master .
你 会 称呼 你的 自己的 掌握 .

当你真正成为自己的主人时，明智的做法是不要轻易放弃它。

[bəʊθ][hoʊm][ænd; ənd] [skuːl] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðər; ðər] ['plezərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðər; ðər]
Both home and school ought to have their pleasures as well as their
两个都 家 和 学校 应该 到 有 他们的 快乐 作为 出色地 作为 他们的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

家庭和学校都应该有各自的娱乐活动和学习任务。

[duː][jʊr; jər] [wɜːrk] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd][duː][jʊr; jər] ['plezərz] ['θɜːrəli] ['ɔːlsəʊ] . [ʃer] [jʊr; jər]
Do your work thoroughly , and do your pleasures thoroughly also . Share your
做 你的 工作 彻底 , 和 做 你的 快乐 彻底 还 . 分享 你的
[plezərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
pleasures with the others ,
快乐 和 这 其他的 ,

认真做好工作，也要认真享受生活。把快乐分享给其他人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .
and with father and mother .
和 和 父亲 和 母亲 .

还有我的父母。

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [mʌt] ['plezər] [tuː; tə]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]
You can give much pleasure to father and mother , as well as to
你 能 给 很多 乐趣 到 父亲 和 母亲 , 作为 出色地 作为 到
[jɔːr'selvz] , [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] .
yourselves , if you try .
你们自己 , 如果 你 尝试 .

只要你肯努力，就能给父母和自己带来很多快乐。

[ʌv] [gɑːd][ænd; ənd] [ʌv] [jʊr; jər][hoʊm] — [biː; bi] [ə'biːdiənt] , ['truːθfl] , [ænd; ənd] ['plʌki] — ['stændɪŋ]
Love God and love your home — be obedient , truthful , and plucky — standing
爱 上帝 和 爱 你的 家 — 是 听话 , 真实 , 和 勇敢的 — 常设
[ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ,
up for the right ,
向上 为了 这 正确的 ,

爱上帝，爱你的家——要顺服、诚实、勇敢——坚持正义，

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'jeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dʒʊɪn][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ;
and not ashamed to refuse to join in the wrong ;
和 不是 羞愧 到 拒绝 到 加入 在 这 错误的 ;

并且不以拒绝参与错误行为为耻；

[ænd; ənd][jʊr; jər][hoʊm][ænd; ənd] [skuːl] [deɪz] [wɪl] [treɪn][juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər][jʊr; jər][wɜːrk][ɪn][laɪf] .
and your home and school days will train you well for your work in life .
和 你的 家 和 学校 天 将要 火车 你 出色地 为了 你的 工作 在 生活 .

你的家庭和学校生活将为你未来的工作打下良好的基础。

[piː] . -
p . 11
p . -

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk]
GOING TO WORK
去 到 工作

去上班

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ?
What are you going to be ?
什么 是 你 去 到 是 ?

你将来想成为什么样的人？

[ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsetld] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn][laɪf] — [ˈɜːrliər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
is a question that has to be settled very early in life — earlier amongst the
是 一个 问题 那 有 到 是 定居 非常 早期的 在 生活 — 早些时候 在 这
[soʊ] - [kɔːld] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] .
so - called working classes than any other .
所以 - 称为 在 职的 课程 比 任何 其他 .

这个问题必须在人生的早期就得到解决——对于所谓的工人阶级来说，这个问题比其他任何阶级都要早得多。

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsetld] [æt; ət][əˈbaʊt] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
It must be settled at about thirteen years old .
它 必须 是 定居 在 关于 十三 年 老的 .

大约十三岁时就应该定下来了。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈweðər] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [ɔːr]
Fortunately for you it is not whether you shall do anything for your living or
幸运的是 为了 你 它 是 不是 无论 你 将 做 任何事物 为了 你的 活的 或者
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

幸运的是，对你来说，问题不在于你是否要靠什么谋生。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [wei] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ɜːrn] [jɔːr; jər] [ˈlɪvɪŋ] .
but in what way you shall earn your living .
但 在 什么 方式 你 将 赚 你的 活的 .

但你将以何种方式谋生呢？

[sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][wɜːrk][æz; əz] [ɪf] [,aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [θɪŋ] ,
Some people seem to look upon work as if it were a degrading thing ,
一些 人们 似乎 到 看 之上 工作 作为 如果 它 是 一个 降级 事物 ,
有些人似乎把工作看作是一件有辱人格的事情。

[ænd; ænd][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][əˈfɔːrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [,aɪˈtiː] .
and only to be used until they can afford to live without it .
和 仅有的 到 是 用过的 直到 他们 能 买得起 到 居住 没有 它 .

而且只能在他们有能力负担没有它的生活之前使用。

[laɪf] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈkɔːlɪŋ] [laɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈdaʊnrɑɪt] [ˈɑːnɪst] [wɜːrk] ,
Life is not worth calling life that is not downright honest work ,
生活 是 不是 值得 呼叫 生活 那 是 不是 彻头彻尾 诚实的 工作 ,

如果不是真正诚实地工作，那就不能称之为生活。

[ænd; ænd][ə; eɪ][mæn][ɪz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔːl] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] — [ˈwɜːrkɪŋ]
and a man is hardly a man at all who is not a working man — working
和 一个 男人 是 几乎 一个 男人 在 全部 WHO 是 不是 一个 在 职的 男人 — 在 职的
[ˈiːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɔːr][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
either with his hands or his brain ,
任何一个 和 他的 双手 或者 他的 脑 ,

一个人如果不工作——无论是用双手工作还是用脑子工作——就很难称得上是真正的人。

[ɔːr][bəʊθ] .
or both .
或者 两个都 .

或者两者兼有。

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wʌt] [jʊə; jər] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][laɪf][fæl; jəl][biː; bi][juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə] [tuː] [θɪŋz] ,
In determining what your calling in life shall be you must consider two things ,
在 确定 什么 你的 呼叫 在 生活 将 是 你 必须 考虑 二 事物 ,
1st .
1st .
1st .

在决定你的人生使命时，你必须考虑两件事，第一。

[ˈweðər] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ɪz][æŋ; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['lɔːfl] [wʌn] .
Whether the calling you wish to follow is an honest and lawful one .
无论 这 呼叫 你 希望 到 跟随 是 一个 诚实的 和 合法的 一 .
你所选择的职业是否正当合法。
2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ˈweðər] [juː; jʊ][ɑːr; ə] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] .
Whether you are fitted for it .
无论 你 是 适配 为了 它 .

你是否适合这份工作。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [jes] [tuː; tə][bəʊθ] [ðɪːz] ['kwɛstʃənz] , [ðen] , [prə'vaɪdɪd][jʊə; jər] ['perənts] [ə'pruːv]
If you can say yes to both these questions , then , provided your parents approve
如果 你 能 说 是的 到 两个都 这些 问题 , 然后 , 假如 你的 父母 批准
,
,
,

如果你对这两个问题的回答都是肯定的，那么，前提是你的父母同意，

['fɑːləʊ] [aʊt] [jʊə; jər]['nætʃ(ə)rəl][,ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .
follow out your natural inclination .
跟随 出去 你的 自然的 倾角 .

顺其自然。

[ə; eɪ] [læd] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][laɪf] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
A lad is far more likely to succeed in life if his heart is in his work ,
一个 小伙子 是 远的 更多的 可能 到 成功 在 生活 如果 他的 心 是 在 他的 工作 ,
如果一个年轻人全心投入工作，那么他/她更有可能在生活中取得成功。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi]
than if he
比 如果 他

比他

[piː] . -
p . **12**
p . -

第12页

[hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði][greɪn] .
has to work against the grain .
有 到 工作 反对 这 粮食 .

必须逆势而行。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [dɪ'zɜːrv] [sək'ses] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'genst] [jʊə; jər] ['perənts] -
On the other hand , you will never deserve success if you go against your parents'
在 这 其他 手 , 你 将要 绝不 应得 成功 如果 你 去 反对 你的 父母 -
[wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

另一方面，如果你违背父母的意愿，你永远不会获得成功。

[ɪf] [ðeɪ] [si:] [ri:z(ə)nz] [ə'genst] [ðə; ði][pər'tɪkjələɹ] ['kɔ:lɪŋ] [ju;; jʊ] [wɪ] [fɔ:r; fər] , ([ænd; ənd][pər'hæps]
If they see reasons against the particular calling you wish for , (and perhaps
如果 他们 看 原因 反对 这 特别的 呼叫 你 希望 为了 , (和 也许
[ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər]) ,
are really fitted for) ,
是 真的 适配 为了) ,

如果他们认为你所希望从事的职业（或许你确实很适合这份职业）有不妥之处，

[jʊɹ; jər][ˈdu:ti][ɪz][tu;; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðer; ðər] [wɪɪz] , [ænd; ənd][baɪd][jʊɹ; jər][taɪm] .
your duty is to follow their wishes , and bide your time .
你的 责任 是 到 跟随 他们的 愿望 , 和 比德 你的 时间 .

你的职责是遵从他们的意愿，耐心等待时机。

[ɪf] [jʊɹ; jər][ˌɪnklə'neiʃənz] ['ri:əli] [pɔɪnt] [tu;; tə] [ðæt] [tu;; tə] [wɪtʃ] [gɑ:d][kɔ:lz] [ju;; jʊ] ,
If your inclinations really point to that to which God calls you ,
如果 你的 倾向 真的 观点 到 那 到 哪个 上帝 呼叫 你 ,

如果你内心真正的倾向指向上帝呼召你去做的事，

[hi;; hi] [wɪl] [ʃʊʊ] [ju;; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu;; tə][,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
He will show you the right way to it in His time ,
他 将要 展示 你 这 正确的 方式 到 它 在 他的 时间 ,

祂会在祂认为合适的时候指引你正确的道路。

[ænd; ənd][jʊɹ; jər] [ə'bi:diəns] [tu;; tə][jʊɹ; jər] ['perənts] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] [taɪm] .
and your obedience to your parents will not have been wasted time .
和 你的 服从 到 你的 父母 将要 不是 有 到过 浪费 时间 .

你对父母的孝顺不会白费。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌɑ:kjə'peiʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈɑ:nərəb(ə)] , [bʌt; bət][baɪ] [wɪtʃ] [men][geɪn]
There are certain occupations which are not honourable , but by which men gain
那里 是 肯定 职业 哪个 是 不是 光荣的 , 但 经过 哪个 男人 获得

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
a living ,
一个 活的 ,

有些职业并不光彩，但却能让人谋生。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [kən'sɪdərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [æz; əz][i:] . [dʒi:] . , [ˈgæmblɪŋ]
which are not to be considered for a moment , as e . g . , gambling
哪个 是 不是 到 是 经过考虑的 为了 一个 片刻 , 作为 e . 克 . , 赌博

[ænd; ənd] ['betɪŋ] .
and betting .
和 投注 .

赌博和博彩之类的行为，我们一时半会儿都不要考虑。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ju;; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] ['fɪtɪd] [baɪ][edʒu'keɪ](ə)n][ɔ:r] [ə'bɪləti] .
There are certain for which you would not be fitted by education or ability .
那里 是 肯定 为了 哪个 你 会 不是 是 适配 经过 教育 或者 能力 .

有些工作，无论你的学历还是能力如何，都不适合你。

[wət'evər] ['kɔ:lɪŋ] [ju;; jʊ] [tʃu:z] [si:k] [gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [fɜ:rst] , [aɪ] . [i:] . ,
Whatever calling you choose seek God and His righteousness first , i . e . ,
任何 呼叫 你 选择 寻找 上帝 和 他的 义 第一的 , 我 . e . ,

无论你选择什么职业，都要首先寻求神和他的义，即：

[tʃu:z] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ju;; jʊ][fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][wɜ:rlɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
choose that which will make you fit for the next world as well as that which
选择 那 哪个 将要 制作 你 合身 为了 这 下一个 世界 作为 出色地 作为 那 哪个

[wɪl] [meɪk] [ju;; jʊ][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] .
will make you comfortable here .
将要 制作 你 舒服的 这里 .

选择那些既能让你适应来世，又能让你在此世感到舒适的事物。

[ˈɑːnɪst] [wɜːrk] [ˈθɜːrəli] [dʌn] [hɪr] [wɪl] [biː; bi][noʊ][bæd] [ˈpæspɔːrt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [wɜːrld] .
Honest work thoroughly done here will be no bad passport for another world .
诚实的 工作 彻底 完毕 这里 将要 是 不 坏的 护照 为了 其他 世界 .

在这里认真负责地工作，将是通往另一个世界的一张好通行证。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [ˈtʃoʊzn] [jʊr; jər] [ˈkɔːlɪŋ] [stɪk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ˈkæri] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ˈθɜːrəli] ,
When you have once chosen your calling stick to it , carry it out thoroughly ,
什么时候 你 有 一次 选定 你的 呼叫 戳 到 它 , 携带 它 出去 彻底 ,
一旦选定了职业，就要坚持下去，认真做好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ,tɜːrmɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][get][ɑːn] .
and with a determination to get on .
和 和 一个 决心 到 得到 在 .

并且决心继续前进。

[ˈnevər] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ˈnevər][duː][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] .
Never be in a hurry to change , and never do so without a good reason .
绝不 是 在 一个 匆忙 到 改变 , 和 绝不 做 所以 没有 一个 好的 原因 .

不要急于改变，也不要无缘无故地改变。

[ˈnevər] [rest] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪˈnʌf] , [ɔːr]
Never rest satisfied that you have done enough , or
绝不 休息 使满意 那 你 有 完毕 足够的 , 或者

永远不要自满于你已经做得足够好了，或者

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ˈkænɑːt][duː] [ˈbetər] .
think that you cannot do better .
思考 那 你 不能 做 更好的 .

你认为自己无法做得更好。

[aɪ ˈtiː][ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈskʌlptər] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][jæl; jəl][feɪl][ɪn][maɪ][nekst]
It is told of a celebrated sculptor , that he said , “ I shall fail in my next
它 是 讲述 的 一个 著名 雕塑家 , 那 他 说 , “ 我 将 失败 在 我的 下一个
[ˈefərt] ,
effort ,
努力 ,

据说一位著名雕塑家曾说过：“我下一次的尝试将会失败。”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
for I am satisfied with this .
为了 我 是 使满意 和 这 .

因为我对此感到满意。

” [eɪm] [haɪ] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər][best] .
” **Aim high and do your best .**
” 目的 高的 和 做 你的 最好的 .

“志存高远，竭尽全力。”

[ˈevri] [ɑːp] - [bɔɪ] [meɪ] [nɑːt] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][lɔːrd] [ˈmeɪər] ,
Every shop - boy may not become a Lord Mayor ,
每一个 店铺 - 男生 可能 不是 变得 一个 主 市长 ,

并非每个店员都能成为市长。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [huː] [eɪmz][æt; ət] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
but every one who aims at getting to the top of the tree ,
但 每一个 一 WHO 目标 在 获得 到 这 顶部 的 这 树 ,

但凡立志爬到树顶的人，

[ænd; ənd][gəʊz] ['stedəli] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [wɪl] [faɪnd][hɪm'self][æt; ət][læst][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and goes steadily at it , will find himself at last a good way from the
和 去 稳步 在 它 , 将要 寻找 他自己 在 最后的 一个 好的 方式 从 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

坚持不懈地努力，最终会发现自己已经离地面很远了。

[naʊ] [sə'pəʊzɪŋ] [ju;; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔ; jər] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][ɪn][wɜːrk][ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
Now supposing you have made your choice and started in work you will find
现在 假如 你 有 制成 你的 选择 和 开始 在 工作 你 将要 寻找
[ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [sku:l] [laɪf] .
a great difference between this and school life .
一个 伟大的 不同之处 之间 这 和 学校 生活 .

假设你已经做出了选择并开始工作，你会发现工作生活和学校生活有很大的不同。

[ju;; jʊ] [wɪl] [mɪks][wɪð; wɪθ] ['eldə] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [set] ; [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr]
You will mix with elder people and a different set ; you will have more
你 将要 混合 和 长老 人们 和 一个 不同的 放 ; 你 将要 有 更多的
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

你会接触到年长者和不同群体的人；你会拥有更多自由。

[ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] ['mʌni] .
and possibly a little more money .
和 可能 一个 小的 更多的 钱 .

可能还会多花一点钱。

[daʊnt] [θɪŋk] [ju;; jʊ][ɑːr; ə] [ə; eɪ][mæn][ɔːl][æt; ət][wʌnz] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ju;; jʊ][ɑːr; ə] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Don't think you are a man all at once , because you are nothing of the
不 思考 你 是 一个 男人 全部 在 一次 , 因为 你 是 没有什么 的 这
[sɔːrt] ,
sort ,
种类 ,

不要一下子就觉得自己是个男人，因为你根本不是。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [læd] [lʊk] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən][tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tu;; tə]
and nothing makes a lad look more ridiculous than to see him trying to
和 没有什么 制作 一个 小伙子 看 更多的 荒谬的 比 到 看 他 尝试 到
[bi;; bi][ə; eɪ][mæn] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
be a man before his time .
是 一个 男人 前 他的 时间 .

没有什么比看到一个男孩过早地试图成为男人更滑稽的了。

[ju;; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [təʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːks] .
You know the story of the toad and the ox .
你 知道 这 故事 的 这 蟾蜍 和 这 牛 .

你听过癞蛤蟆和牛的故事吗？

[ju;; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu;; tə] [lɜːrn] [jet] .
You have much to learn yet .
你 有 很多 到 学习 然而 .

你还有很多东西要学。

[stɪk] [tu;; tə] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [ju;; jʊ][kæn; kən] .
Stick to classes and learn all that you can .
戳 到 课程 和 学习 全部 那 你 能 .

认真上课，尽可能多地学习。

[rɪˈlɪdʒən] .
RELIGION .
宗教 .

宗教。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] :
I had some doubts about the heading of this chapter :
我 有 一些 疑虑 关于 这 标题 的 这 章 :

我对本章的标题有些疑虑:

[rɪˈlɪdʒən] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['seprət] [θɪŋ] [frʌm; frəm] ['deɪli] [laɪf] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,
Religion ought not to be a separate thing from daily life , and , therefore ,
宗教 应该 不是 到 是 一个 分离 事物 从 日常的 生活 , 和 , 所以 ,

宗教不应与日常生活割裂开来, 因此,

[ɔ:l] [riˈma:ks][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌndər][wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæptərz]
all remarks on the subject ought to come under one or other of the chapters
全部 评论 在 这 主题 应该 到 来 在下面 一 或者 其他 的 这 章节
[wɪtʃ] [tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['du:tɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
which treat of the different duties of life .
哪个 对待 的 这 不同的 职责 的 生活 :

关于这个主题的所有评论都应该归入论述人生不同职责的章节中。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [haʊˈevər] ,
There are , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而, 也存在一些问题。

[ˈsɜ:rt(ə)n] ['defɪnət] [rɪˈlɪdʒəs] ['du:tɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [pərˈhæps][bi:; bi]['spʊkən][ʌv; əv] [mɔ:r] ['klɪrli] [ɪn][ə; eɪ]
certain definite religious duties which may perhaps be spoken of more clearly in a
肯定 定 宗教 职责 哪个 可能 也许 是 说 的 更多的 清楚地 在 一个
['seprət] [ˈtʃæptər] .
separate chapter .
分离 章 .

某些明确的宗教义务或许可以在单独的章节中更清楚地阐述。

[aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz][tu:; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [noʊ] [rɪˈlɪdʒəs] ['du:tɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mʌtʃ]
I would ask you always to bear in mind that no religious duties are of much
我 会 问 你 总是 到 熊 在 头脑 那 不 宗教 职责 是 的 很多
['vælju:] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ]['regjələr][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [laɪf] ,
value that are not a regular part of our daily life ,
价值 那 是 不是 一个 常规的 部分 的 我们的 日常 的生活 ,

我希望你们始终牢记, 任何宗教义务, 如果不能成为我们日常生活的一部分, 就没有什么价值可言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪn][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [brɪˈtwi:n] ['næt(ə)rəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['du:tɪz]
and that there is no line to be drawn between natural and religious duties
和 那 那里 是 不 线 到 是 绘制 之间 自然的 和 宗教 职责
.
:
.

自然义务和宗教义务之间没有界限。

“ ['weðər] , ['ðerfɔ:r] , [ji:; ji] [i:t] [ɔ:r][drɪŋk] , [ɔ:r] [ˌwʌtsəʊˈevər] [ji:; ji][du: , [du:][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri]
“ **Whether , therefore , ye eat or drink , or whatsoever ye do , do all to the Glory**
” 无论 , 所以 , 是的 吃 或者 喝 , 或者 任何 是的 做 , 做 全部 到 这 荣耀
[ʌv; əv][gɑ:d] .
of God .
的 上帝 .

“所以, 你们或吃或喝, 无论做什么, 都要为荣耀神而行。”

” [prer] , ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] .
“ **Prayer** , **private** **and** **public** .

祷告 , 私人的 和 民众 .
“祈祷，无论是私人祈祷还是公开祈祷。”

[wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rmər] ['peɪpər] [hoʊldz] [gʊd] [naʊ] .
What I have said in a former paper holds good now .
什么 我 有 说 在 一个 以前的 纸 持有 好的 现在 .

我之前在一篇论文中提出的观点现在仍然适用。

[noʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] [prerz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk]
No boy can safely neglect his morning and evening prayers and his public
不 男生 能 安全 忽视 他的 早晨 和 晚上 祈祷 和 他的 民众
['wɜ: rɪp] [ɑ: n] ['sʌndɪz; -deɪz] .
worship on Sundays .
崇拜 在 星期日 .

任何男孩都不能忽视早晚的祈祷和星期天的公开礼拜。

[prer] [ʊd; ʒəd] [ɪn'klu: d] ['deɪli] [self] - [ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] :
Prayer should include daily self - examination :
祷告 应该 包括 日常的 自己 - 考试 :

祈祷应包括每日自我反省:

[noʊ][wʌn][kæn; kən][get][ɑ: n][ɪn][ðə; ði][wɜ: rld] [ən'les] [hi:; hi] [lʊks] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] ,
no one can get on in the world unless he looks after his own affairs ,
不 一 能 得到 在 在 这 世界 除非 他 看起来 后 他的 自己的 事务 ,
如果一个人不处理好自己的事务，就无法在这个世界上取得成功。

[ænd; ənd] ['rekənz] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [həʊ] [hi:; hi][stændz] .
and reckons from time to time how he stands .
和 估计 从 时间 到 时间 如何 他 站立 .

并时不时地评估自己的地位。

[soʊ][wɪð; wɪθ][aʊər; ɑ: r] ['deɪli] [laɪf] — [wi:; wi][ʊd; ʒəd][traɪ][,aɪ 'ti:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
So with our daily life — we should try it day by day ,
所以 和 我们的 日常的 生活 — 我们 应该 尝试 它 天 经过 天 ,
所以，在日常生活中，我们应该日复一日地尝试这样做。

[pi:] . -
p . 16
p . -

第16页

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][ɑ: r; ər] ['ki: pɪŋ] [streɪt] .
and see if we are keeping straight .
和 看 如果 我们 是 保持 直的 .

看看我们是否思路清晰。

[i: tʃ] [naɪt] [wi:; wi][ʊd; ʒəd] [lʊk] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [deɪ] , [si:] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [rɔ: ŋ] ,
Each night we should look back over the day , see what has been wrong ,
每个 夜晚 我们 应该 看 后退 超过 这 天 , 看 什么 有 到过 错误的 ,
每天晚上我们都应该回顾一天，看看哪里出了问题。

[wʌt] [ɪm'pɜ: rɪkt] — [si: k] ['pɑ: rd(ə)n] [fɔ: r; fər][ðə; ði] [rɔ: ŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ: rɪn] , [baɪ] ['gɑ: dz] [help] ,
what imperfect — seek pardon for the wrong , and determine , by God's help ,
什么 不完善 — 寻找 赦免 为了 这 错误的 , 和 决定 , 经过 神的 帮助 ,
[tu:; tə][ə'mend][,aɪ 'ti:] .
to amend it .
到 修正 它 .

对于不完美之处，要寻求宽恕，并决心在上帝的帮助下改正。

[ˈpʌblɪk] [ˈwɜːrʃɪp] [wʌns][ə; eɪ] [ˈsʌndərɪ] , [aɪ] . [iː] . [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈevri]
Public Worship once a Sunday , i . e . in the morning , is the duty of every
民众 崇拜 一次 一个 星期日 , 我 . e . 在 这 早晨 , 是 这 责任 的 每一个
[ˈkrɪstʃən] :
Christian :
基督教 :

每周日（即上午）参加一次公开礼拜是每个基督徒的义务：

[ˈweðər] [wiː; wi][ɡoʊ] [ˈɒf(tə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ,
whether we go oftener is a matter of choice ,
无论 我们 去 更频繁 是 一个 事情 的 选择 ,

去不去更频繁完全取决于我们自己的选择。

[bʌt; bət] [les] [wiː; wi][ˈkænɑːt][duː] [wɪˈðəʊt] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] .
but less we cannot do without failing in our duty .
但 较少的 我们 不能 做 没有 失败 在 我们的 责任 .

但我们不能少做，否则就是失职。

[əˈtendəns] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ˈmɔːrniŋ] [ˈsɜːrvɪs] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli]
Attendance at the full morning service , i . e . the celebration of the Holy
出席 在 这 满的 早晨 服务 , 我 . e . 这 庆典 的 这 圣
[kəˈmjuːniən] ,
Communion ,
圣餐 ,

参加完整的上午礼拜仪式，即圣餐礼。

[ɪz][ðə; ði] [prer] - [bʊk] [ruːl] , [ˈweðər] [wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
is the prayer - book rule , whether we observe it or not .
是 这 祷告 - 书 规则 , 无论 我们 观察 它 或者 不是 .

这是祈祷书中的规定，无论我们是否遵守。

[ˈregjələr] [kəˈmjuːniən] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəsəri] .
Regular Communion is absolutely necessary .
常规的 圣餐 是 绝对地 必要的 .

定期领圣餐是绝对必要的。

[haʊ] [ˈfriːkwəntli] [aɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə] [kʌm] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
How frequently it is advisable to come must depend upon circumstances ,
如何 频繁地 它是 建议 到 来 必须 依赖 之上 情况 ,

[bʌt; bət] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
but speaking generally I should say ,
但 请讲 一般来说 我 应该 说 ,

多久来一次比较合适，要视具体情况而定，但总的来说，我认为：

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] [huːz] [əˈpɪnjən] [ˈkæriz] [ɡreɪt] [weɪt] ,
in the words of one whose opinion carries great weight ,
在 这 字 的 一 谁 观点 携带 伟大的 重量 ,

用一位意见举足轻重的人士的话来说，

[ðæt] “ [ˈmʌnθli] [kəˈmjuːniən] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfjuːɪst] [wɪtʃ] [ˈeniwʌn] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɡɑːd]
that “ monthly Communion are the very fewest which anyone seeking to serve God
那 “ 月度 圣餐 是 这 非常 最少 哪个 任何人 寻求 到 服务 上帝
[dɪˈvəʊtli] [kæn; kən] [meɪk] .
devoutly can make .
虔诚地 能 制作 .

“每月一次的圣餐是任何虔诚侍奉上帝的人所能做的最少的圣餐次数。”

” [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈɡræntɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kənˈfɜːrmd] ,
” **I have taken it for granted that you have been confirmed** ,
” 我 有 已采取 它 为了 的确 那 你 有 到过 确认的 ,

“我一直以为你已经通过了坚信礼，

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɑ:bəbli][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [sku:l] .
which will probably have taken place about the time of leaving school .

哪个 将要 大概 有 已采取 地方 关于 这 时间 的 离开 学校 .

这很可能发生在离开学校前后。

[ˌkɑ:nfər'meɪ](ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .
Confirmation ought to make a marked change in your life .

确认 应该 到 制作 一个 标记 改变 在 你的 生活 .

坚信礼应该会给你的生活带来显著的改变。

[ˈfɜ:rstli] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] ,
Firstly , because you are more directly responsible for yourself , and ,
首先 , 因为 你 是 更多的 直接地 负责任的 为了 你自己 , 和 ,
[ˈsekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

首先，因为你需要对自己负起更直接的责任；其次，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [brɪŋz] [ju:; jʊ][ɪntu:][ˈkloʊzər] [rɪ'leɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [li:st] , [wɪð; wɪθ]
because it brings you into closer relation , for a time at least , with
因为 它 带来 你 进入 更近 关系 , 为了 一个 时间 在 至少 , 和
[jʊr; jər]
your
你的

因为它至少在一段时间内能让你与你的.....建立更紧密的联系。

[pi:] . -
p : 17
p . -

第17页

[ˈklɜ:rdʒimən] .
clergyman .
牧师 .

牧师。

[brɪ'fɔ:r] [jʊr; jər][fɜ:rst] [kə'mju:niən] [ðə; ði] [prer] [bʊk] [spi:ks] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ə'baʊt]
Before your first communion the prayer book speaks to you very distinctly about
前 你的 第一的 圣餐 这 祷告 书 说话 到 你 非常 明显地 关于
[ˈpɜ:rsən(ə)l][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ɪntər'kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['pæriʃ] [pri:st] .
personal advice and intercourse with your parish priest .
个人的 建议 和 交往 和 你的 教区 牧师 .

在你第一次领圣餐之前，祈祷书会非常明确地告诉你一些关于个人建议以及与你教区的神父交流的事情。

[ˈni:ðər] [jʊr; jər][fɜ:rst][ɔ:r][ˈeni] ['sʌbsɪkwənt] [kə'mju:niən] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ən'les] [ju:; jʊ]
Neither your first or any subsequent communions are to be made unless you
两者都不 你的 第一的 或者 任何 随后的 圣餐 是 到 是 制成 除非 你
[ɑ:r; ər][ˈsætɪsfɑɪd][æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['fɪtnəs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
are satisfied as to your own fitness to come to it .
是 使满意 作为 到 你的 自己的 健康 到 来 到 它 .

除非你确信自己适合领受圣餐，否则不得进行你的第一次或任何后续圣餐。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [daʊt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][əd'vaɪzd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['gɑ:dʒ] ['mɪnɪstər] ,
If you are in doubt you are advised to go to God's minister ,
如果 你 是 在 怀疑 你 是 建议 到 去 到 神的 部长 ,

如果你有任何疑问，建议你去咨询上帝的牧师。

[leɪ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ðoʊz] [sɪnz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ][əˈfreɪd][ɔːr] [ˈdaʊtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [siːk]
lay before him those sins that make you afraid or doubtful of coming , and seek
躺 前 他 那些 罪孽 那 制作 你 害怕的 或者 疑 的 未来 , 和 寻找
[hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] .
his advice .
他的 建议 .

将那些让你害怕或犹豫是否要来见他的罪过，坦白地告诉他，并寻求他的建议。

[ðɪs] [ɪz][nɑːtɪ] [ˈplez(ə)nt] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːsf(ə)l] .
This is not pleasant , but it is useful .
这 是 不是 令人愉快的 , 但 它 是 有用 .

这虽然令人不快，但却很有用。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [spiːk] [əˈgenst] [,aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkraɪsts] [əˈpɔɪntɪd] [wei] .
Many people speak against it , but it is Christ's appointed way .
许多 人们 说话 反对 它 , 但 它 是 基督的 任命 方式 .

许多人反对这种做法，但这却是基督所指定的道路。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [help][juː; jʊ] , [goʊ][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [niːd] ,
If you feel that this will help you , go as often as you need ,
如果 你 感觉 那 这 将要 帮助 你 , 去 作为 经常 作为 你 需要 ,

如果你觉得这对你有帮助，那就根据需要进行。

[ænd; ənd][duː][nɑːtɪ][biː; bi] [stɔːpt] [baɪ] ˈeni [ˈfuːlɪ] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːtɪ][ˌʌndərˈstænd]
and do not be stopped by any foolish remarks of people who do not understand
和 做 不是 是 停止 经过 任何 愚蠢 评论 的 人们 WHO 做 不是 理解
[,aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

不要被那些不理解此事的人的愚蠢言论所阻碍。

[ɔːr][baɪ] ˈeni [θɔːt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌnˈmænli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
or by any thought of its being a weak and unmanly thing to do .
或者 经过 任何 想法 的 它是 存在 一个 虚弱的 和 不男子气概 事物 到 做 .

或者认为这样做是软弱无能、不够男子气概的行为。

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][wʌnˈself][tuː; tə]
It requires courage , perseverance , and a true estimate of oneself to
它 需要 勇气 , 毅力 , 和 一个 真的 估计 的 自己 到
[duː][,aɪ ˈtiː] ,
do it ,
做 它 ,

做到这一点需要勇气、毅力和对自身能力的正确评估。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdərd] [ʌnˈmænli] [ˈkwɑːlətɪz] .
and these are not generally considered unmanly qualities .
和 这些 是 不是 一般来说 经过考虑的 不男子气概 品质 .

这些通常不被认为是缺乏男子气概的品质。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [men] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ˈsoʊldʒərz] ,
Some of the best men , some of the bravest soldiers ,
一些 的 这 最好的 男人 , 一些 的 这 最勇敢的 士兵 ,

一些最优秀的人，一些最勇敢的士兵，

[hæv; həv][nɑːtɪ] [bɪn] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] [greɪs] .
have not been ashamed of using this means of grace .
有 不是 到过 羞愧 的 使用 这 方法 的 优雅 .

并不以使用这种恩典之道为耻。

[naɪts] [ʌv; əv][oʊld][wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kənˈfes] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] .
Knights of old were accustomed to confess before they went into battle .
骑士 的 老的 是 习惯 到 承认 前 他们 去 进入 战斗 .

古代骑士习惯在出征前忏悔。

[ri:d] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['henri] [vi:] . [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
Read the life of Henry V . of England .
读 这 生活 的 亨利 V . 的 英格兰 .

阅读英格兰国王亨利五世的生平。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˈmɪlksɑ:p] , [ɔ:r] , [æz; əz][ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [seɪ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [pri:st] - ['rɪdn]
He was no milksop , or , as people would say now - a - days , priest - ridden
他 曾是 不 软弱 , 或者 , 作为 人们 会 说 现在 - 一个 - 天 , 牧师 - 骑
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

他绝非软弱无能之辈，或者用现在人们的话来说，并非受祭司控制的国王。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ʌn'mænli] [θɪŋ] .
but he did not look upon it as an unmanly thing .
但 他 做过 不是 看 之上 它 作为 一个 不男子气概 事物 .

但他并不认为这是不男子气概的行为。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:]
You are free
你 是 自由的

你自由了

[pi:] . -
p . 18
p . -

第18页

[tu:; tə] [tʃu:z] , [ɔ:r] [fri:] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [aɪ 'ti:] ;
to choose , or free to refuse it ;
到 选择 , 或者自由的 到 拒绝 它 ;

可以选择，也可以自由拒绝；

['oʊnli] [preɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [ə'raɪt] [baɪ][ˈɡɑ:dz][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt][tu:; tə][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [æɪ; əɪ][bi:; bi]
only pray to be guided aright by God's Holy Spirit to do that which shall be
仅有的 祈祷 到 是 引导 好的 经过 神的 圣 精神 到 做 那 哪个 将 是
[moʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɡlɔ:ri][ænd; ənd][jʊr; jər] [soʊlz] [ɡʊd] .
most to His glory and your soul's good .
最多 到 他的 荣耀 和 你的 灵魂的 好的 .

只祈求上帝的圣灵指引你走上正途，去做最能荣耀祂、最有益于你灵魂的事。

['ɑ:mz,gɪvɪŋ] .
Almsgiving .
施舍 .

施舍。

[wət'eɪvər] ['mʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [sʌm; səm][ˈpɔ:r(ə)n] — [ə; eɪ] [tenθ] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l]
Whatever money you have of your own some portion — a tenth , if possible
任何 钱 你 有 的 你的 自己的 一些 部分 — 一个 第十 , 如果 可能的
,
.
,

把你所有的积蓄拿出一部分——如果可能的话，十分之一——

— [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ɡɑ:d][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ˈʌðər] .
— **should be given to God in some way or other .**
— 应该 是 给定 到 上帝 在 一些 方式 或者 其他 .

—应该以某种方式献给上帝。

['brɪŋɪŋ] [ˈʌðər] [tu:; tə][ɡɑ:d] .
Bringing others to God .
带来 其他的 到 上帝 .

带领他人归向神。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t][biː; bi] ['selfɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][rɪˈlɪdʒən] — [ɪf] [gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði]
We must not be selfish in our religion — if God has made known the
我们 必须 不是 是 自私 在 我们的 宗教 — 如果 上帝 有 制成 已知 这
[tru:θ] [tuː; tə][ju: 'es][wiː; wi][mʌst; məst][duː][ˈaʊər; ɑ:r][best] [ðæt] ['lðər] [meɪ] [fer] [ˌaɪˈtiː][ˈɔ:lsou].
truth to us we must do our best that others may share it also .
真相 到 我们 我们 必须 做 我们的 最好的 那 其他的 可能 分享 它 还 .

我们在宗教信仰中绝不能自私——如果上帝已经向我们揭示了真理，我们就必须尽最大努力让其他人也能分享真理。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [mʌtɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [wei] , [nɑ:t][ˈoʊnli][baɪ][ɪgˈzæmp(ə)l] :
You can do much in a quiet way , not only by example :
你 能 做 很多 在 一个 安静的 方式 , 不是 仅有的 经过 例子 :

你可以默默地做很多事，而不仅仅是以身作则：

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [wer] ['lðər] [hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] .
you can get a word in where others have not a chance .
你 能 得到 一个 单词 在 在哪里 其他的 有 不是 一个 机会 .

在别人没有机会的情况下，你可以插上话。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈjʌŋstər] [wʊd] [ˈglædli] [ki:p] [frʌm; frəm] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd][goʊ][ɑ:n] [ˈstedəli] ,
Many a youngster would gladly keep from wrong , and go on steadily ,
许多 一个 青少年 会 乐意 保持 从 错误的 , 和 去 在 稳步 ,

许多年轻人乐于远离错误，稳步前进。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm] .
if he had only someone to stand by him .
如果 他 有 仅有的 某人 到 站立 经过 他 .

如果他身边能有人支持就好了。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [gʊd] ,
It is not enough to be good , we must do good ,
它 是 不是 足够的 到 是 好的 , 我们 必须 做 好的 ,

仅仅善良是不够的，我们必须行善。

[ænd; ənd][ˈnevər] [læf] [æt; ət] [əˈnʌðər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪˈlɪdʒən] .
and never laugh at another for his religion .
和 绝不 笑 在 其他 为了 他的 宗教 .

永远不要因为别人的宗教信仰而嘲笑他。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ə; eɪ] [ˈθɜ:rou] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [ʌv; əv]
Many years ago a thorough change was worked in a school by the courage of
许多 年 前 一个 彻底 改变 曾是 工作 在 一个 学校 经过 这 勇气 的

[wʌn][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
one little boy .
— 小的 男生 .

很多年前，一个小男孩的勇气给一所学校带来了彻底的改变。

[hiː; hi] [keɪm] [freʃ] [frʌm; frəm][hoʊm] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈklʌstəmd] [tuː; tə][seɪ] [hɪz; ɪz]
He came fresh from home , where he had been accustomed to say his
他 来了 新鲜的 从 家 , 在哪里 他 有 到过 习惯 到 说 他的
[prerz] .
prayers .
祈祷 .

他刚从家里来，他习惯在家里做祷告。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ˈdɔ:rmətɔ:ri] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tuː; tə][duː][æt; ət]
He knelt down in a school dormitory , as he had been used to do at
他 跪下 向下 在 一个 学校 宿舍 , 作为 他 有 到过 用过的 到 做 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他像在家时那样，跪在学校宿舍里。

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈbedsaɪd] .
by his bedside .
经过 他的 床头 .

在他床边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [ˈsaɪləns] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] .
There was a sudden silence , the boys were astonished .
那里 曾是 一个 突然 沉默 , 这 男孩们 是 惊讶 .

突然间一片寂静，男孩们都惊呆了。

[ðen] [sʌm; səm][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈbʊli] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][stɑːp][hɪm; ɪm] ; [ˈʌðər] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Then some began to bully and try and stop him ; others stood up for him .
然后 一些 开始 到 欺负 和 尝试 和 停止 他 ; 其他的 站立 向上 为了 他 .

然后有些人开始欺负他，试图阻止他；另一些人则站出来维护他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [wʌn] .
But the battle was won .
但 这 战斗 曾是 韩元 .

但这场战斗我们赢了。

[ðə; ði]
The
这

这

[piː] . -
p . 19
p . -

第19页

[ˈbetər] [ˈmaɪndɪd] [bɔɪz] [sɔː] [wʌt] [ˈkaʊədz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [wʌt] [ðeɪ] [nuː]
better minded boys saw what cowards they had been to give up what they knew
更好的 有思想 男孩们 锯 什么 懦夫 他们 有 到过 到 给 向上 什么 他们 知道
[wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [tʃæf] — [wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzæmp(ə)l]
was right for fear of chaff — one by one they gradually followed his example
曾是 正确的 为了 害怕 的 糠 — — 经过 — 他们 逐步地 随后 他的 例子
,
.
,

比较有主见的男孩们意识到自己是多么懦弱，竟然因为害怕庸人而放弃自己认为正确的事情——他们一个接一个地逐渐效仿了他的做法。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [læd] [left] [skuːl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn]
and before that lad left school it was the rule and not the exception
和 前 那 小伙子 左边 学校 它 曾是 这 规则 和 不是 这 例外
[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz] .
for the boys to say their prayers .
为了 这 男孩们 到 说 他们的 祈祷 .

在那名男孩离开学校之前，男生们祈祷是惯例，而不是例外。

[ˈfæstɪŋ] .
Fasting .
禁食 .

禁食。

[ˈpi:p(ə)l][ˌʌndərˈstænd][fi:sts][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈredi][ɪˈnʌf][tu:; tə][ki:p][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˈfæstɪŋ]
People understand feasts and are ready enough to keep them , but fasting
人们 理解 盛宴 和 是 准备好 足够的 到 保持 他们 , 但 禁食

[ɪz][kwaɪt][əˈnʌðər][ˈmætər] .
is quite another matter .
是 相当 其他 事情 .

人们理解宴饮，也乐于遵守，但斋戒却是另一回事。

[fi:sts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kept] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:r][ðə; ði][greɪt][ˈfestəvəlz][ɑ:r; ər][ˈrekəɡnaɪzd][ðə; ði]
Feasts should be kept , and the more the great festivals are recognized the
盛宴 应该 是 保留 , 和 这 更多的 这 伟大的 节日 是 认可 这

[ˈbetər] .
better .
更好的 .

应该举行节庆活动，而且越是重视盛大节日越好。

[ˈfæstɪŋ] , [haʊˈevər] , [ɪz][kwaɪt][æz; əz][ˈnesəsəri] .
Fasting , however , is quite as necessary .
禁食 , 然而 , 是 相当 作为 必要的 .

然而，禁食同样是必要的。

[əˈpɔɪntɪd][taɪmz][ɪn][wɪtʃ][tu:; tə][rɪˈmembər][mɔ:r][pərˈtɪkjələrli][ˈkraɪsts][ˈsʌfərɪŋ][fɔ:r; fər][ju:ˈes] ,
Appointed times in which to remember more particularly Christ's suffering for us ,
任命 时代 在 哪个 到 记住 更多的 特别 基督的 痛苦 为了 我们 ,

[tu:; tə][dɪˈnaɪ][ɑ:rˈselvz][ˈlɔ:fl][ˈpleʒərz] ,
to deny ourselves lawful pleasures ,
到 否定 我们自己 合法的 快乐 ,

在某些特定的日子里，我们要特别纪念基督为我们所受的苦难，并克制自己，不去追求合法的享乐。

[ænd; ənd][tu:; tə][meɪk][ju:ˈes][θɪŋk][mɔ:r][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz][ænd; ənd][haʊ][tu:; tə][ˈkɑ:ŋkər]
and to make us think more of our sins and how to conquer
和 到 制作 我们 思考 更多的 的 我们的 罪孽 和 如何 到 征服

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并让我们更多地思考自己的罪过以及如何克服罪过。

[ðeɪ][ki:p][ju:ˈes][frʌm; frəm][ˈgetɪŋ][ˈkerləs] , [ænd; ənd][ˈletɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r][rɪˈlɪdʒən][bɪˈklʌm][ə; eɪ]
They keep us from getting careless , and letting our religion become a
他们 保持 我们 从 获得 粗心 , 和 出租 我们的 宗教 变得 一个

[sɔ:rt][ʌv; əv][ˈsʌndeɪ][kloʊðz] ,
sort of Sunday clothes ,
种类 的 星期日 衣服 ,

它们使我们不至于变得粗心大意，不至于让我们的宗教沦为一种像星期日盛装一样的装饰品。

[tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɑ:n][æt; ət][ˈsɔ:rt(ə)n][taɪmz] , [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][noʊ][ˈri:əl][ɪˈfekt][əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r]
to be put on at certain times , but to have no real effect upon our
到 是 放 在 在 肯定 时代 , 但 到 有 不 真实的 影响 之上 我们的

[ˈdeɪli][laɪf] .
daily life .
日常的 生活 .

在特定时间佩戴，但不会对我们的日常生活产生实际影响。

[wʌn][θɪŋ][mɔ:r] .
One thing more .
一 事物 更多的 .

还有一件事。

[ɡɑ:d][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][breɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊər][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .
God has given you brains and the power to use them .
上帝 有 给定 你 大脑 和 这 力量 到 使用 他们 .

上帝赐予你智慧和运用智慧的能力。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][baʊnd] [ðen] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lɜːrn] [ə'baʊt][gɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈduːti][juː; jʊ] [oʊ]
You are bound then to try and learn about God , and the duty you owe
你 是 边界 然后 到 尝试 和 学习 关于 上帝 , 和 这 责任 你 欠
[tuː; tə][him; ɪm] .
to Him .
到 他 .

因此，你理应努力了解上帝，以及你对他应尽的义务。

[ˈevri] [jɪr] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][æd'væns][ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Every year you ought to advance in knowledge ,
每一个 年 你 应该 到 进步 在 知识 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
and not be content with the little you were taught as a child .
和 不是 是 内容 和 这 小的 你 是 教授 作为 一个 孩子 .
每年你都应该在知识上有所进步。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
and not be content with the little you were taught as a child .
和 不是 是 内容 和 这 小的 你 是 教授 作为 一个 孩子 .
不要满足于小时候所学到的那一点点东西。

[riːd] [jʊr; jər][ˈbaɪb(ə)] — [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] — [preɪ] [fɔːr; fər] [ʌndər'stændɪŋ] ,
Read your Bible — think it out for yourself — pray for understanding ,
读 你的 圣经 — 思考 它 出去 为了 你自己 — 祈祷 为了 理解 ,
[ænd; ənd][ˈstʌdi] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [wɪl] [help][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and study such books as will help you to a better knowledge of it .
和 学习 这样的 图书 作为 将要 帮助 你 到 一个 更好的 知识 的 它 .
阅读圣经——自己思考——祈求理解，

[ænd; ənd][ˈstʌdi] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [wɪl] [help][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and study such books as will help you to a better knowledge of it .
和 学习 这样的 图书 作为 将要 帮助 你 到 一个 更好的 知识 的 它 .
并研读那些能帮助你更好地了解它的书籍。

[piː] . -
p . 20
p . -
第20页

[ˈkɜːrɪdʒ] .
COURAGE .
勇气 .
勇气。

[bɔɪz] [ænd; ənd][men][ɑːr; ər] [ɡreɪt] [ˈkəʊədʒ] .
Boys and men are great cowards .
男孩们 和 男人 是 伟大的 懦夫 .
男孩和男人都是十足的懦夫。

[ðer; ðər][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈeni][ˌækjuːzeɪ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɔːr] [bɔɪ] [riˈzents] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
There is hardly any accusation that an Englishman or boy resents so much as
那里 是 几乎 任何 指控 那 一个 英国人 或者 男生 怨恨 所以 很多 作为
[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkəʊəd] .
to be called a coward .
到 是 称为 一个 懦夫 .
几乎没有哪个英国人或男孩会如此痛恨被称作懦夫。

[stɪl] [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌækjuːzeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ɡʊd] [maɪ]
Still I venture to make the accusation , and will try and make good my
仍然 我 风险投资 到 制作 这 指控 , 和 将要 尝试 和 制作 好的 我的
[wɜːrdz] .
words .
字 .
但我仍要提出这项指控，并且我会努力证明我所言非虚。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kaʊədʒ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][tuː; tə] [ə'tempt]
I do not mean that you are cowards in the sense of being afraid to attempt
我 做 不是 意思是 那 你 是 懦夫 在 这 感觉 的 存在 害怕的 到 试图
[ˈeni][ækt][ʌv; əv] ['derɪŋ] .
any act of daring .
任何 行为 的 大胆 .

我的意思并不是说你们是懦夫，不敢尝试任何大胆的举动。

[juː; jʊ][hæv; həv] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tæk(ə)] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæf][æz; əz][bɪɡ] [ə'gen] [æz; əz] [jɔːr'self] ,
You have pluck enough to tackle a fellow half as big again as yourself ,
你 有 采摘 足够的 到 处理 一个 同伴 一半 作为 大的 再次 作为 你自己 ,
你胆子真大，敢去招呼一个比你体型大一半的家伙。

[plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [peɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪsk][jʊr; jər][laɪf][tuː; tə]
pluck enough to endure pain without a word , pluck enough to risk your life to
采摘 足够的 到 忍受 疼痛 没有 一个 单词 , 采摘 足够的 到 风险 你的 生活 到
[seɪv] [ə'nʌðər] ,
save another ,
节省 其他 ,

有足够的勇气默默忍受痛苦，有足够的勇气冒着生命危险去拯救他人。

[bʌt; bət] [tuː] ['ɔːf(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ] [noʊ] , [ɔːr][tuː; tə] [breɪv] [ə; eɪ] [læf]
but too often you have not pluck enough to say no , or to brave a laugh
但 也 经常 你 有 不是 采摘 足够的 到 说 不 , 或者 到 勇敢的 一个 笑
.
:
.

但你往往没有足够的勇气说“不”，或者鼓起勇气笑一笑。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['kaʊədʒ] .
That is what I mean by saying that men and boys are cowards .
那 是 什么 我 意思是 经过 说 那 男人 和 男孩们 是 懦夫 .

这就是我所说的男人和男孩都是懦夫的意思。

[juː; jʊ] [wɪl] [let][ðə; ði][wɜːrst] ['feləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][toʊn]
You will let the worst fellow of the lot be the leader and give the tone
你 将要 让 这 最差 同伴 的 这 很多 是 这 领导者 和 给 这 语气
[tuː; tə][kɑːnvər'seɪ](ə)n][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə][seɪ] ['bəʊldli] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]
to conversation because you have not the pluck to say boldly that it is
到 对话 因为 你 有 不是 这 采摘 到 说 大胆地 那 它 是
[rɔːŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

你会让这群人中最差劲的那个人当领导，主导谈话，因为你没有勇气大胆地说这是错的。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][aɪ 'tiː] .
and that you will not join in it .
和 那 你 将要 不是 加入 在 它 .

你不会参与其中。

[ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv][ˈmɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [læd] [ɡɪv] [ʌp]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn] [wʌt]
This want of moral courage makes a lad give up little by little his hold on what
这 想 的 道德 勇气 制作 一个 小伙子 给 向上 小的 经过 小的 他的 抓住 在 什么
[ɪz] [raɪt] .
is right .
是 正确的 .

这种道德勇气的缺失使一个年轻人逐渐放弃对正义的坚持。

[ˈsʌndeɪ] [sku:l] , [tʃɜ:rtʃ] - [ˈɡoʊɪŋ] , [ˈpreɪz] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][ˈdʒem][tʃɑ:f; tʃæf][soʊ][əˈbaʊt]
Sunday school , Church - going , prayers given up because Jem chaffs so about
星期日 学校 , 教会 - 去 , 祈祷 给定 向上 因为 杰姆 谷壳 所以 关于
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因为杰姆对主日学、教堂礼拜和祈祷都非常不满，所以这些活动都放弃了。

[ɪf] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] [tu:; tə] [nɪˈglekt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [lʊk] [aʊt] .
If he chooses to neglect them that is his look out .
如果 他 选择 到 忽视 他们 那 是 他的 看 出去 .

如果他选择忽视他们，那是他自己的后果。

[ju:; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tu:; tə][jʊr; jər]
You have as much right to your
你 有 作为 很多 正确的 到 你的

你完全有权.....

[pi:] . -
p . **21**
p . -

第21页

[əˈpɪnjən] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][hɪz; ɪz] .
opinion as he has to his :
观点 作为 他 有 到 他的 :

他有自己的看法。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [mɔ:ɹ] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [rɔ:ŋ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɪn] [ˈdu:ɪŋ]
Why should you let him show more courage in doing wrong than you in doing
为什么 应该 你 让 他 展示 更多的 勇气 在 正在做 错误的 比 你 在 正在做
[raɪt] .
right :
正确的 :

你为什么要是让他做错事比你做对事更有勇气？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Are you afraid of him ?
是 你 害怕的 的 他 ?

你怕他吗？

[noʊ] .
No :
不 :

不。

[wel] [ðen] , [stɪk] [tu:; tə][jʊr; jər][ˈdu:ti] .
Well then , stick to your duty :
出色地 然后 , 戳 到 你的 责任 :

那你就尽职尽责吧。

[aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk] [θroʊz] [ju:; jʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [set][ʌv; əv]
I said just now that going to work throws you in with a different set of
我 说 只是 现在 那 去 到 工作 投掷 你 在 和 一个 不同的 放 的
[kəmˈpænjənz] .
companions :
同伴 :

我刚才说过，上班会让你接触到另一群不同的同事。

[hɪr] , [ˈspeʃəli] , [kʌmz] [ðə; ði] [test][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] .
Here , specially , comes the test of your courage :
这里 , 特别 , 来 这 测试 的 你的 勇气 :

接下来，尤其考验你的勇气。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈfɑːləʊ][bæd] [ˈlɪdə] , [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]
Are you going to follow bad leaders , or have you the courage of your own
是 你 去 到 跟随 坏的 领导人 , 或者 有 你 这 勇气 的 你的 自己的
[əˈpɪnjənz] .
opinions .
意见 .

你打算追随糟糕的领导者，还是有勇气坚持自己的观点？

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][pərˈtɪkjələr][ˈsʌbdʒekt] [wer] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪz][moʊst] [ˈniːdɪd] , [ænd; ənd] [wer] [aɪˈtiː]
There is one particular subject where courage is most needed , and where it
那里 是 一 特别的 主题 在哪里 勇气 是 最多 需要 , 和 在哪里 它
[moʊst][ˈɔːf(ə)n] [feɪlz] .
most often fails .
最多 经常 失败 .

有一个领域最需要勇气，但也最容易让人丧失勇气。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ˈnæt(ə)rəli][ˈwʌnts][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈmænli] — [hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
A young lad naturally wants to seem to be manly — has a sort of
一个 年轻的 小伙子 自然 想要 到 似乎 到 是 男子气概 — 有 一个 种类 的
[ˈfiːlɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][hiː; hi][ɪz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [baʊnd]
feeling that he would like to show that he is not just a little boy and bound
感觉 那 他 会 喜欢 到 展示 那 他 是 不是 只是 一个 小的 男生 和 边界
[tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][ɪz][təʊld] .
to do as he is told .
到 做 作为 他 是 讲述 .

年轻的小伙子自然而然地想要显得成熟稳重——他有一种感觉，想要证明自己不仅仅是个小男孩，不必听从别人的吩咐。

[hiː; hi][ɪz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmænlinəs] [baɪ] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][hoʊm] [kəˈmændz] , [rʌf]
He is tempted to show his manliness by neglect of home commands , rough
他 是 受诱惑 到 展示 他的 男子气概 经过 忽视 的 家 命令 , 粗糙的
[ænd; ənd] [ruːd] [ˈmænərz] ,
and rude manners ,
和 粗鲁的 礼仪 ,

他试图通过无视家规、举止粗鲁无礼来展现自己的男子气概。

[bæd][ˈlæŋɡwɪdʒ][ænd; ənd][bæd] [tɔːk] .
bad language and bad talk .
坏的 语言 和 坏的 讲话 .

粗俗的语言和不雅的言辞。

[aɪ][hæv; həv] [riˈmɑːkt] [bɪˈfɔːr] [haʊ] [hoʊm] [əˈbiːdiəns] [ænd; ənd] [truː] [ˈmænlinəs] [ɡoʊ] [təˈgeðər] ;
I have remarked before how home obedience and true manliness go together ;
我 有 评论 前 如何 家 服从 和 真的 男子气概 去 一起 ;

我之前已经说过，家庭中的顺从和真正的男子气概是相辅相成的；

[hɪr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [əˈbaʊt][bæd][ˈlæŋɡwɪdʒ][ænd; ənd][bæd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
here I want to speak more particularly about bad language and bad talking ,
这里 我 想 到 说话 更多的 特别 关于 坏的 语言 和 坏的 说 ,

在这里，我想更具体地谈谈粗俗语言和不文明的言谈举止。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)] [aɪˈtiː] [liːdz] [tuː; tə] .
and the evil it leads to .
和 这 邪恶的 它 线索 到 .

以及它所导致的罪恶。

[es] . [pɔːl] [spiːks] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [wen] [hiː; hi] [sez] ,
S . Paul speaks about it very plainly when he says ,
S . 保罗 说话 关于 它 非常 显然 什么时候 他 说道 ,

圣保罗对此的论述非常清楚，他说：

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [neɪmd] [əˈmʌŋst] [ˈkristʃənz] ,
speaking of the things that should not be named amongst Christians ,
请讲的这事物那应该不是是命名在基督徒 ,
说到基督徒之间不应该提及的事情 ,

“ [ˈni:ðər] [ˈfɪlθɪnəs] [nɔ:r] [ˈfu:lɪʃ] [ˈtɔ:kɪŋ] [nɔ:r][ˈdʒestɪŋ] , [wɪt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kənˈvi:nɪənt] .
“ **neither filthiness nor foolish talking nor jesting , which are not convenient** .
“ 两者都不肮脏也不愚蠢说也不开玩笑 , 哪个是 不是 方便的 .
“既不讲污秽的话 , 也不说愚蠢的话 , 更不开玩笑 , 这些都不合宜。”

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [ɔ:l] [ɪnˈdi:snt] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [kɒnvəˈseɪʃənz] [ɑ:r; ər]
“ **Now , boys , all indecent words and conversations are**
“ 现在 , 男孩们 , 全部 不雅 字 和 对话 是
“现在 , 孩子们 , 所有不雅的言语和谈话都是不允许的。”

[pi:] . -
p . 22
p . -
第22页

[rɔ:ŋ] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsɪnfl] , [ʌnˈmænli] , [dɪˈɡreɪdɪŋ] .
wrong — they are sinful , unmanly , degrading .
错误的 — 他们是 是 罪恶的 , 不男子气概 , 降级 .
错误——它们是罪恶的、不男子气概的、有辱人格的。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [help] [ˈhɪrɪŋ] [mʌt] [ðæt] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
I know you cannot help hearing much that is wrong .
我 知道 你 不能 帮助 听力 很多 那 是 错误的 .
我知道你难免会听到很多错误的事情。

[eɪm] , [bi:; bi][aɪ ˈti:] [sed] , [tu:; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] — [jes] , [men] [hu:] [tɔ:k] [ʌv; əv]
Shame , be it said , to the men of England — yes , men who talk of
耻辱 , 是 它 说 , 到 这 男人 的 英格兰 — 是的 , 男人 WHO 讲话 的
[ədˈvænsmənt] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] ,
advancement and freedom ,
进步 和 自由 ,
必须说 , 英国的男人们——是的 , 那些口口声声谈论进步和自由的男人们——真是可耻!

[men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈfɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] ,
men who are fathers of families ,
男人 WHO 是 父亲们 的 家庭 ,
为人父的男人们

[ðæt] [ðeɪ] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [meɪk] [ɔ:r] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌt] [ðæt] [noʊ]
that they too often make or allow the talk of the workshop to be such that no
那 他们 也 经常 制作 或者 允许 这 讲话 的 这 车间 到 是 这样的 那 不
[bɔɪ] [kæn; kən][wɜ:rk][ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪrɪŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd][dʒɔʊks] [wɪt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɪt] ,
boy can work there without hearing words and jokes which are not fit ,
男生 能 工作 那里 没有 听力 字 和 笑话 哪个 是 不是 合身 ,
他们常常让或允许车间里的谈话变成这样 : 任何男孩在那里工作都会听到不恰当的言语和笑话。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ˈkristʃənz] [tu:; tə] [hɪr] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈspoʊkən] .
I do not say for Christians to hear , but not fit to be spoken .
我 做 不是 说 为了 基督徒 到 听到 , 但 不是 合身 到 是 说 .
这不是给基督徒听的 , 而是不宜说的。

[ˈhɪrɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈi:v(ə)l][ju:; jʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈkænɑ:t] [help] .
Hearing words of evil you often cannot help .
听力 字 的 邪恶的 你 经常 不能 帮助 .
听到恶言恶语 , 你往往无能为力。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðəm; ðəm][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst][rɪ'fjuːz] ,
To join in them you can and must refuse ,
到 加入 在 他们 你 能 和 必须 拒绝 ,
要加入他们，你可以而且必须拒绝。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][duː][soʊ] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə][jʊr; jər]
and unless you do so refuse you are a coward and false to your
和 除非 你 做 所以 拒绝 你 是 一个 懦夫 和 错误的 到 你的
[prə'fe(ə)n] .
profession .
职业 .

除非你拒绝这样做，否则你就是个懦夫，背叛了你的职业。

[aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [hɪr] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [diːdz] [ʌv; əv][sɪn] — [noʊ][wʌn][kæn; kən][duː][ɔːr][dʒɔɪn][ɪn][æn; ən]
I do not speak here of actual deeds of sin — no one can do or join in an
我 做 不是 说话 这里 的 实际的 契约 的 罪 — 不 一 能 做 或者 加入 在 一个
[ɪm'pjʊr] [diːd] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['sɪnɪŋ] ,
impure deed without knowing that he is sinning ,
不纯 契据 没有 会心 那 他 是 犯罪 ,

我在这里指的并非实际的罪行——没有人能在不知情的情况下做出或参与不洁的行为。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [hɑːrm][ɪn] ['lɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət]
but many think that there is no great harm in listening to and laughing at
但 许多 思考 那 那里 是 不 伟大的 伤害 在 聆听 到 和 笑 在
[wʌt] ['ʌðər] [seɪ] .
what others say .
什么 其他的 说 .

但许多人认为，听听别人说话，然后哈哈一笑，并没有什么大害处。

[biː; bi] [wɔːrnd] [ɪn][taɪm] ,
Be warned in time ,
是 警告 在 时间 ,
及时发出警告。

[aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][step][frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [æt; ət][tuː; tə]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][bæd]
it is but a very little step from laughing at to joining in bad
它 是 但 一个 非常 小的 步 从 笑 在 到 加入 在 坏的
[kɑːnvər'seɪ](ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

从嘲笑糟糕的谈话到加入其中，只有很短的一步。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [step][frʌm; frəm][wɜːrdz][tuː; tə]['æk](ə)n] .
and a very small step from words to action .
和 一个 非常 小的 步 从 字 到 行动 .
从言语到行动，只有一小步之遥。

[ðə; ði] [seɪm] [wɑːnt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ðæt][dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði] [læf] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ]
The same want of courage that joins in the laugh will make it difficult to say
这 相同的 想 的 勇气 那 加入 在 这 笑 将要 制作 它 难的 到 说
[noʊ] [wen] ['temptɪd] ['fɜːrðər] .
no when tempted further .
不 什么时候 受诱惑 更远 .

那种伴随笑声而来的勇气不足，会使人在再次受到诱惑时难以说“不”。

['nevər] , [wɪð; wɪθ][kəm'pænjənz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [seks] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Never , with companions of your own sex , and still more with those of
绝不 , 和 同伴 的 你的 自己的 性别 , 和 仍然 更多的 和 那些 的
[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] ,
the opposite sex ,
这 对面的 性别 ,
绝不要与同性朋友发生性行为，更何况是与异性朋友。

[let] ['eni] [kə'ɾʌpt] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [prəʊ'si:d] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [məʊθ] .
let any corrupt communications proceed out of your mouth .
让 任何 腐败 通讯 继续 出去 的 你的 嘴 .

不要让任何不正当的言论从你口中流露出来。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] [ə'pɑ:n] [sʌt] ['sʌbdʒekts]
If it is necessary for you to speak upon such subjects
如果 它 是 必要的 为了 你 到 说话 之上 这样的 主题

如果你有必要就这些话题发言的话。

[pi:] . -
p . **23**
p . -

[æsk][əd'vaɪs][ʌv; əv] [ðouz] ['oʊldər][ðæn; ðən] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] [kəm'pænjənz][ʌv; əv][jʊr; jər]
ask advice of those older than yourself , and not of companions of your
问 建议 的 那些 老 比 你自己 , 和 不是 的 同伴 的 你的
[oʊn] [eɪdʒ] .
own age .
自己的 年龄 .

要向比你年长的人寻求建议，而不是向与你同龄的人寻求建议。

[ju:; jʊ] [noʊ] [lædz] [ðæt][ju:; jʊ] [ʌv] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sɪstər] .
You know lads that you love your mother and care for your sisters .
你 知道 小伙子们 那 你 爱 你的 母亲 和 关心 为了 你的 姐妹 .

你们这些孩子，要知道你们爱你们的母亲，关心你们的姐妹。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['fjʊriəs] [ɪf] ['eniwʌn] [spoʊk][tu:; tə][ɔ:r][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz]
You would be furious if anyone spoke to or of them as you sometimes
你 会 是 狂怒 如果 任何人 辐 到 或者 的 他们 作为 你 有时
[hɪr] ['wɪmɪn] ['spoʊkən][ʌv; əv] .
hear women spoken of .
听到 女性 说 的 .

如果有人像你有时听到的谈论女性那样谈论她们，你会非常愤怒。

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] ['eni] ['wʊmən] .
What would be an insult to them is an insult to any woman .
什么 会 是 一个 侮辱 到 他们 是 一个 侮辱 到 任何 女士 .

对她们来说是侮辱的事情，对任何女性来说都是侮辱。

[stænd][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [du:][tu:; tə] ['ʌðər] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [fɔ:r; fər]
Stand up for the honour and respect due to others as you would for
站立 向上 为了 这 荣誉 和 尊重 到期的 到 其他的 作为 你 会 为了
[jʊr; jər] [oʊn] ['mʌðər] [ɔ:r]['sɪstər] .
your own mother or sister .
你的 自己的 母亲 或者 姐姐 .

要像对待自己的母亲或姐妹一样，维护他人应有的荣誉和尊重。

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][tɔ:k] [laɪk] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
You would not talk like that before your mother .
你 会 不是 讲话 喜欢 那 前 你的 母亲 .

你不会在你母亲面前这样说话。

[meɪk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] ['nevər][tu:; tə][du:][ɔ:r] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə]
Make it a rule never to do or say anything that you would be ashamed to
制作 它 一个 规则 绝不 到 做 或者 说 任何事物 那 你 会 是 羞愧 到
[seɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] ,
say in her presence ,
说 在 她 在场 ,

给自己定个规矩，永远不要在她面前做或说任何你羞于说出口的话。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [juː; jʊ] [rɪ'spekt] .
or in the presence of anyone you respect .
或者 在 这 在场 的 任何人 你 尊重 .

或者在你尊敬的人面前。

['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
Courage is what you want here and plenty of it ,
勇气 是 什么 你 想 这里 和 很多 的 它 ,

在这里，你需要的是勇气，而且是大量的勇气。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [merk] [ə; eɪ][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [streŋθ] , [nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] ,
but if you will only make a stand for the right , strength , not your own ,
但 如果 你 将要 仅有的 制作 一个 站立 为了 这 正确的 , 力量 , 不是 你的 自己的 ,
但如果你只为正义和力量挺身而出，而不是为自己的私利，

[wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] .
will be given you .
将要 是 给定 你 .

会给你。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][wʌn] [huː] [dɪd][soʊ][traɪ][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] .
I can tell you of one who did so try and do the same .
我 能 告诉 你 的 一 WHO 做过 所以 尝试 和 做 这 相同的 .

我可以告诉你一个成功的例子，所以你也试试看。

['bɪʃəp] ['pætɪsn] , [huː] [daɪd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
Bishop Pattison , who died some years ago ,
主教 帕蒂森 , WHO 死亡 一些 年 前 ,

帕蒂森主教，他已于几年前去世。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrləsli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti][ɪn][ðə; ði][aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
when he was fearlessly doing his duty in the islands of the Pacific ,
什么时候 他 曾是 无畏地 正在做 他的 责任 在 这 岛屿 的 这 太平洋 ,

当他无畏地在太平洋岛屿上履行职责时，

[wʌz; wəz] , [wʌns][ə; eɪ] [bɔɪ] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
was , once a boy , face to face with this difficulty .
曾是 , 一次 一个 男生 , 脸 到 脸 和 这 困难 .

曾经，他还是个男孩的时候，就曾面临过这种困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] — [ə; eɪ] [ɡʊd] ['pleɪər] [ænd; ənd] ['veri]
He was in the cricket eleven of his school — a good player and very
他 曾是 在 这 蟋蟀 十一 的 他的 学校 — 一个 好的 玩家 和 非常

[faːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] .
fond of the game .
喜爱 的 这 游戏 .

他是学校板球队的队员——球技精湛，而且非常喜欢这项运动。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] ['krɪkɪt] ['sʌpəz] [fɔːr; fər][bæd] [tɔːk] [tuː; tə][biː; bi]
It had become the custom at cricket suppers for bad talk to be
它 有 变得 这 风俗 在 蟋蟀 晚餐 为了 坏的 讲话 到 是

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .
indulged in .
沉溺其中 在 .

在板球晚宴上，说些难听的话已经成了惯例。

['pætɪsn] [wʌn] [ɪːvnɪŋ] [roʊz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] ,
Pattison one evening rose up at the table and said ,
帕蒂森 一 晚上 玫瑰 向上 在 这 桌子 和 说 ,

一天晚上，帕蒂森在餐桌旁站起来说道：

“ [ɪf] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] .
“ **If this conversation is to be allowed I must leave the eleven** .
“ 如果 这 对话 是 到 是 允许 我 必须 离开 这 十一 .
“如果允许进行这次谈话，我必须离开十一队。”

[aɪ][ˈkænɔːt]
I cannot
我 不能
我不能

[piː] . -
p . 24
p . -
第24页

[ʃer] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n] — [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]
share in this conversation — if you determine to continue it I shall have no
分享 在 这 对话 — 如果 你 决定 到 继续 它 我 将 有 不
[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] .
choice but to go .
选择 但 到 去 .
参与这场对话——如果你决定继续下去，我将别无选择，只能离开。

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ðə; ði][faʊl][ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [stɔːpt] .
“ **They did not want to lose him , and the foul conversation was stopped** .
“ 他们 做过 不是 想 到 失去 他 , 和 这 犯规 对话 曾是 停止 .
他们不想失去他，于是停止了那场不堪入耳的谈话。

[piː] . -
p . 25
p . -
第25页

[ˈmʌni] .
MONEY .
钱 .
钱。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈiːv(ə)] .
The love of money is the root of all evil .
这 爱 的 钱 是 这 根 的 全部 邪恶的 .
贪财是万恶之源。

[ˌnevərðə'les] , [ˈmʌni] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
Nevertheless , money in a civilized country is a necessity .
尽管如此 , 钱 在 一个 文明 国家 是 一个 必要性 .
然而，在文明国家，金钱是必需品。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkwestʃənz] ,
How to make it is one of the great questions ,
如何 到 制作 它 是 一 的 这 伟大的 问题 ,
如何制作它是一大难题。

[ænd; ænd] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] .
and how to spend it aright is one of the great difficulties .
和 如何 到 花费 它 好的 是 一 的 这 伟大的 困难 .
如何正确使用这笔钱是一大难题。

[ˈmʌni] [ɪz] [ˈpaʊə] .
Money is power .
钱 是 力量 .
金钱就是权力。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈpaʊə] , [ɪf] [wiː; wi][juːz][,aɪˈtiː] [əˈraɪt] ,
It is power , if we use it aright ,
它 是 力量 , 如果 我们 使用 它 好的 ,
如果运用得当, 它就是力量。

[,aɪˈtiː] [,əʊvəˈpaʊəz] [ˌjuːˈes] [ɪf] [wiː; wi][juːz][,aɪˈtiː][ˈbædli][ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈkerləsli] .
it overpowers us if we use it badly or even carelessly .
它 压倒性优势 我们 如果 我们 使用 它 糟糕 或者 甚至 粗心大意 .
如果我们使用不当甚至粗心大意, 它就会控制我们。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [misˈteɪk] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈmʌni] [tuː] [ˈkwɪkli] ,
It is a great mistake to want to make your money too quickly ,
它 是 一个 伟大的 错误 到 想 到 制作 你的 钱 也 迅速地 ,
想快速赚钱是一个很大的错误。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [stiːl] [ˈgreɪtər] [misˈteɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][soʊ] .
and a still greater mistake to think that you are likely to do so .
和 一个 仍然 更大的 错误 到 思考 那 你 是 可能 到 做 所以 .
而认为自己可能会这样做, 则是一个更大的错误。

[ˈmʌni] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ˈleɪbər] [wɪl] , [ɪf] [ˈraɪtli] [juːst] ,
Money that is the result of honest labour will , if rightly used ,
钱 那 是 这 结果 的 诚实的 劳动 将要 , 如果 没错 用过的 ,
通过诚实劳动获得的金钱, 如果使用得当, 将会.....

[biː; bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ænd] [jɔːrɪz] .
be a blessing to you and yours .
是 一个 祝福 到 你 和 你的 .
愿你和你的家人都蒙福。

1st .
1st .
1st .
第一。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [,aɪˈtiː] .
How to make it .
如何 到 制作 它 .
如何制作。

[baɪ] [ˈɑːnɪst] [ˈleɪbər] , [ˈɑːnɪstli] [dʌn] .
By honest labour , honestly done .
经过 诚实的 劳动 , 诚实地 完毕 .
靠诚实劳动, 诚实完成。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [jʊr; jər] [treɪd] [ɔːr][,ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] — [let][jʊr; jər] [ˈmʌni] [biː; bi] [ˈɑːnɪstli] [ɜːrnd]
You have chosen your trade or occupation — let your money be honestly earned
你 有 选定 你的 贸易 或者 职业 — 让 你的 钱 是 诚实地 获得
[ðerˈɪn] ,
therein ,
其中 ,
既然你已经选择了你的行业或职业, 那就让你的钱是靠诚实劳动挣来的。

[ænd; ænd] [lʊk] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]
and look more to the quality of your work than to the quantity of
和 看 更多的 到 这 质量 的 你的 工作 比 到 这 数量 的
[jʊr; jər] [ˈmʌni] .
your money .
你的 钱 .
比起金钱的数量, 更应该注重工作的质量。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːrnt] [jɔː; jər] [treɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] ['deɪz] [weɪdʒ]
You have a right when you have learnt your trade to a fair day's wage
你 有 一个 正确的 什么时候 你 有 学会了 你的 贸易 到 一个 公平的 天 工资
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] ['deɪz] [wɜːrk] ,
for a fair day's work ,
为了 一个 公平的 天 工作 ;
当你学会了一门手艺后，你有权获得与你一天劳动相匹配的合理工资。

[bʌt; bət][biː; bi] [ʊr] [ðæt][ðə; ði][wɜːrd] [fer] ['gʌvənz] [bəʊθ][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði][weɪdʒ] — [ðə; ði]
but be sure that the word fair governs both the work and the wage — the
但 是 当然 那 这 单词 公平的 统治 两个都 这 工作 和 这 工资 — 这
[fer] [wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fer] [weɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] ['raɪtli] [kleɪmd] .
fair work must be done before the fair wage can be rightly claimed .
公平的 工作 必须 是 完毕 前 这 公平的 工资 能 是 没错 声称 .
但要确保“公平”一词同时适用于工作和工资——必须先完成公平的工作，才能正确地要求公平的工资。

[ðer; ðər][ɪz][fɑːr] [tuː] [mʌt] [skæmpɪŋ]
There is far too much scamping
那里 是 远的 也 很多 逃跑

偷懒的现象太多了。

[piː] . -
p . 26
p . -

[wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
work in the present day ,
工作 在 这 展示 天 ;

当今的工作，

['wɜːrkɪŋ] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ɪt'self] .
working simply for money and not for any interest in the work itself .
在职的 简单地 为了 钱 和 不是 为了 任何 兴趣 在 这 工作 本身 .

工作只是为了赚钱，对工作本身没有任何兴趣。

['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['mænz] [test] [ʌv; əv] [sək'ses] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pəːfɪktnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Money should not be a man's test of success , but the perfectness of his
钱 应该 不是 是 一个 男人的 测试 的 成功 , 但 这 完美 的 他的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

金钱不应该是衡量一个人成功与否的标准，而应该看他工作的完美程度。

[men] [juːst] [wʌns][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] ,
Men used once to work for love of their art ,
男人 用过的 一次 到 工作 为了 爱 的 他们的 艺术 ;

过去，人们工作是为了热爱自己的艺术。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɔːr][ðə; ði] ['skʌlptʃər] [rɔːt] ,
and so long as the picture was painted or the sculpture wrought ,
和 所以 长的 作为 这 图片 曾是 绘 或者 这 雕塑 锻 ,

只要这幅画被画出来，或者这件雕塑被制作出来，

[ðeɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][geɪn][baɪ][aɪ 'tiː] ,
they cared little for the money they were to gain by it ,
他们 关心 小的 为了 这 钱 他们 是 到 获得 经过 它 ,

他们并不太在意从中获得的金钱利益。

[ɔːr][ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət] [naʊ] [men] [peɪnt][fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wɪl]
or the hardship of their lives , but now men paint for what the public will
或者 这 困境 的 他们的 生活 , 但 现在 男人 画 为了 什么 这 民众 将要
[peɪ] [fɔːr; fər] ,
pay for ,
支付 为了 ,

或许是因为他们生活的艰辛，但现在画家们作画是为了迎合公众的消费意愿。

[ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd][wɜːrk][nɑːt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɑːrts] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɑːkəts] .
and write and work not from their hearts but for their pockets .
和 写 和 工作 不是 从 他们的 心 但 为了 他们的 口袋 .
他们写作和工作并非出于真心，而是为了谋取私利。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
And with high and low ,
和 和 高的 和 低的 ,
而高低起伏，

[nɑːt] [sək'ses] [bʌt; bət] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['paʊər] — [nɑːt] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'tiː]
not success but money is the moving power — not how can I can make it
不是 成功 但 钱 是 这 移动 力量 — 不是 如何 能 我 能 制作 它
[mɔːr] [pɜːrfɪkt] ,
more perfect ,
更多的 完美的 ,
驱动力不是成功而是金钱——不是如何让它更完美，

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][get][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
but what can I get for it .
但 什么 能 我 得到 为了 它 .
但我能用它换到什么呢？

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] ,
A man who will leave a piece of work ,
一个 男人 WHO 将要 离开 一个 片 的 工作 ,
一个会留下作品的人，

[ɔːr][ə; eɪ][klɜːrk] [huː] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['raɪtɪŋ] ['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [klɔːk] [hæz; hæz]
or a clerk who will leave a few minutes writing only because the clock has
或者 一个 职员 WHO 将要 离开 一个 很少 分钟 写作 仅有的 因为 这 钟 有
[strʌk] [ðə; ði][ˈaʊər] ,
struck the hour ,
击 这 小时 ,
或者，一个职员因为时钟敲响了整点，才会抽出几分钟时间写下工作。

[ɪz][ˈlɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] .
is little better than a money - making machine .
是 小的 更好的 比 一个 钱 - 制作 机器 .
简直就是一台赚钱机器。

[wɜːrk] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][dɪd][nɑːt] [gɪv] [juː 'es][men] [laɪk] [ren] [ɔːr] ['stiːvnsn] .
Work done in such a spirit did not give us men like Wren or Stephenson .
工作 完毕 在 这样的 一个 精神 做过 不是 给 我们 男人 喜欢 鹈 或者 斯蒂芬森 .
秉持这种精神所做的工作并没有培养出像雷恩或斯蒂芬森这样的人才。

[riːd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
Read their lives and you will see what I mean .
读 他们的 生活 和 你 将要 看 什么 我 意思是 .
阅读他们的故事，你就会明白我的意思了。

[ɪf] [jʊr; jər][wɜːrk][ɪz] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [dʌn] ,
If your work is thoroughly and honestly done ,
如果 你的 工作 是 彻底 和 诚实地 完毕 ,
如果你认真、诚实地完成了工作，

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][jɔː; jə] [oʊn] [praɪs][fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] , [ɪf] [jʊː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]
you have a right to your own price for it , if you can find a
你 有 一个 正确的 到 你的 自己的 价格 为了 它 , 如果 你 能 寻找 一个
['pɜːrtʃəsər] .
purchaser .
购买者 .

如果你能找到买家，你有权自行定价。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [jɔː; jə] ['leɪbər] [æt; ət][jɔː; jə] [oʊn] [praɪs] ,
You have a right to sell your labour at your own price ,
你 有 一个 正确的 到 卖 你的 劳动 在 你的 自己的 价格 ,
你有权按自己的价格出售你的劳动力。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['mæstər][hæz; həz][æn; ən]['iːkwəl] [raɪt] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
but the master has an equal right to buy or to refuse .
但 这 掌握 有 一个 平等的 正确的 到 买 或者 到 拒绝 .
但主人同样有权购买或拒绝。

[kɑːmbə'neiʃənz][ænd; ənd]['juːnjənz][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [men][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [ju'naɪt]
Combinations and unions of working men are perfectly right , if they unite
组合 和 工会 的 在职的 男人 是 完美 正确的 , 如果 他们 团结
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]
for their own
为了 他们的 自己的
如果工人联合起来是为了自身利益，那么工人的联合和工会就是完全正确的。

[piː] . -
p : 27
p . -

[əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ə'preʃn] , [ænd; ənd] [straɪks] [meɪ] , [ðoʊ] [ɪn]
advantage , and for protection against oppression , and strikes may , though in
优势 , 和 为了 保护 反对 压迫 , 和 罢工 可能 , 尽管 在
[ˈveri] [rer] ['keɪsɪz] ,
very rare cases ,
非常 稀有的 案例 ,
为了获得优势，并为了抵御压迫，罢工虽然在极少数情况下也可能发生，

[biː; bi][ə; eɪ]['peɪn(ə)] [nə'sesəti] .
be a painful necessity .
是 一个 痛苦 必要性 .

或许是痛苦却又不得不承受的痛苦。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [fɪkst] ['stændərd][ʌv; əv]
It must be borne in mind that there can be no fixed standard of
它 必须 是 出生 在 头脑 那 那里 能 是 不 固定的 标准 的
['weɪdʒɪz] .
wages .
工资 .
必须牢记的是，工资不可能有固定的标准。

['weɪdʒɪz][mʌst; məst] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
Wages must vary with the state of the markets .
工资 必须 各不相同 和 这 状态 的 这 市场 .
工资必须随市场状况而变化。

[men][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ək'sept] ['loʊər] ['weɪdʒɪz] [wen] [treɪd] [ɪz] [dʌl] ,
Men must be ready to accept lower wages when trade is dull ,
男人 必须 是 准备好 到 接受 降低 工资 什么时候 贸易 是 乏味的 ,
当经济不景气时，男人们必须做好接受较低工资的准备。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ber] [ðer; ðər] [jər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [æz; əz][wəl] [æz; əz][ðə; ði]['mæstərz] ,
they must bear their share of the depression as well as the masters ,
他们 必须 熊 他们的 分享 的 这 沮丧 作为 出色地 作为 这 大师 ,
他们和主人一样，都必须承担经济萧条的后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['prɪnsəp(ə)][ɪz][fɔːr; fər][men][ænd; ənd]['mæstərz] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][ðə; ði]
and the true principle is for men and masters , or if you like the
和 这 真的 原则 是 为了 男人 和 大师 , 或者如果 你 喜欢 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] ['betər] ,
expression better ,
表达 更好的 ,
而真正的原则是针对男人和主人的，或者如果你更喜欢这个表达方式的话，

['kæpɪt(ə)][ænd; ənd] ['leɪbər] [tuː; tə][gʊv][hænd][ɪn][hænd] .
capital and labour to go hand in hand .
首都 和 劳动 到 去 手 在 手 .
资本和劳动力相辅相成。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
The success or ruin of the one is the success or ruin of the other .
这 成功 或者 废墟 的 这 一 是 这 成功 或者 废墟 的 这 其他 :
一方的成功或失败，就是另一方的成功或失败。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['græspɪŋ] ['mæstərz] [huː] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][graɪnd]
There are of course cases of grasping masters who will endeavour to grind
那里 是 的 课程 案例 的 抓握 大师 WHO 将要 努力 到 研磨
[ðer; ðər] ['wɜːkmən] ,
their workmen ,
他们的 工人 ,
当然，也有一些贪婪的老板会想方设法压榨自己的工人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] ['ɔːbstɪnət] ['wɜːkmən] ,
and there are cases of worthless and obstinate workmen ,
和 那里 是 案例 的 毫无价值 和 顽固 工人 ,
当然，也存在一些无能且顽固的工人。

[huː] [lʊk] ['oʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,
who look only to themselves and the present moment ,
WHO 看 仅有的 到 他们自己 和 这 展示 片刻 ,
只关注自己和当下的人

[bʌt; bət][bəʊθ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] ['veri] [rər] [ɪk'sepʃənz] ,
but both ought to be and might be very rare exceptions ,
但 两个都 应该 到 是 和 可能 是 非常 稀有的 例外情况 ,
但两者都应该是，而且也可能是非常罕见的例外情况。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [tru:] [men][ɑːn][bəʊθ][saɪdz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
if the good and true men on both sides would come to the front .
如果 这 好的 和 真的 男人 在 两个都 侧面 会 来 到 这 正面 :
如果双方正直善良的人们都能站出来。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[haʊ] [tuː; tə][spend][ðə; ði] ['mʌni] .
How to spend the money .
如何 到 花费 这 钱 .

如何支配这笔钱。

[rɪ'membə] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgɑːdz] [ˈstuːəd] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Remember that you are God's steward , and will have to account for the
记住 那 你 是 神的 管家 , 和 将要 有 到 帐户 为了 这
[juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbaʊnti] .
use of this bounty .
使用 的 这 赏金 .

记住, 你是上帝的管家, 你必须对如何使用这份恩赐负责。

[gɪv] [jʊr; jər] [taɪð] [tuː; tə][gɑːd][fɜːrst] .
Give your tithe to God first .
给 你的 什一奉献 到 上帝 第一的 .

首先要将你的十分之一奉献给上帝。

[ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈprɔːfɪts] , [ˈweðər] [ˈrekənd] [ˈwiːkli] [ɔːr] [ˈjɪrli] ,
The tenth part of your profits , whether reckoned weekly or yearly ,
这 第十 部分 的 你的 利润 , 无论 估计 每周 或者 每年 ,

无论按周还是按年计算, 你利润的十分之一

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][gɑːd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
should be given to God in some way or other ,
应该 是 给定 到 上帝 在 一些 方式 或者 其他 ,

应该以某种方式献给上帝。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [duː][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [ˈblesɪd; blest][ɪn] [ˈɜːrθli] [θɪŋz] , [waɪlst] [ðeɪ]
and those who do it will find themselves blessed in earthly things , whilst they
和 那些 WHO 做 它 将要 寻找 他们自己 蒙福 在 尘世的 事物 , 而 他们

[ɑːr; ər]
are
是

那些这样做的人, 会在世俗的事物上得到祝福, 同时他们.....

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

[ˈleɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ɪn][ˈhev(ə)n] .
laying up a treasure in heaven .
躺下 向上 一个 宝藏 在 天堂 .

积攒天上的财宝。

[ˈgɑːdz] [taɪð] [peɪd] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə][biː; bi][spent] ?
God's tithe paid , how is the rest of your income to be spent ?
神的 什一奉献有薪酬的 , 如何 是 这 休息 的 你的 收入 到 是 花费 ?

既然已经缴纳了上帝的十分之一奉献, 那么你剩余的收入该如何支配呢?

1st .
1st .
1st .

第一。

[ˈnesəseri] [ɪkˈspensɪz] , [aɪ] . [iː] . , [fuːd] , [ˈkloʊðɪŋ] , & [siː] . 2nd .
Necessary expenses , i . e . , food , clothing , & c . 2nd .
必要的 开支 , 我 . e . , 食物 , 衣服 , & c . 2nd .

必要开支, 例如食物、衣物等。第二。

[ˈjuːsf(ə)l] [ɪkˈspendɪtʃər] , [aɪ] . [iː] . , [ˈlɜːrniŋ] , [bʊks] , & [siː] . 3rd .
Useful expenditure , i . e . , learning , books , & c . 3rd .
有用 支出 , 我 . e . , 学习 , 图书 , & c . 3rd .

有益的支出, 例如学习、书籍等。第三。

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ænd; ənd][ˈmaɪnər] [ˈlʌkʃəriz] .
Recreation and minor luxuries .
娱乐 和 次要的 奢侈品 .

休闲娱乐和一些小小的奢侈品。

[peɪ] [jʊr; jər] [wei] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] , [ænd; ənd][ˈnevər] [rʌn][ˈɪntuː] [det] .
Pay your way as you go , and never run into debt .
支付 你的 方式 作为 你 去 , 和 绝不 跑步 进入 债务 .

按需付费，永远不要负债。

[det] [ɪz][nekst] [dɔːr] [ˈneɪbər] [tuː; tə] [θeft] .
Debt is next door neighbour to theft .
债务 是 下一个 门 邻居 到 盗窃 .

债务与盗窃如影随形。

[tuː] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][juː; jʊ] , [fɜːrst] ,
Two things I would impress upon you , first ,
二 事物 我 会 令人印象深刻 之上 你 , 第一的 ,

第一，我有两件事想强调给你听，

[ðæt] [wer] [ðə; ði] [niːd] [ɪz][juː; jʊ][ʊd; əd] [rɪˈpeɪ] [jʊr; jər][ˈperənts] [ker] [baɪ] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] .
that where the need is you should repay your parents care by helping them .
那 在哪里 这 需要 是 你 应该 偿还 你的 父母 关心 经过 帮助 他们 .

在父母需要帮助的时候，你应该帮助他们，以此来回报他们的养育之恩。

[ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [dɪsˈɡreɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][oʊld][ˈpiːp(ə)] [huː] [ɑːr; ər][left][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
England is disgraced by the number of old people who are left to the care of
英格兰 是 蒙羞的 经过 这 数字 的 老的 人们 WHO 是 左边 到 这 关心 的

[ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [baɪ] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt]
the parish by children who ought to be thankful to be allowed to support
这 教区 经过 孩子们 WHO 应该 到 是 感恩 到 是 允许 到 支持

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

英国有很多老人被子女遗弃在教区照顾，子女们本应感激有机会赡养他们，但这却是英国的耻辱。

[ˈsekəndli] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər][ˈduːti][tuː; tə] [merk] [prəˈvɪz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
Secondly , that it is your duty to make provision for the future ,
第二 , 那 它 是 你的 责任 到 制作 条款 为了 这 未来 ,

其次，为未来做好准备是你的责任。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkhaʊs] [meɪ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈentər][ˈɪntuː][jʊr; jər][ˌkælkjəˈleɪʃənz] ,
so that the workhouse may not even enter into your calculations ,
所以 那 这 济贫 可能 不是 甚至 进入 进入 你的 计算 ,

这样一来，济贫院甚至都不会被纳入你的考量范围。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][oʊld][eɪdʒ][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːrɪz] .
as a possible refuge in old age for you and yours .
作为 一个 可能的 避难所 在 老的 年龄 为了 你 和 你的 .

或许可以作为你和家人晚年的避难所。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˈregjələr] [ˈseɪvɪŋz] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈveri] [smɔːl] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪnˈʃuərɪŋ]
This can be done by regular savings , even though very small , and by insuring
这 能 是 完毕 经过 常规的 节省 , 甚至 尽管 非常 小的 , 和 经过 保险

[jʊr; jər][laɪf] .
your life .
你的 生活 .

这可以通过定期储蓄（即使金额很小）和购买人寿保险来实现。

[pəʊst] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈseɪvɪŋz] - [bæŋks] , [wɪl] [help][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
Post office and other savings ' banks , will help you in the former ,
邮政 办公室 和 其他 节省 - 银行 , 将要 帮助 你 在 这 以前的 ,

邮局和其他储蓄银行会在前一种情况下帮助你，

[ænd; ənd] ['veriəs] [ɪn'ʃʊərəns] ['ɔfəsəz, 'ɒfəsɪz] ['ɔ:fər] ['speɪ(ə)l] [fə'sɪlətɪz] [baɪ] ['wi:kli] [ænd; ənd] ['mʌnθli]
and various insurance offices offer special facilities by weekly and monthly
和 各种各样的 保险 办公室 提供 特别的 设施 经过 每周 和 月度
[ˈpeɪmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] .
payments for the latter .
付款 为了 这 后者 .
各大保险公司为后者提供按周或按月付款的特殊服务。

[pi:] . -
p . 29
p . -

[,ə'mju:zmənts] .
AMUSEMENTS .
娱乐 .

娱乐。

[,ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən][ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][wɜ:rk] .
Recreation is as necessary as work .
娱乐 是 作为 必要的 作为 工作 .

休闲娱乐与工作同样重要。

[wʌt] [kaɪnd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] ['æftər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə'vɔɪdɪd] ?
What kind is to be sought after , and what avoided ?
什么 种类 是 到 是 寻求 后 , 和 什么 避免 ?
应该追求哪种类型的品质，又应该避免哪种？

[fɔ:r; fər] ['helθs] [seɪk] , [ɪf] [fɔ:r; fər] ['hʌθɪŋ] [els] , [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][aʊt] -
For health's sake , if for nothing else , boys should have some kind of out -
为了 健康的 清酒 , 如果 为了 没有什么 别的 , 男孩们 应该 有 一些 种类 的 出去 -
[dɔ:r] [,ə'mju:zmənts] .
door amusements .
门 娱乐 .

即使没有其他原因，为了男孩的健康，也应该让他们参加一些户外娱乐活动。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz][æn; ən] ['i:zi] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['helθi] [,ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] ,
A boy has an easy choice of good and healthy recreation ,
一个 男生 有 一个 简单的 选择 的 好的 和 健康 娱乐 ,
男孩很容易就能选择有益身心的娱乐方式。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hæz; həz][noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][bæd][ɪ'ɑ:bdʒekts] .
and therefore has no excuse for taking up with bad objects .
和 所以 有 不 原谅 为了 采取 向上 和 坏的 对象 .
因此，它没有任何理由去收藏不良物品。

['krɪkɪt] , ['roʊɪŋ] , [ˌvɒlən'tɪəriŋ] , [ænd; ənd] [sʌt] - [laɪk] , [ɑ:r; ər] ['helθi] , [ænd; ənd] ['i:zəli]
Cricket , Rowing , Volunteering , and such like , are healthy , and easily
蟋蟀 , 划船 , 志愿服务 , 和 这样的 - 喜欢 , 是 健康 , 和 容易地
[əb'teɪnəb(ə)l] [,rekri'eɪʃnz] .
obtainable recreations .
可获得 娱乐 .
板球、赛艇、志愿服务等等都是有益身心且容易获得的娱乐活动。

[ˈɡæmblɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˌlɔɪtəriŋ] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Gambling , drinking , loitering , are not to be thought of for a moment ,
赌博 , 喝 , 游荡 , 是 不是 到 是 想法 的 为了 一个 片刻 ,
赌博、酗酒、游荡，一刻都不能有。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi][ænd; ənd] [wi:k] - ['maɪndɪd] .
they are the curse of the lazy and weak - minded .
他们 是 这 诅咒 的 这 懒惰的 和 虚弱的 - 有思想 .
它们是懒惰和意志薄弱者的诅咒。

[ˈθiətəz] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [gʊd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:p] [ænd; ənd] [ˈnæsti] [wʌnz] .
Theatres are very good if you keep out of the cheap and nasty ones .
剧院 是 非常 好的 如果 你 保持 出去 的 这 便宜的 和 可恶的 一个 .

只要避开那些廉价劣质的剧院，其他剧院都很不错。

[ˈmju:zɪk] [hɔ:lz] [ɑ:r; ə] [mʌtʃ] [ˈbetə] [əˈvɔɪdɪd] .
Music halls are much better avoided .
音乐 大厅 是 很多 更好的 避免 .

最好避免去音乐厅。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [goʊ] [ðer; ðər] ,
I do not say that it is necessarily wrong to go there ,
我 做 不是 说 那 它 是 一定 错误的 到 去 那里 ,

我并不是说去那里就一定错，

[ɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ˈsɜ:rt(ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɑ:rm] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈfri:kwənt] [ðem; ðəm] ,
or that you are certain to come to harm if you frequent them ,
或者 那 你 是 肯定 到 来 到 伤害 如果 你 频繁 他们 ,

或者说，如果你经常去那些地方，肯定会受到伤害。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] [tempˈteɪf(ə)n] , [ænd; ənd] [æŋ; ən] [ɪnˈfɪəriə] [ˌentərˈteɪnmənt]
but there is more chance of temptation , and an inferior entertainment
但 那里 是 更多的 机会 的 诱惑 , 和 一个 下 娱乐
[fɔ:r; fər] [jɔ; jər] [ˈmʌni] .
for your money .
为了 你的 钱 .

但这样更容易受到诱惑，而且花同样的钱，娱乐效果也会差很多。

[wel] [ˈæktɪd] [pleɪz] [meɪ] [ˈoʊpən] [aʊt] [jɔ; jər] [maɪnd] ,
Well acted plays may open out your mind ,
出色地 行动 演出 可能 打开 出去 你的 头脑 ,

精彩的戏剧表演或许能开拓你的视野。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsɪlɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [hɔ:l] [ˌentərˈteɪnmənt] [wɪl] [ˈoʊnli] [riˈækt] [əˈpɑ:n] [ju:; jʊ] .
but the silliness of the music hall entertainment will only react upon you .
但 这 愚蠢 的 这 音乐 大厅 娱乐 将要 仅有的 反应 之上 你 .

但这种音乐厅娱乐的愚蠢之处只会影响到你。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [ˈmju:zɪk] [hɔ:l] [frɪˈkwentər] ,
You can tell a music hall frequenter ,
你 能 告诉 一个 音乐 大厅 常客 ,

你可以一眼认出经常光顾音乐厅的人，

[nɑ:t] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌf(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fi:t] :
not by the words of his mouth so much as by the shuffle of his feet :
不是 经过 这 字 的 他的 嘴 所以 很多 作为 经过 这 洗牌 的 他的 脚 :

与其说是通过他口中的言语，不如说是通过他拖着脚步的步伐：

[hɪz; ɪz] [haɪst; ˈhaɪəst]
his highest
他的 最高

他的最高

[pi:] . -
p . 30
p . -

第30页

[æmˈbɪʃ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [dæns] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈʌf(ə)l] ,
ambition seems to be to dance the double shuffle ,
志向 似乎 到 是 到 舞蹈 这 双倍的 洗牌 ,

似乎目标是跳双人舞，

[ænd; ʌnd][pər'hæps] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [vəːsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['dʒɪŋɡlɪŋ] [raɪm] .
and perhaps sing a few verses of some jingling rhyme .
和 也许 唱歌 一个 很少 诗句 的 一些 叮当 韵 .

或许还会唱几句欢快的童谣。

[aʊt] - [dɔːr] [ˌriːkri'eɪŋ; ˌrekri'eɪʃən][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [ə'teɪnəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ,
Out - door recreation is not so easily attainable , in the winter ,
出去 - 门 娱乐 是 不是 所以 容易地 可实现的 , 在 这 冬天 ,
冬天, 户外休闲活动并不容易进行。

[æz; əz][ðə; ði][taɪm][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] .
as the time at your disposal is so short .
作为 这 时间 在 你的 处理 是 所以 短的 .

因为您可支配的时间非常有限。

[ɪn] - [dɔːr] [ə'mju:zmənts] [mʌst; məst] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪk'stent] , [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .
In - door amusements must , to a great extent , take their place .
在 - 门 娱乐 必须 , 到 一个 伟大的 程度 , 拿 他们的 地方 .

室内娱乐活动将在很大程度上取代室外娱乐活动。

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ; [tʃes] [ɪz][ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɜːrθ] ['lɜːrniŋ] ,
The gymnasium is a good institution ; chess is a game worth learning ,
这 健身房 是 一个 好的 机构 ; 棋 是 一个 游戏 值得 学习 ,

体育馆是个好机构; 国际象棋是一项值得学习的游戏。

[ænd; ʌnd] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][maɪndz] ; [kɑːrdz][ɑːr; ər] [ɡʊd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ɡæmblɪŋ]
and very fascinating to some minds ; cards are good as long as gambling
和 非常 迷人 到 一些 思想 ; 牌 是 好的 作为 长的 作为 赌博

[ɪz] [ə'vɔɪdɪd] ,
is avoided ,
是 避免 ,

对某些人来说, 纸牌游戏非常有趣; 只要不赌博, 纸牌游戏就是好事。

[ænd; ʌnd] ['meni] ['ʌðər] [ɡeɪmz] ['redɪli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wʌnz] [maɪnd] .
and many other games readily suggest themselves to one's mind .
和 许多 其他 游戏 容易 建议 他们自己 到 一个人的 头脑 .

还有很多其他游戏很容易就能浮现在人们的脑海中。

['riːdɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪkɪŋ][ʌv; əv] ['meni] .
Reading will be more to the liking of many .
阅读 将要 是 更多的 到 这 喜欢 的 许多 .

许多人会更喜欢阅读。

[riːd] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] ,
Read books which are worth reading ,
读 图书 哪个 是 值得 阅读 ,

阅读值得一读的书籍。

男孩：他们的工作和影响(Boys their Work and Influence)

第2/2页

[nɑ:t][ðə; ði] ['peni] [træʃ] [wɪtʃ] [ˈɑ:ps] [ˈɔ:fər][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
not the penny trash which shops offer to the boys of England .
不是 这 一分钱 垃圾 哪个 商店 提供 到 这 男孩们 的 英格兰 .

不是商店里卖给英国男孩的那种廉价垃圾。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊp] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] [breɪnz][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər]
I should hope that the boys of England have sufficient brains to care for
我 应该 希望 那 这 男孩们 的 英格兰 有 充足的 大脑 到 关心 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['peni] ['dredf(ə)l] ,
something a little above the penny dreadfuls ,
某物 一个 小的 多于 这 一分钱 可怕的 ,

我希望英国的男孩们有足够的头脑，能够对一些比廉价小说更有品味的东西感兴趣。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][bæd] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər][men][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
otherwise it is a bad look out for the future men of England .
否则 它 是 一个 坏的 看 出去 为了 这 未来 男人 的 英格兰 .

否则，这对英国未来的男性来说将是一个糟糕的前景。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ˈlaɪbrɛˌrɪ:z][ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [get] [bʊks] , [baɪ] [gʊd] ['raɪtə-z] , [æz; əz] [tʃi:p]
Independently of libraries you can now get books , by good writers , as cheap
独立 的 图书馆 你 能 现在 得到 图书 , 经过 好的 作家 , 作为 便宜的
[æz; əz] ['sɪkspəns] — [ˈwɔ:ltər] [skɒt] ,
as sixpence — Walter Scott ,
作为 六便士 — 沃尔特 斯科特 ,

现在，即使不通过图书馆，你也可以花六便士就能买到优秀作家的作品——沃尔特·斯科特

[ˈfɛnɪˌmɔr] ['ku:pər] , - , [ˈdɪkɪnz] , & [si:] . [ə; eɪ][wɜ:rd][ə'baʊt] [bʊks] .
Fennimore Cooper , Maryatt , Dickens , & c . A word about books .
芬尼莫尔 库珀 , - , 狄更斯 , & c . 一个 单词 关于 图书 .

芬尼莫尔·库珀、玛丽亚特、狄更斯等等。关于书籍的一点感想。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪn] [bʊks] [baɪ] ['raɪtə-z] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['men](ə)nd] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [θɪŋz] ['spʊʊkən]
in books by writers such as I have mentioned you will find many things spoken
在 图书 经过 作家 这样的 作为 我 有 提及 你 将要 寻找 许多 事物 说
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] .
of which are wrong and ought not to be .
的 哪个 是 错误的 和 应该 不是 到 是 .

在我提到的这些作者的书中，你会发现很多内容都是错误的，不应该存在。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [soʊ] [ɪf] ['stɔ:rɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][wi:; wi][faɪnd]
They must write so if stories are to be written of life as we find
他们 必须 写 所以 如果 故事 是 到 是 书面 的 生活 作为 我们 寻找
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

如果要记录我们所经历的生活，他们就必须这样写。

[ænd; ənd] [mɪr] ['gʊdi] - ['gʊdi] [bʊks] , [wɪtʃ] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] ['men](ə)n]
and mere goody - goody books , which avoid all mention
和 仅仅 好东西 - 好东西 图书 , 哪个 避免 全部 提到

以及那些纯粹的伪善书籍，它们完全避而不谈。

[pi:] . -
p . 31
p . -

[ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] , [ɑ:r; ər] [ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd][du:] [nɑ:t] [gɪv] [tru:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][laɪf] .
of such things , are unnatural , and do not give true pictures of life .
的 这样的 事物 , 是 不自然 , 和 做 不是 给 真的 图片 的 生活 .
这些东西是不自然的, 不能真实反映生活。

[ðə; ði][hɑ:rm][ʌv; əv] [tu:] ['meni] [tʃi:p] [prbli'keɪfɪnz] , [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [tʃi:p] [wʌnz] ,
The harm of too many cheap publications , and not only the cheap ones ,
这 伤害 的 也 许多 便宜的 出版物 , 和 不是 仅有的 这 便宜的 一个 ;
廉价出版物过多带来的危害, 而且不仅仅是廉价出版物本身,

[ɪz] , [ðæt] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ðeɪ] [merk] [ðem; ðəm] [ə'pɪr] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] , [ænd; ənd]
is , that in speaking of these things they make them appear unavoidable , and
是 , 那 在 请讲 的 这些 事物 他们 制作 他们 出现 不可避免的 , 和
[i:v(ə)n] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [preɪz] .
even worthy of praise .
甚至 值得 的 称赞 .
也就是说, 他们在谈论这些事情时, 使之显得不可避免, 甚至值得称赞。

[gʊd] ['raɪtəz] [ʃoʊ] [həʊ] [rɪ'vʊltɪŋ] [kraɪm][ænd; ənd][i:v(ə)] [ɪz] , [həʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][oʊvər'kʌm]
Good writers show how revolting crime and evil is , how they can be overcome
好的 作家 展示 如何 令人作呕的 犯罪 和 邪恶的 是 , 如何 他们 能 是 克服
[ænd; ənd][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] ,
and resisted ,
和 抵抗 ,
优秀的作家会展现犯罪和邪恶有多么令人作呕, 以及如何克服和抵制它们。

[ænd; ənd] [həʊ] [tru:θ] [ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði][end] .
and how truth and honesty must prevail in the end .
和 如何 真相 和 诚实 必须 占上风 在 这 结尾 .
以及真理和诚实最终必将取得胜利。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [gʊd] [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪz] [ænd; ənd][bæd][wʌnz][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [ðə; ði]
The difference between good books and plays and bad ones is not so much the
这 不同之处 之间 好的 图书 和 演出 和 坏的 一个 是 不是 所以 很多 这
['sʌbdʒekts] [ðeɪ] [raɪt] [ə'baʊt][æz; əz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
subjects they write about as the way in which they speak of them .
主题 他们 写 关于 作为 这 方式 在 哪个 他们 说话 的 他们 .
好书和好剧与坏书和好剧的区别, 不在于它们描写的主题, 而在于它们描写主题的方式。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪrətʃər; 'lɪrətʃʊr][ɪz]['oʊnli] ['fu:li] , [sʌm; səm][ɪz] [dɪ'stɪŋktli]
Some of the cheap literature is only foolish , some is distinctly
一些 的 这 便宜的 文学 是 仅有的 愚蠢 , 一些 是 明显地
['wɪkɪd] , [bʌt; bət][bəʊθ][ɑ:r; ər] ['betər] [ə'vɔɪdɪd] ,
wicked , but both are better avoided ,
邪恶 , 但 两个都 是 更好的 避免 ,
有些廉价文学作品只是愚蠢, 有些则明显邪恶, 但两者都最好避而远之。

[ænd; ənd][jʊr; jər][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [spent][ɑ:n] ['wə:ðiə] ['ɑ:bdʒekts] .
and your time and money spent on worthier objects .
和 你的 时间 和 钱 花费 在 更值得 对象 .
把时间和金钱花在更有价值的事情上。

[ə'vɔɪd] [bæd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌrekri'eɪʃnz] [ɑ:r; ər] ['mænli] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst]
Avoid bad company , and take care that your recreations are manly and honest
避免 坏的 公司 , 和 拿 关心 那 你的 娱乐 是 男子气概 和 诚实的
.
:
.

远离不良朋友，并确保你的娱乐活动是正统的、诚实的。

[pi:] . -
p . 32
p . -

第32页

[hoʊm] ['du:tɪz] .
HOME DUTIES .
家 职责 .

家务。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju;; jʊ] [br'gɪn] [tu;; tə] [ber] [jʊr; jər] [fer] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [hoʊm] ,
As soon as you begin to bear your share in the expenses of home ,
作为 很快 作为 你 开始 到 熊 你的 分享 在 这 开支 的 家 ,
一旦你开始承担自己那份家庭开支，

[ju;; jʊ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊk] [tu;; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [wɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ðer'ʌv] .
you will naturally look to have your word in the arrangements thereof .
你 将要 自然 看 到 有 你的 单词 在 这 安排 其中 .
你自然会希望在相关安排中拥有发言权。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ju;; jʊ] [br'gɪn] [tu;; tə] [ɜ:rn] [jʊr; jər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] ,
From the time that you begin to earn your own living ,
从 这 时间 那 你 开始 到 赚 你的 自己的 活的 ,
从你开始自食其力的时候起，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ,
until the time that you make a home for yourself ,
直到 这 时间 那 你 制作 一个 家 为了 你自己 ,
直到你拥有了自己的家为止，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi] ['sɜ:rt(ə)n] [hoʊm] ['du:tɪz] [wɪtʃ] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tu;; tə] [nɪ'glekt] .
there will be certain home duties which you have no right to neglect .
那里 将要 是 肯定 家 职责 哪个 你 有 不 正确的 到 忽视 .
有些家务是你无权忽视的。

[fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

[ju;; jʊ] [mʌst; məst] [bi;; bi] ['redi] [tu;; tə] [ber] [jʊr; jər] [fer] [fer] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] .
you must be ready to bear your fair share in the expenses of the home .
你 必须 是 准备好 到 熊 你的 公平的 分享 在 这 开支 的 这 家 .
你必须准备好承担你应尽的家庭开支份额。

[wen] [fɜ:rst] [ju;; jʊ] [goʊ] [tu;; tə] [wɜ:rk] , [ju;; jʊ] [wɪl] ['prɔ:bəbli] [bi;; bi] [ɪk'spektrɪd] [tu;; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ɔ:l]
When first you go to work , you will probably be expected to bring home all
什么时候 第一的 你 去 到 工作 , 你 将要 大概 是 预期的 到 带来 家 全部
[jʊr; jər] ['mʌni] ,
your money ,
你的 钱 ,
刚开始工作的时候，你可能要自己挣所有的钱回家。

[ænd; ɐnd][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sʌm; səm]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['pɑ:kɪt] ['mʌni] .
and have a certain sum given to you for pocket money .
和 有 一个 肯定 和 给定 到 你 为了 口袋 钱 .

并且会收到一定数额的零花钱。

[æz; əz][ju:; jʊ] [groʊ] ['oʊldər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sʌm; səm][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [bɔ:rd]
As you grow older , you will agree to pay a certain sum for your board
作为 你 生长 老 , 你 将要 同意 到 支付 一个 肯定 和 为了 你的 木板

[ænd; ɐnd] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
and lodging ,
和 住宿 ,

随着年龄增长, 你将同意支付一定的食宿费用。

[ænd; ɐnd] [ki:p] [ðə; ði][rest][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
and keep the rest for yourself .
和 保持 这 休息 为了 你自己 .

剩下的都留给自己吧。

[let] [jʊr; jər] ['peɪmənts] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['æktʃuəli] ['kʌvər][ðə; ði]
Let your payments be such as will do a little more than actually cover the
让 你的 付款 是 这样的 作为 将要 做 一个 小的 更多的 比 实际上 覆盖 这

[ɪk'spens] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
expense of what you have .
费用 的 什么 你 有 .

让你的付款金额略微超出你实际的支出。

[gɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ,
Give a thought to the general comfort of the home ,
给 一个 想法 到 这 一般的 舒适 的 这 家 ,

考虑一下家里的整体舒适度,

[ænd; ɐnd][ɪn][taɪm] [ʌv; əv] [ni:d] [wen] [pər'hæps][jʊr; jər] ['fɑ:ðɜ:z] [wɜ:rk][ɪz] [slæk] ,
and in time of need when perhaps your father's work is slack ,
和 在 时间 的 需要 什么时候 也许 你的 父亲的 工作 是 松弛 ,

而当你父亲的工作可能比较清闲时, 当你需要帮助时,

[bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [jʊr; jər][help] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ'ti:] [meɪ] [dɪ'kri:s] [jʊr; jər] [oʊn]
be ready to increase your help , even though it may decrease your own
是 准备好 到 增加 你的 帮助 , 甚至 尽管 它 可能 减少 你的 自己的
[pɜ:rsən(ə)l] ['kʌmfərt] .
personal comfort .
个人的 舒适 .

要做好增加帮助的准备, 即使这可能会降低你个人的舒适度。

['sekəndli] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ək'na:ɪdʒ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti]
Secondly , you must acknowledge the authority
第二 , 你 必须 承认 这 权威

其次, 你必须承认权威。

[pi:] . -
p . 33
p . -

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ɐnd] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [æz; əz][tu:; tə][hoʊm]
of the head of the house , and respect his wishes as to home
的 这 头 的 这 房子 , 和 尊重 他的 愿望 作为 到 家
[ə'reɪndʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,

尊重一家之主的意愿, 包括家庭安排方面。

[taɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn][æt; ət] [naɪt] , & [siː] .
time for being in at night , & c .
时间 为了 存在 在 在 夜晚 , & c .

晚上待在家的时间等等。

['θɜːrdli] . ['rekəɡnaɪz] [jʊr; jər] [rɪˌspɔːnsə'bɪlətɪz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ænd] ['sɪstər] .
Thirdly . Recognise your responsibilities to your brothers and sisters .
第三 . 认出 你的 职责 到 你的 兄弟 和 姐妹 .

第三，要认识到你对兄弟姐妹的责任。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪɡ'zæmp(ə)l] ,
If you are the eldest son you are bound to be the example ,
如果 你 是 这 长子 儿子 你 是 边界 到 是 这 例子 ,

如果你是长子，你注定会成为榜样。

[ænd; ænd] [ɪf] [niːd] [biː; bi][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] ,
and if need be the protector of the others ,
和 如果 需要 是 这 保护者 的 这 其他的 ,

必要时，还要保护其他人。

[ænd; ænd] ['weðər] ['eldər][ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [jʊr; jər] ['duːtɪz] [ænd; ænd] [rɪˌspɔːnsə'bɪlətɪz] .
and whether elder or not you have still your duties and responsibilities .
和 无论 长老 或者 不是 你 有 仍然 你的 职责 和 职责 .

无论年长与否，你依然肩负着你的职责和义务。

[ə; eɪ] [ɡʊd] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [help][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪstər] ,
A good brother is a great help to a sister ,
一个 好的 兄弟 是 一个 伟大的 帮助 到 一个 姐姐 ,

好哥哥对妹妹来说是莫大的帮助。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] ['brʌðə-z] [ɡʊd] [ə'pɪnjən] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri]
and her brother's good opinion will be something which she will be very sorry
和 她 兄弟 好的 观点 将要 是 某物 哪个 她 将要 是 非常 对不起

[tuː; tə] ['fɔːrfit] [θruː] ['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɜːrz] .
to forfeit through any fault of hers .
到 丧失 通过 任何 过错 的 她的 .

她会非常遗憾因为自己的任何过错而失去哥哥的好感。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪstər] - [seɪk] ['speʃəli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər]
For your sisters ' sake specially you are bound to be careful that your
为了 你的 姐妹 - 清酒 特别 你 是 边界 到 是 小心 那 你的

[kəm'pænjənz] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd]
companions whom you may bring home with you should not be such as would
同伴 谁 你 可能 带来 家 和 你 应该 不是 是 这样的 作为 会

[nɑːt][biː; bi][fɪt] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
not be fit company for them .
不是 是 合身 公司 为了 他们 .

尤其为了你的姐妹们，你一定要小心，不要带回家的同伴是那种不适合与她们相处的人。

[jʊr; jər] ['duːtɪz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['men](ə)nd] ,
Your duties to your parents I have already mentioned ,
你的 职责 到 你的 父母 我 有 已经 提及 ,

我之前已经提到过你对父母的责任。

[ænd; ænd][ðə; ði]['oʊldər][juː; jʊ] [ɡroʊ] [ðə; ði] [mɔːr] ['θɜːrəli] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] ['kæri] [ðem; ðəm][aʊt] ,
and the older you grow the more thoroughly you should carry them out ,
和 这 老 你 生长 这 更多的 彻底 你 应该 携带 他们 出去 ,

而且年纪越大，就越应该彻底地执行这些命令。

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɡroʊ] [aʊt][ʌv; əv] [mɪr] ['bɔɪhʊd] ,
so that , as you grow out of mere boyhood ,
所以 那 , 作为 你 生长 出去 的 仅仅 童年 ,

所以，当你不再是懵懂的男孩时，

[jʊː; jʊ] [meɪ] [brɪkʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,
you may become more and more the companion and friend of your father ,
你 可能 变得 更多的 和 更多的 这 伴侣 和 朋友 的 你的 父亲 ,
你可能会越来越成为你父亲的伙伴和朋友,

[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] .
and more and more the comfort and support of your mother .
和 更多的 和 更多的 这 舒适 和 支持 的 你的 母亲 .
你越来越需要母亲的安慰和支持。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [sʌn] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]
It is a great thing in time of trouble to have one son to whom they
它 是 一个 伟大的 事物 在 时间 的 麻烦 到 有 一 儿子 到 谁 他们
[kæn; kən] [lʊk] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [help] [ˈfeɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
can look without fear of his help failing them .
能 看 没有 害怕 的 他的 帮助 失败 他们 .
在危难之际，能有一个可以依靠而不必担心他会失信的儿子，是一件非常幸福的事情。

[aɪˈtiː][ɪz][faːr] [tuː] [ˈkaːmən] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] , [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜːr] [ɪˈnʌf]
It is far too common to see young fellows , so soon as they can earn enough
它 是 远的 也 常见的 到 看 年轻的 伙伴们 , 所以 很快 作为 他们 能 赚 足够的
经常可以看到一些年轻人，一旦能挣到足够的钱，就立刻离开职场。

[piː] . -
p . 34
p . -
第34页

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðəmˈselvz] , [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈlɑːdʒɪŋz] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
to support themselves , leaving home and going into lodgings because they are
到 支持 他们自己 , 离开 家 和 去 进入 住宿 因为 他们 是
[ˈfriːə(r)] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
freer and more comfortable ,
更自由 和 更多的 舒服的 ,
为了谋生，他们离开家乡，搬进出租屋，因为那里更自由、更舒适。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈperənts] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] .
and leaving their parents to struggle on with the youngsters .
和 离开 他们的 父母 到 斗争 在 和 这 年轻人 .
留下他们的父母独自艰难地抚养这些年幼的孩子。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ʌnˈgreɪtfl] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [jʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪˈðaʊt]
It is a selfish and ungrateful course , and therefore sure to be without
它 是 一个 自私 和 忘恩负义 课程 , 和 所以 当然 到 是 没有
[ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [frʌm; frəm] [gɑːd] .
a blessing from God .
一个 祝福 从 上帝 .
这是自私忘恩负义的行为，因此肯定得不到上帝的祝福。

[aɪ][eɪˈem] [ˈtɔːkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [wɜːrk] [kiːps] [ðem; ðəm] [nɪr] [hoʊm] ,
I am talking now of those whose work keeps them near home ,
我 是 说 现在 的 那些 谁 工作 保持 他们 靠近 家 ,
我现在指的是那些工作性质使他们离家较近的人。

[ænd; ənd] [huː] [ˈoʊnli] [liːv] [ðer; ðər] [hoʊm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪts] [ˈduːtiz] , [ɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [mɪsˈkɔːl]
and who only leave their home to escape its duties , or as they would miscall
和 WHO 仅有的 离开 他们的 家 到 逃脱 它是 职责 , 或者 作为 他们 会 误拨
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们离开家只是为了逃避家务，或者用他们错误的说法，逃避家务。

[ɪts] ['bəːdənz] .
its burdens .
它是 负担 .

它的负担。

[ˈmeni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [məst; məst] [liːv] [hoʊm] .
Many of course , must leave home .
许多 , 的 课程 , 必须 离开 家 .

当然，很多人不得不离开家乡。

[ɪf] [wɜːrk] [kɔːlz] [juː; jʊ] ˈels,wer [,aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈmætər] .
If work calls you elsewhere it is another matter .
如果 工作 呼叫 你 别处 它 是 其他 事情 .

如果工作需要你去别的地方，那就是另一回事了。

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ɪf] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [wʊd] [hæv; həv]
It would be a very good thing in many instances if young fellows would have
它 会 是 一个 非常 好的 事物 在 许多 实例 如果 年轻的 伙伴们 会 有
[ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [ˈemɪgreɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðər; ðər] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌntri] .
the pluck to emigrate and make their way in a new country .
这 采摘 到 移民 和 制作 他们的 方式 在 一个 新的 国家 .

在很多情况下，如果年轻人有勇气移民并在新的国家闯出一片天地，那将是一件非常好的事情。

[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [tuː] [faːnd][ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][hoʊm] [wer] [ðə; ði] [ˈleɪbər]
Englishmen are getting too fond of stopping at home where the labour
英国人 是 获得 也 喜爱 的 停止 在 家 在哪里 这 劳动
[ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts][ɑːr; ər] [ˈəʊvəstˈɒkt] .
markets are overstocked .
市场 是 库存过剩 .

英国人越来越喜欢待在自己的国家，而那里的劳动力市场已经过剩。

[,emɪˈɡreɪʃn] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈoʊpənɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp]
Emigration is one of the best openings for a young fellow if he makes up
移民 是 一 的 这 最好的 开口 为了 一个 年轻的 同伴 如果 他 制作 向上
[hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][wɜːrk] ,
his mind to work ,
他的 头脑 到 工作 ,

如果一个年轻人下定决心工作，移民是最好的出路之一。

[ænd; ənd] [dʌz] [naːt][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ləp][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz]
and does not expect a fortune to fall into his lap because he has
和 做 不是 预计 一个 财富 到 落下 进入 他的 膝 因为 他 有
[ɡɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [siːk] [,aɪ ˈtiː] .
gone to a new country to seek it .
已消失 到 一个 新的 国家 到 寻找 它 .

他并不指望因为去了一个新国家寻求财富就会天上掉馅饼。

[piː] . -
p . 35
p . -

第35页

[self] - [ɪmˈpruːvmənt] .
SELF - IMPROVEMENT .
自己 - 改进 .

自我提升。

[bɔɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [liːv] [skuːl] [æt; ət][əˈbaʊt] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Boys generally leave school at about thirteen years of age ,
男孩们 一般来说 离开 学校 在 关于 十三 年 的 年龄 ,

男孩通常在十三岁左右离开学校。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [mɪsˈteɪk] [ɪf] [ðeɪ] [li:v] [ɔ:f] [ˈlɜ:rnɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] .
but they make a very great mistake if they leave off learning at that age .
但 他们 制作 一个 非常 伟大的 错误 如果 他们 离开 离开 学习 在 那 年龄 ；

但如果他们在这个年纪就停止学习，那就大错特错了。

[taɪm] [maɪt] [bi:; bi] [ˈrʌfli] [dɪˈvaɪdɪd] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [fɔ:r] [pɑ:rts] — [ˈnesəseri] [wɜ:rk] , [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər]
Time might be roughly divided off into four parts — necessary work , work for others
时间 可能 是 大致 分割 离开 进入 四 部分 — 必要的 工作 , 工作 为了 其他的
 , [self] - [ɪmˈpru:vmənt] , [ænd; ənd] [ˌri:kriˈeɪʃn; ,rekriˈeɪʃən] .
, self - improvement , and recreation .
 , 自己 - 改进 , 和 娱乐 ；

时间大致可以分为四个部分——必要的工作、为他人工作、自我提升和娱乐。

[ə; eɪ] [ˈmænz] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [ɪz] [ˈnevər] [kəmˈpli:tɪd] .
A man's education is never completed .
一个 男人的 教育 是 绝不 完全的 ；

人的教育永无止境。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ˈnevər] [tu:] [ʊəld] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
A man is never too old to learn .
一个 男人 是 绝不 也 老的 到 学习 ；

活到老，学到老。

[waɪlst] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [læd] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɔ:t] ;
Whilst you are a boy and lad you need to be taught ;
而 你 是 一个 男生 和 小伙子 你 需要 到 是 教授 ；

当你还是个男孩或少年时，你需要接受教育；

[ˈæftərwərdz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] [lɜ:rn] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] .
afterwards you can to a great extent learn for yourself .
然后 你 能 到 一个 伟大的 程度 学习 为了 你自己 ；

之后你就可以很大程度上自学了。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˈkɑ:ntent] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [dʒʌst] [wer] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ,
You should never be content to remain just where you are ,
你 应该 绝不 是 内容 到 保持 只是 在哪里 你 是 ；

你永远不应该满足于现状。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌɑ:pərˈtu:nətiz] , [ænd; ənd] [tu:; tə]
you should endeavour to make the most of your opportunities , and to
你 应该 努力 到 制作 这 最多 的 你的 机会 , 和 到
[ædˈvæns] [ɪn] [ˈnɑ:ɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkeɪpəˈbɪləti] .
advance in knowledge and capability .
进步 在 知识 和 能力 ；

你应该努力把握机会，不断提升知识和能力。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [tɔ:t] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈkætəˌkɪzəm] [tu:; tə] “ [du:] [jʊr; jər] [ˈdu:ti] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [laɪf]
You are taught in your catechism to “ do your duty in that state of life
你 是 教授 在 你的 教理问答 到 “ 做 你的 责任 在 那 状态 的 生活
[ˈʌntəˌʌntu] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:] [æɪ; ʃəl] [pli:z] [gɑ:d] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] .
unto which it shall please God to call you .
到 哪个 它 将 请 上帝 到 称呼 你 ；

你的教义问答教导你“在上帝乐意召唤你的那种生活状态下尽你的本分”。

” [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ˈbetər] [jʊr; jər] [pəˈzi(ə)n] .
” This does not mean that you are not to try and better your position .
” 这 做 不是 意思是 那 你 是 不是 到 尝试 和 更好的 你的 位置 ；

但这并不意味着你不应该努力改善自己的处境。

[kwaɪt] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ;
Quite the contrary ;
相当 这 相反 ；

恰恰相反；

[ˌaɪˈtiː] [miːnz] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [kənˈtentɪdli] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][wɜːrk]
it means that while you are to go on contentedly in the station and work
它 方法 那 尽管 你 是 到 去 在 心满意足地 在 这 车站 和 工作
[wɪtʃ] [ɡɑːd][hæz; həz] [əˈlɒtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
which God has allotted to you ,
哪个 上帝 有 分配 到 你 ,
这意味着, 你应该安心地继续做上帝分配给你的工作和岗位。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][juːz][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [ænd; ənd]
you are also to try and use to the utmost all the opportunities and
你 是 还 到 尝试 和 使用 到 这 极致 全部 这 机会 和
[ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] .
powers which he has given .
权力 哪个 他 有 给定 .
你也要尽最大努力利用他所赋予的一切机会和权力。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔːr; jər][ˈprez(ə)nt][pəˈzɪ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪ]
He has called you to your present position , He may
他 有 称为 你 到 你的 展示 位置 , 他 可能
祂呼召你担任现在的职位, 祂可能
[piː] . -
p . 36
p . -

[biː; bi] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] .
be calling you to something more .
是 呼叫 你 到 某物 更多的 .
它在召唤你走向更美好的事物。
[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [jɔːrˈself] ,
If he has given you the power and opportunity of raising yourself ,
如果 他 有 给定 你 这 力量 和 机会 的 提高 你自己 ,
如果他给了你提升自我的力量和机会,

[hiː; hi] [ment] [juː; jʊ][tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm] .
he meant you to use them .
他 意思是 你 到 使用 他们 .
他的意思是让你使用它们。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [hjuːˈmɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [vjuː] [ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [ɪnˈklærɪdʒz] [sləʊθ][ˈʌndər]
It is a false humility and a false view of religion that encourages sloth under
它 是 一个 错误的 谦逊 和 一个 错误的 看法 的 宗教 那 鼓励 树懒 在下面
[ðə; ði] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [ˈhʌmb(ə)l][lɑːt] .
the pretence of being contented with one's humble lot .
这 虚伪 的 存在 满足 和 一个人的 谦逊的 很多 .
这是一种虚假的谦逊和对宗教的错误看法, 它以安于现状为借口, 助长了懒惰。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɡɑːdz][wɜːrk] — [ˈriːəl] [ˈevri] [deɪ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ˈwɜːrldli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
There is God's work — real every day work to be done in worldly as well as in
那里 是 神的 工作 — 真实的 每一个 天 工作 到 是 完毕 在 世俗 作为 出色地 作为 在
[wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [dəˈrektli; daˈrektli][ˈspɪrɪtʃuəl][wɜːrk] .
what seems to be more directly spiritual work .
什么 似乎 到 是 更多的 直接地 精神 工作 .
上帝的工作是真实存在的——既包括世俗的日常工作, 也包括看似更直接的属灵工作。

[wʌnz] [hoʊl] [ˈɪntrəst] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsentərd] [ɑːn] [ˈɜːrθli] [θɪŋz] ,
One's whole interest is not to be centred on earthly things ,
一个人的 所有的 兴趣 是 不是 到 是 居中 在 尘世的 事物 ,
人的全部兴趣不应该集中在世俗的事物上,

[ˈniːðər] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈhev(ə)nli] [ˈmaɪndɪd][æz; əz][tuː; tə] [nɪˈglekt] [ˈzːrθli] [ˈduːtiz] ,
neither are we to be so heavenly minded as to neglect earthly duties ,
两者都不 是 我们 到 是 所以 天上 有思想 作为 到 忽视 尘世的 职责 ,
我们也不应该过于追求天国而忽略了人间的责任。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtælənts] [wɪtʃ] [gɔːd][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [trʌst] .
and the talents which God has committed to our trust .
和 这 天赋 哪个 上帝 有 坚定的 到 我们的 相信 .
以及上帝托付给我们的才能。

[aɪˈtiː][ɪz][jər; jər][ˈduːti] [ðen] [tuː; tə][duː][jər; jər][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [jər; jər] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ]
It is your duty then to do your utmost to improve your stock of knowledge
它 是 你的 责任 然后 到 做 你的 极致 到 提升 你的 库存 的 知识
.
.
.

因此，你有责任尽最大努力提升自己的知识储备。
[skuːl] [hæz; həz][leɪd][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
School has laid the foundation , and you must work at the building .
学校 有 铺设 这 基础 , 和 你 必须 工作 在 这 建筑 .
学校已经打好了基础，现在轮到你们来建造了。

[jər; jər] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [teɪsts] [ɔːr][jər; jər][wɜːrk] [wɪl] [səˈdʒest] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
Your own particular tastes or your work will suggest the subjects to which you
你的 自己的 特别的 口味 或者 你的 工作 将要 建议 这 主题 到 哪个 你
[ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][tɜːrn][jər; jər] [əˈtenʃ(ə)n] .
should first turn your attention .
应该 第一的 转动 你的 注意力 .
你个人的独特喜好或你的工作会提示你首先应该关注哪些主题。

[dɪˈveləp] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈpaʊə-z] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ʌnd][ædˈvæns] [ˈstedəli] [frʌm; frəm][wʌn]
Develop the natural powers you have , and advance steadily from one
发展 这 自然的 权力 你 有 , 和 进步 稳步 从 一
[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
subject to another .
主题 到 其他 .
发挥你的天赋，循序渐进地从一个科目过渡到另一个科目。

[set][əˈpɑːrt][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][jər; jər] [sper] [taɪm][fɔːr; fər] [ˈstʌdi] [ænd; ʌnd][self] -
Set apart a certain portion of your spare time for study and self -
放 除 一个 肯定 部分 的 你的 空闲的 时间 为了 学习 和 自己 -
[ɪmˈpruːvmənt] .
improvement .
改进 .
留出一部分空闲时间用于学习和自我提升。

[rɪˈmembər] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈduːtiz] [tuː; tə][jər; jər] [ˈneɪbərz] [ænd; ʌnd][jər; jər]
Remember also that you have certain duties to your neighbours and your
记住 还 那 你 有 肯定 职责 到 你的 邻居 和 你的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
还要记住，你对邻居和国家负有某些责任。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][fʊlˈfɪl][ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst][ʌndərˈstænd][jər; jər][pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz]
and that in order to fulfil them you must understand your position as
和 那 在 命令 到 实现 他们 你 必须 理解 你的 位置 作为
[ə; eɪ][mæn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] .
a man and a citizen :
一个 男人 和 一个 公民 :
而要实现这些目标，你必须明白你作为一个人和公民的地位。

[ri:d] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bəuθ][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Read the history both of your own country and of
读 这 历史 两个都 的 你的 自己的 国家 和 的
阅读你本国和其他国家的历史

[pi:] . -
p . 37
p . -

[ˈʌðər] [ləndz] .
other lands .
其他 土地 .

其他土地。

[ri:d] [jʊr; jər][ˈpeɪpər] .
Read your paper .
读 你的 纸 .

阅读你的论文。

[ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [bəuθ][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔ:d] ,
Study the questions of the day , both at home and abroad ,
学习 这 问题 的 这 天 , 两个都 在 家 和 国外 ,
研究国内外的时事问题,

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə][fɔ:rm][jʊr; jər] [oʊn] [əˈpɪnjən] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and learn to form your own opinion concerning them .
和 学习 到 形式 你的 自己的 观点 有关 他们 .
并学会形成自己对它们的看法。

[lɜ:rn] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] ,
Learn to think for yourself ,
学习 到 思考 为了 你自己 ,
学会独立思考,

[ænd; ənd][nɑ:t] [teɪk] [æz; əz][ˈgɑ:sp(ə)l][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [ri:d] [ɪn][jʊr; jər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpeɪpər] .
and not take as gospel all that you read in your favourite paper .
和 不是 拿 作为 福音 全部 那 你 读 在 你的 最喜欢的 纸 .
不要把你在最喜欢的报纸上读到的所有内容都奉为真理。

[lʊk] [æt; ət][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] .
Look at both sides of a question and make up your own mind .
看 在 两个都 侧面 的 一个 问题 和 制作 向上 你的 自己的 头脑 .
权衡问题的正反两面，然后自己做出决定。

[kəmˈpærətɪvli] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] ,
Comparatively few people think for themselves ,
比较 很少 人们 思考 为了 他们自己 ,
相对而言，能独立思考的人并不多。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [men][ɑ:r; ər][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈkærid] [əˈwei] [baɪ][ˈpɔ:pjələr] [ˈlɪdər] ,
and for that reason men are so often carried away by popular leaders ,
和 为了 那 原因 男人 是 所以 经常 携带 离开 经过 受欢迎的 领导人 ,
正因如此，人们常常会被受欢迎的领导人所蛊惑。

[ænd; ənd] [ˈɑ:bstɪnətli] [ˈfɑ:lʊʊ] [əˈpɪnjənz] , [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevər] [ˈtestɪd] ,
and obstinately follow opinions , the truth of which they have never tested ,
和 顽固地 跟随 意见 , 这 真相 的 哪个 他们 有 绝不 测试 ,
他们固执地遵循一些从未验证过其真伪的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevər] [kənˈsɪdərɪd] .
and the consequences of which they have never considered .
和 这 结果 的 哪个 他们 有 绝不 经过考虑的 .
以及他们从未考虑过的后果。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ɪn] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['lektʃərz] [fɔ:r; fər][men][tu:; tə][geɪn]
There are many opportunities in classes and lectures for men to gain
那里 是 许多 机会 在 课程 和 讲座 为了 男人 到 获得
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

课堂和讲座为男性提供了许多获取信息的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)]['ri:əl][ju:z] [ən'les] [men] [wɪl] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
but they will be of little real use unless men will think for themselves ,
但 他们 将要 是 的 小的 真实的 使用 除非 男人 将要 思考 为了 他们自己 ,
但除非人们能够独立思考，否则这些措施将几乎没有实际用处。
[ænd; ənd][wɜ:rk] [aʊt][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][ə'pɪnjənz] ['redi] [meɪd] .
and work out the subjects instead of taking their opinions ready made .
和 工作 出去 这 主题 反而 的 采取 他们的 意见 准备好 制成 .

与其接受他们现成的观点，不如自己去思考和探讨这些问题。

['stʌdi] , [nɑ:t] ['sɪmpli] ['lɪs(ə)n] .
Study , not simply listen .
学习 , 不是 简单地 听 .

认真学习，而不仅仅是听。

['stʌdi] [bəuθ]['sekjələr][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] .
Study both secular and religious subjects .
学习 两个都 世俗 和 宗教 主题 .

同时学习世俗科目和宗教科目。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][æd'væns][ɪn]['ri:əl][self] - [ɪm'pru:vmənt]
You may be sure that there can be no advance in real self - improvement
你 可能 是 当然 那 那里 能 是 不 进步 在 真实的 自己 - 改进
[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['bælənst] .
unless it is well balanced .
除非 它 是出色地 均衡 .

可以肯定的是，真正的自我提升只有在各个方面都保持平衡的情况下才能取得进步。

[rɪ'lɪdʒəs] ['nɑ:lɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ]['sekjələr] ['nɑ:lɪdʒ] .
Religious knowledge should go hand in hand with secular knowledge .
宗教 知识 应该 去 手 在 手 和 世俗 知识 .

宗教知识应该与世俗知识齐头并进。

[kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ɪg'zæmp(ə)] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ɔ:l] [els] ,
Christ should be our great example in this as in all else ,
基督 应该 是 我们的 伟大的 例子 在 这 作为 在 全部 别的 ,

基督在这件事上，如同在其他所有事情上一样，都应该成为我们的伟大榜样。

[ænd; ənd][hi:; hi] " [ɪn'kri:st] [ɪn]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['stætʃər] , [ænd; ənd][ɪn] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][gɑ:d]
and He " increased in wisdom and stature , and in favour with God
和 他 " 增加 在 智慧 和 身材 , 和 在 偏爱 和 上帝
[ænd; ənd][men] .
and men .
和 男人 .

他的智慧和身量，以及神和人喜爱他的心，都一齐增长。

" [pi:] . -
" **p . 38**
" p . -

[tʃʌmz] .
CHUMS .
朋友们 .

朋友们。

[bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑ:k] [tə'geðər] .
Birds of a feather flock together .
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 .

物以类聚，人以群分。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
A man is known by his friends .
一个 男人 是 已知 经过 他的 朋友们 .

朋友越多，越了解一个人。

[aɪ'ti:][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['ðerfɔ:r] [ðæt][jʊr; jər] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl]
It is of great importance therefore that your friends should be such as will
它 是 的 伟大的 重要性 所以 那 你的 朋友们 应该 是 这样的 作为 将要
[ʃoʊ] [ðæt][ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] .
show that you yourself are of the right sort .
展示 那 你 你自己 是 的 这 正确的 种类 .

因此，选择朋友非常重要，因为你的朋友应该能够证明你本人也是品行端正的人。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [ən'les] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [wʌn] , [wɪl] ['prɑ:bəbli][hæv; həv][ə; eɪ] [fer]
A boy , unless he is a particularly disagreeable one , will probably have a fair
一个 男生 , 除非 他 是 一个 特别 令人不快的 一 , 将要 大概 有 一个 公平的
['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] ,
number of friends ,
数字 的 朋友们 ,

除非是特别令人讨厌的那种男孩，否则他通常会有不少朋友。

[ðæt][ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] ['felouz] [ðæt][hi:; hi] [noʊz] [ænd; ənd][ə'sousiərts; ə'souʃiərts][wɪð; wɪθ] ,
that is to say , of fellows that he knows and associates with ,
那 是 到 说 , 的 伙伴们 那 他 知道 和 同事 和 ,

也就是说，在他认识和交往的人当中，

[bʌt; bət] [ə'boʊv] [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ði:z] [hi:; hi] [wɪl] ['prɑ:bəbli][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][pər'tɪkjələr] [tʃʌm]
but above and beyond these he will probably have some one particular chum
但 多于 和 超过 这些 他 将要 大概 有 一些 一 特别的 密友
,
,
,

但除此之外，他可能还会有某个特别要好的朋友。

[wʌn] [hu:] ['fɛrɪz] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz] , [wʌn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ski:mz] ,
one who shares in all his plans , one with whom to talk over all his schemes ,
一 WHO 分享 在 全部 他的 计划 , 一 和 谁 到 讲话 超过 全部 他的 方案 ,

一个能参与他所有计划的人，一个能与他商讨所有方案的人，

[wʌn]['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] [hu:m] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][sʌm; səm] [pi:s] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
one often with whom to join in some piece of mischief .
一 经常 和 谁 到 加入 在 一些 片 的 恶作剧 .

经常与人一起作恶的人。

[tʃʌmz] [tu:; tə][du:][wʌn] [ə'nʌðər] [mʌtʃ] [ɡʊd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Chums to do one another much good should be about the same age .
伙伴们 到 做 一 其他 很多 好的 应该 是 关于 这 相同的 年龄 .

朋友之间如果想互相帮助，年龄最好相仿。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [brɪ'twi:n] [æn; ən]['eldər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [bɔɪ] ,
There may be a friendship between an elder and a younger boy ,
那里 可能 是 一个 友谊 之间 一个 长老 和 一个 年轻 男生 ,

年长者和年幼的男孩之间可能存在友谊。

[ɔ:r] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪg'zæktli] [tʃʌmz] .
or between a boy and a man , but they will not be exactly chums .
或者 之间 一个 男生 和 一个 男人 , 但 他们 将要 不是 是 确切地 朋友们 .

或者男孩和男人之间，但他们不会成为真正的朋友。

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['eldə] [ɪz][wʌn] [hu:] [wɪl] [li:d] [ə'raɪt] ,
A friendship of this sort is very useful if the elder is one who will lead aright ,
一个 友谊 的 这 种类 是 非常 有用 如果 这 长老 是 一 WHO 将要 带领 好的 ;
如果长者是一位能够正确引导的人，那么这种友谊就非常有用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['eldə] [ɪz][ðə; ði] ['wikə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
but if the elder is the weaker of the two ,
但 如果 这 长老 是 这 较弱 的 这 二 ;
但如果年长的一方体弱多病，

[ɔ:r] [stɪl] [mɔ:r] [ɪf] [ðə; ði]['eldə] [ɪz] ['vɪʃəslɪ] [ɪn'klaɪnd] ,
or still more if the elder is viciously inclined ,
或者 仍然 更多的 如果 这 长老 是 恶毒地 倾斜 ;
如果老人性情恶劣，后果可能更严重。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst]['pɑ:səb(ə)l] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [læd] .
such an acquaintance is one of the worst possible things for a lad .
这样的 一个 熟人 是 一 的 这 最差 可能的 事物 为了 一个 小伙子 .
对于一个男孩来说，结识这样的人是最糟糕的事情之一。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][æŋ; ən]['eldə] [wʌn] ,
A young boy , hanging on to an elder one ,
一个 年轻的 男生 , 绞刑 在 到 一个 长老 一 ;
一个小男孩紧紧抓住一个大孩子，

[pi:] . -
p . 39
p . -

['lɜ:rnɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] , [ɪz]['oʊnli] [tu:] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [æŋ; ən][æpt]['pju:p(ə)l] ,
learning all his bad habits , is only too likely to prove an apt pupil ,
学习 全部 他的 坏的 习惯 , 是 仅有的 也 可能 到 证明 一个 易于 瞳孔 ;
如果他能学会自己的所有坏习惯，那么他很可能就会成为一个优秀的学生。

[ænd; ənd] [kʌm] ['ʌtərli] [tu:; tə] [gri:f] .
and come utterly to grief .
和 来 完全地 到 悲伤 .

结果却彻底失败了。

[rɪ'membə] [noʊ][wʌn][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [frend] [hu:] [wʊd] ['evər]['kaʊns(ə)l][ju:; jʊ]
Remember no one is worthy of the name of friend who would ever counsel you
记住 不 一 是 值得 的 这 姓名 的 朋友 WHO 会 曾经 法律顾问 你
[tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] ,
to do anything wrong ,
到 做 任何事物 错误的 ;
记住，任何怂恿你做错事的人，都不配被称为朋友。

[ɔ:r] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn]['si:z(ə)n] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gouɪŋ][ɑ:n]
or who would not give you a word in season when he found you were going on
或者 WHO 会 不是 给 你 一个 单词 在 季节 什么时候 他 成立 你 是 去 在
[ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [tæk] .
a wrong tack .
一个 错误的 钉 ;
或者，当他发现你走错了方向时，他会一声不吭地劝阻你。

[ə; eɪ] [tʃʌm] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [eɪdʒ][ɪz][kwɔ:t][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .
A chum of one's own age is quite a different article .
一个 密友 的 一个人的自己的 年龄 是 相当 一个 不同的 文章 ;
同龄好友则是完全不同的另一回事。

[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [ðei] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [lædz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪspəˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [teɪsts] ,
Very often they are not lads of the same dispositions and tastes ,
非常 经常 他们 是 不是 小伙子们 的 这 相同的 性情 和 口味 ,
他们往往性格和喜好并不相同。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [baɪ] [ði:z] [ˈveri] [ˈdɪfərənsɪz] .
and are drawn to one another by these very differences .
和 是 绘制 到 一 其他 经过 这些 非常 差异 .
正是这些差异让他们彼此吸引。

[aɪˈti:] [nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [ˈhæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈæktɪv] [læd] [wɪl] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri]
It not unfrequently happens that a bright active lad will chum with a very
它 不是 不常 发生 那 一个 明亮的 积极的 小伙子 将要 密友 和 一个 非常
[ˈkwaɪət] [ˈmedɪteɪtɪv] [wʌn] .
quiet meditative one .
安静的 冥想 一 .
活泼开朗的男孩和安静沉思的男孩成为好朋友的情况并不少见。

[ðə; ði][wʌn] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈæktɪŋ] .
The one doing the thinking and the other the acting .
这 一 正在做 这 思维 和 这 其他 这 表演 .
一个负责思考，另一个负责行动。

[sʌtʃ] [ˈfrendʃɪps] [wɪl] [læst][ɑ:n] [ˈsʌmtaɪmz] [θru:] [laɪf] , [bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] [wel] [θru:]
Such friendships will last on sometimes through life , but generally well through
这样的 友谊 将要 最后的 在 有时 通过 生活 , 但 一般来说 出色地 通过
[ˈbɔɪhʊd] .
boyhood .
童年 .

这样的友谊有时会持续一生，但通常会持续到男孩时代。

[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði][læst][ækt][ʌv; əv] [tʃʌmʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][best][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈfrɛndz]
Very often the last act of chumship is the acting as best man at the friend's
非常 经常 这 最后的 行为 的 友谊 是 这 表演 作为 最好的 男人 在 这 朋友们
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

很多时候，友谊的最后体现就是在朋友的婚礼上担任伴郎。

[sʌtʃ] [ˈfrendʃɪps] [wɪl] [wɜ:rk] [greɪt] [gʊd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk]
Such friendships will work great good so long as they are on the give and take
这样的 友谊 将要 工作 伟大的 好的 所以 长的 作为 他们 是 在 这 给 和 拿
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

只要这种友谊建立在互惠互利的基础上，就能发挥巨大的作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ɔ:r][ˈteɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [ˈkwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [i:tʃ] .
and that nothing is given or taken of the bad qualities which may be in each .
和 那 没有什么 是 给定 或者 已采取 的 这 坏的 品质 哪个 可能 是 在 每个 .
而且，对于每个人可能存在的缺点，既不给予也不剥夺。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʃʌm] [ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [groʊ] [ˈi:ðər] [kənˈsi:tɪd] [ɔ:r] [ˈselfɪ] , [ɔ:r][bəʊθ] .
A boy without a chum is very likely to grow either conceited or selfish , or both .
一个 男生 没有 一个 密友 是 非常 可能 到 生长 任何一个 自负 或者 自私 , 或者 两个都 .
一个没有朋友的男孩很可能会变得自负或自私，或者两者兼而有之。

[ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [tʃʌm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l] [tʃek] .
A good - natured chum is a very useful check .
一个 好的 - 自然 密友 是 一个 非常 有用 查看 .
一个性格友善的朋友是很好的检验工具。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][maɪnd] ['tʃæfɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]['eni]['lɪt(ə)l] [əb'sɜ:diɪ] ,
He does not mind chaffing him out of any little absurdities ,
他 做 不是 头脑 摩擦 他 出去 的 任何 小的 荒谬之处 ,
他不介意就一些小荒谬的事情嘲讽他。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'genst][wʌn] [ə'nʌðər] [ðeɪ] ['mænɪdʒ][tu:; tə] [nɑ:k] [ɔ:f] ['meni] [ɑ:d] ['kɔ:rnəz]
and rubbing against one another they manage to knock off many odd corners
和 擦 反对 一 其他 他们 管理 到 敲 离开 许多 奇怪的 角落
[ænd; ənd] ['pɑ:liʃ]
and polish
和 抛光
它们相互摩擦，磨掉了许多边角，使表面光亮如镜。

[pi:] . -
p . 40
p . -
第40页

[ʌp][wʌn] [ə'nʌðər] .
up one another .
向上 一 其他 :
互相鼓励。

['eni] ['tʃʌmfɪp] [ɪn]['i:v(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Any chumship in evil is to be avoided :
任何 友谊 在 邪恶的 是 到 是 避免 :
任何与邪恶为伍的行为都应该避免。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃʌm] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [laɪkt] ,
If a chum , however much he may be liked ,
如果 一个 密友 , 然而 很多 他 可能 是 喜欢 ,
如果一个朋友，无论他多么讨人喜欢，

[wʌnts][ju:; jʊ][tu:; tə][gʊv][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɑ:rtnərʃɪp] [ɪn]['i:v(ə)l][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] .
wants you to go in for a partnership in evil he must be given up .
想要 你 到 去 在 为了 一个 合伙 在 邪恶的 他 必须 是 给定 向上 :
他想让你与他合谋作恶，你必须放弃他。

[aɪ][dəʊnt][seɪ] [ðæt][ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ʌp] ['keɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
I don't say that you can give up caring for him ,
我 不 说 那 你 能 给 向上 关怀 为了 他 ,
我并不是说你可以放弃照顾他，

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [si:] ['klɪrli] [ðæt][hi:; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]
but he must be made to see clearly that he must make his choice
但 他 必须 是 制成 到 看 清楚地 那 他 必须 制作 他的 选择
[br'twi:n] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] — [ðæt][hi:; hi]['kænɑ:t][bi:; bi] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] .
between the evil doing and you — that he cannot be chums with both .
之间 这 邪恶的 正在做 和 你 — 那 他 不能 是 朋友们 和 两个都 :
但必须让他清楚地认识到，他必须在作恶和你之间做出选择——他不能同时与两者为友。

[tʃʌmz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][strikt] ['ɑ:nər] [br'twi:n] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]
Chums should have strict honour between themselves , and always be ready to
伙伴们 应该 有 严格的 荣誉 之间 他们自己 , 和 总是 是 准备好 到
[stænd][ʌp][fɔ:r; fər][wʌn] [ə'nʌðər] .
stand up for one another .
站立 向上 为了 一 其他 :
朋友之间应该恪守荣誉，随时准备互相维护。

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃʌm] [prɪ'vents, pri:'vents][wʌn] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][prɪɡ] ,
A good chum prevents one becoming a prig ,
一个 好的 密友 阻止 一 成为 一个 伪君子 ,
好朋友能防止人变得自命不凡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˈɔːrt] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl][vaɪs] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈheɪtfl] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz]
and there is nothing short of actual vice which is so hateful in a boy as
和 那里 是 没有什么 短的 的 实际的 副 哪个 是 所以 可恶 在 一个 男生 作为
[ˈprɪɡɪnəs] .
priggishness .
虚伪 .

男孩身上最令人厌恶的莫过于自以为是，这简直就是罪恶。

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [brɪtwiːn] [ə; eɪ][prɪɡ][ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] [æz; əz]
There is as much difference between a prig and a right - minded boy as
那里 是 作为 很多 不同之处 之间 一个 伪君子 和 一个 正确的 - 有思想 男生 作为
[brɪtwiːn] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
between chalk and cheese .
之间 粉笔 和 奶酪 .

一个自命不凡的人和一個心地善良的男孩之间，就像粉笔和奶酪一样截然不同。

[ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] [ɡoʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['traɪŋ] [tuː; tə][duː] [raɪt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ɑːnɪstli]
A right - minded boy goes on his way trying to do right and live honestly
一个 正确的 - 有思想 男生 去 在 他的 方式 尝试 到 做 正确的 和 居住 诚实地
[ænd; ənd] [ˈpjʊrli] ,
and purely ,
和 纯粹 ,

一个心地善良的男孩努力行善，诚实纯洁地生活。

[brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)] ,
because it is right and honourable ,
因为 它 是 正确的 和 光荣的 ,
[ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)] ,
因为这样做是正确且光荣的。

[ænd; ənd][brɪkəz, brɪkɔːz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] ['dʒiːzəs]
and because deep in his own heart he knows he has promised Jesus
和 因为 深的 在 他的 自己的 心 他 知道 他 有 承诺 耶稣
[kraɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈɡɑːdli][laɪf] .
Christ that he will live a godly life .
基督 那 他 将要 居住 一个 敬虔的 生活 .

因为他内心深处知道自己已经向耶稣基督承诺过要过敬虔的生活。

[ə; eɪ][prɪɡ][ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['duːɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['pjʊrli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] ,
A prig is also doing right and living purely and honestly ,
一个 伪君子 是 还 正在做 正确的 和 活的 纯粹 和 诚实地 ,
[ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli] ,
一个自以为是的人也会做正确的事，过着纯洁诚实的生活。

[bʌt; bət][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ['traɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðər] ['piːp(ə)] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
but is all the time trying to make other people see it ,
但 是 全部 这 时间 尝试 到 制作 其他 人们 看 它 ,
[ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli] ,
但他一直试图让其他人也看到这一点。

[ænd; ənd][nɑːt] ['duːɪŋ] [aɪ ˈtiː] ['sɪmplɪ] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] .
and not doing it simply because it is right .
和 不是 正在做 它 简单地 因为 它 是 正确的 .
[ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli] ,
并非仅仅因为这样做是对的才去做。

[hens] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][hæf][ðə; ðɪ] [streŋθ] [wen] ['riːəl][temp'teɪʃ(ə)n] [kʌmz] ,
Hence he has not half the strength when real temptation comes ,
因此 他 有 不是 一半 这 力量 什么时候真实的 诱惑 来 ,
[ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli] ,
因此，当真正的诱惑来临时，他连一半的力量都没有。

[br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æɪ; əɪ][ðə; ði][.əʊt'saɪd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
because he has always been looking at the outside effect of his life ,
因为 他 有 总是 到过 寻找 在 这 外部 影响 的 他的 生活 ,
[ɪn'sted] [ʌv; əv]
instead of
反而 的

因为他总是关注自己生活的外在影响，而不是

[pi:] . -
p . **41**
p . -

['lʊkɪŋ] ['ɪnwərd] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prə:mɪs] .
looking inward , to see if he is true to his promise .
寻找 向内 , 到 看 如果 他 是 真的 到 他的 承诺 .

反省自身，看看他是否信守承诺。

[ə'vɔɪd] ['prɪɡɪʃnəs] ,
Avoid priggishness ,
避免 虚伪 ,

避免故作高深，

[bʌt; bət][du:][nɔ:t][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][prɪɡ] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [tɔ:nt] [baɪ]
but do not be afraid of being called a prig when it is only the taunt by
但 做 不是 是 害怕的 的 存在 称为 一个 伪君子什么时候 它 是 仅有的 这 嘲讽 经过
[wɪtʃ] ['sʌmwʌn] [həʊps][tu:; tə] [jeɪm] [ju:; jʊ][ˈɪntu:] ['du:ɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪn][jɔ:; jər] [hɑ:rt] [ɪz]
which someone hopes to shame you into doing that which you know in your heart is
哪个 某人 希望 到 耻辱 你 进入 正在做 那 哪个 你 知道 在 你的 心 是
[rɔ:ŋ] .
wrong .
错误的 .

但不要害怕被人称为伪君子，因为那只是别人用来羞辱你、让你去做你内心明知是错的事情的嘲讽。

[pi:] . -
p . **42**
p . -

['kɔ:rtʃɪp] .
COURTSHIP .
求爱 .

求爱。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][br'ɡɪnz] ['sɪriəsli] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə]
There comes a time when a young man begins seriously to look forward to
那里 来 一个 时间 什么时候 一个 年轻的 男人 开始 严重地 到 看 向前 到
['setlɪŋ] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
settling in life and having a home of his own .
安顿 在 生活 和 拥有 一个 家 的 他的 自己的 .

年轻人总有那么一个时刻，开始认真地期盼着安定下来，拥有自己的家。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɜ:rl][kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ]
As a boy he may have had his likings among the girl companions with
作为 一个 男生 他 可能 有 有 他的 喜好 之中 这 女孩 同伴 和
[hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] ,
whom he was acquainted ,
谁 他 曾是 熟人 ,

他小时候可能对认识的女孩们有过好感。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪˈti:] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈtʊʊtəli] [ˈdɪfrənt] [ˈkwestʃən] ,
but now it becomes a totally different question ,
但 现在 它 变成 一个 完全 不同的 问题 ,
但现在问题完全变了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [əˈsjʊ:mz] [ðə; ði][pəˈzi(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɔ:rtʃɪp] .
and his intercourse with young women assumes the position of courtship .
和 他的 交往 和 年轻的 女性 假设 这 位置 的 求爱 .
他与年轻女性的性行为具有求爱性质。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wer] [gɑ:d] [ɪnˈtendɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
It is only natural and right that man should look where God intended him to
它 是 仅有的 自然的 和 正确的 那 男人 应该 看 在哪里 上帝 故意的 他 到
[lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][help] - [mi:t] [ænd; ənd][kəmˈpænjən] ,
look for a help - meet and companion ,
看 为了 一个 帮助 - 见面 和 伴侣 ,
人去寻找上帝的伴侣和配偶，这是人之常情，也是理所当然的。

[bʌt; bət][ɔ:l] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪˈti:] .
but all depends upon the way in which he does it .
但 全部 取决于 之上 这 方式 在 哪个 他 做 它 .
但一切都取决于他如何去做。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
There is no need to be in a hurry .
那里 是 不 需要 到 是 在 一个 匆忙 .
不必着急。

[ˈbetər] [tu:; tə][weɪt][ænd; ənd] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] .
Better to wait and make quite sure .
更好的 到 等待 和 制作 相当 当然 .
最好等等，确保万无一失。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˈtwenti] - [faɪv][wʌz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər]
As a general rule I should say that twenty - five was quite young enough for
作为 一个 一般的 规则 我 应该 说 那 二十 - 五 曾是 相当 年轻的 足够的 为了
[ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ˈmæri] ,
a man to marry ,
一个 男人 到 结婚 ,
一般来说，我认为25岁对于一个男人来说还算年轻，适合结婚。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
but still that must entirely depend upon circumstances .
但 仍然 那 必须 完全 依赖 之上 情况 .
但这仍然完全取决于具体情况。

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [ˈventʃər] [tu:; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ] [fju:] [θɔ:ts] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈkɔ:rtʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs]
Before I venture to suggest a few thoughts concerning courtship and the choice
前 我 风险投资 到 建议 一个 很少 想法 有关 求爱 和 这 选择
[ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] ,
of a wife ,
的 一个 妻子 ,
在我冒昧提出一些关于恋爱和择偶的想法之前，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [riˈma:ks] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [ɔ:t] [tu:; tə]
I should like to make a few remarks upon the manner in which women ought to
我 应该 喜欢 到 制作 一个 很少 评论 之上 这 方式 在 哪个 女性 应该 到
[bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [baɪ][men] .
be treated by men .
是 治疗 经过 男人 .
我想就男性应该如何对待女性提出几点看法。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['biːɪŋs] [ðə; ði]
It is too much the custom for men to look upon women as beings the
它 是 也 很多 这 风俗 为了 男人 到 看 之上 女性 作为 生物 这
[ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [huːz] [kri'eɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
object of whose creation was to be
目的 的 谁 创建 曾是 到 是
男性看待女性的习惯根深蒂固，他们往往将女性视为其创造的对象。

[piː] . -
p . 43
p . -

[ˈplez(ə)nt] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔːr] ['mæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['sɜːrvənt] ['æftər]
pleasant companions for them before marriage and useful servants after
令人愉快的 同伴 为了 他们 前 婚姻 和 有用 仆人 后
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

婚前是她们的快乐伴侣，婚后是她们的得力仆人。

[hens] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wɑːnt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] ['triːtmənt] .
Hence there is a very great want of respect and honourable treatment .
因此 那里 是 一个 非常 伟大的 想 的 尊重 和 光荣的 治疗 .
因此，人们非常缺乏尊重和体面的待遇。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stedɪz] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ,
A young fellow , before he steadies down as the expression is ,
一个 年轻的 同伴 , 前 他 稳定器 向下 作为 这 表达 是 ,
一个年轻人，在他像人们常说的那样稳定下来之前，

[dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [miːn] [ɔːr] [dɪs'ɑːnərəbl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɑːn] ,
does not think there is anything mean or dishonourable in his leading a girl on ,
做 不是 思考 那里 是 任何事物 意思是 或者 不光彩的 在 他的 领导 一个 女孩 在 ,
他并不认为自己引诱女孩的行为有任何卑鄙或不光彩之处。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ruɪnɪŋ] [hɜːr; həɹ] , [ə'laʊɪŋ] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] ['ləʊər] [hɜːr'self]
and without any intention of ruining her , allowing her to lower herself
和 没有 任何 意图 的 毁坏 她 , 允许 她 到 降低 她自己
[baɪ] [hɜːr; həɹ] [,kɑːnvər'seɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['mænəɹz] .
by her conversation and manners .
经过 她 对话 和 礼仪 .
而且没有任何想要毁掉她的意图，任由她通过言谈举止降低自己的格调。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [hɑːrm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] ,
He does not consider the harm that he is doing to the girl ,
他 做 不是 考虑 这 伤害 那 他 是 正在做 到 这 女孩 ,
他完全没有考虑到自己对女孩造成的伤害。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [step] [tuː; tə] ['ruːɪn] .
how it may be the first step to ruin .
如何 它 可能 是 这 第一的 步 到 废墟 .
这或许是走向毁灭的第一步。

[hiː; hi] [miːnz] [noʊ] [hɑːrm] , ['oʊnli] [dʒʌst] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] .
He means no harm , only just amusing himself with her .
他 方法 不 伤害 , 仅有的 只是 有趣 他自己 和 她 .
他并无恶意，只是想和她取乐。

[ɪz] [,aɪ 'ti:] [nɑːt] [miːn] , [haʊ'evər] ,
Is it not mean , however ,
是 它 不是 意思是 , 然而 ,
但这难道不是一种恶意吗？

[ˈsɪmplɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpleɪər] [tuː; tə] [tri:t] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ə; eɪ]
simply for his own pleasure to treat a woman as if she were merely a
简单地 为了 他的 自己的 乐趣 到 对待 一个 女士 作为 如果 她 是 仅仅 一个
[ˈpleɪθɪŋ] ,
plaything ,
玩物 ,

他仅仅为了满足自己的欲望，把女人当作玩物一样对待。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈvæljuəb(ə)l] [ɪn] [ˈgɔːdz] [saɪt] [æz; əz] [hɪmˈself] ,
instead of a being as valuable in God's sight as himself ,
反而 的 一个 存在 作为 有价值的 在 神的 视线 作为 他自己 ,
[ˈvæljuəb(ə)l] [ɪn] [ˈgɔːdz] [saɪt] [æz; əz] [hɪmˈself] ,
而不是像上帝一样有价值的存在，

[ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈgɔːdz] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] .
and equally with him an object of God's love and care .
和 同样地 和 他 一个 目的 的 神的 爱 和 关心 .
[ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈgɔːdz] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] .
与他一样，他也是上帝慈爱和关怀的对象。

[noʊ] [wɜːrdz] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [dɪˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ˈmiːnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊəd] ,
No words suffice to denounce the wickedness and meanness of the coward ,
不 字 足够了 到 声讨 这 邪恶 和 卑鄙 的 这 懦夫 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

任何言语都不足以谴责这个懦夫的邪恶和卑鄙，他

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɜːlz] [ˈriːəl] [ðʊʊ] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
taking advantage of a girl's real though misguided love for him ,
采取 优势 的 一个 女孩们 真实的 尽管 错误的 爱 为了 他 ,
[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɜːlz] [ˈriːəl] [ðʊʊ] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
利用女孩对他真挚却又误入歧途的爱，

[wɪl] [sɪˈduːs] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [sɪn] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt]
will seduce her into sin and then leave her to bear the punishment
将要 勾引 她 进入 罪 和 然后 离开 她 到 熊 这 惩罚
[ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] .
and disgrace .
和 耻辱 .
[ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] .
会引诱她犯罪，然后让她独自承受惩罚和耻辱。

[noʊ] [wɜːrdz] [kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈhɑːrtləs] [ˈwɪkɪdnəs] [wɪtʃ] [wɪl] [rɑːb] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ðæt]
No words can describe the heartless wickedness which will rob a woman of that
不 字 能 描述 这 狠心 邪恶 哪个 将要 抢 一个 女士 的 那
[wɪtʃ] [ɪz] [hɜːr; hər] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənt] ,
which is her greatest treasure and ornament ,
哪个 是 她 最 宝藏 和 装饰品 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [hɜːr; hər] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənt] ,
任何言语都无法形容这种残忍邪恶的行径，它将夺走一个女人最珍贵的宝物和装饰品。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈsɑːrəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪv] [əˈləʊn] [kæn; kən] [end] .
and bring upon her a sorrow which the grave alone can end .
和 带来 之上 她 一个 悲哀 哪个 这 严重 独自的 能 结尾 .
[ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈsɑːrəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪv] [əˈləʊn] [kæn; kən] [end] .
并给她带来只有坟墓才能终结的悲痛。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [ˈpʌnɪʃmənt] [hɪr] .
He may escape punishment here .
他 可能 逃脱 惩罚 这里 .
[hiː; hi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [ˈpʌnɪʃmənt] [hɪr] .
他或许能逃脱惩罚。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪˈiːv(ə)n] [ɡeɪn] [ə; eɪ]
He may even gain a
他 可能 甚至 获得 一个
[hiː; hi] [meɪ] [ɪˈiːv(ə)n] [ɡeɪn] [ə; eɪ]
他甚至可能获得

[pi:] . -
p . 44
p . -

[sɔ:rt][ʌv; əv][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][wʌn] [hu:] [kæn; kən][ˈɔ:lweɪz] [geɪn][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
sort of reputation as one who can always gain the attention of women ,
种类 的 名声 作为 一 WHO 能 总是 获得 这 注意力 的 女性 ,
他似乎总能吸引女性的注意, 并因此获得了某种名声。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [ˈoʊnli] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈplʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd]
but he will only receive the greater punishment from the judge and
但 他 将要 仅有的 收到 这 更大的 惩罚 从 这 法官 和
[əˈvendʒər][ʌv; əv][ɔ:l] .
avenger of all .
复仇者 的 全部 .
但他只会受到审判者和复仇者的更严厉惩罚。

[wʌn][wɜ:rd] [mɔ:r] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][kloʊz] [ði:z] [riˈma:ks] , [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡlædli][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd]
One word more before I close these remarks , which I would have gladly omitted
一 单词 更多的 前 我 关闭 这些 评论 , 哪个 我 会 有 乐意 省略
[frʌm; frəm] [ði:z] [ˈpepərz] ,
from these papers ,
从 这些 文件 ,
在我结束这些发言之前, 还有一句话我想说, 这句话我原本很乐意从这些文章中删除。

[bʌt; bət] [tru:θ] [dɪˈmændz][ðəm; ðəm] .
but truth demands them .
但 真相 需求 他们 .
但真理要求他们这样做。

[sʌm; səm][men] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][sɪn][ænd; ənd][rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti][ɪz] [ˈveri] [slaɪt] [ɪf] [aɪˈti:]
Some men seem to think that the sin and responsibility is very slight if it
一些 男人 似乎 到 思考 那 这 罪 和 责任 是 非常 轻微 如果 它
[bi:; bi] [kəˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwʊmən] [hu:] [treɪdz] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər][sɪn] .
be committed with a woman who trades upon her sin .
是 坚定的 和 一个 女士 WHO 交易 之上 她 罪 .
有些男人似乎认为, 如果与一个靠卖淫为生的女人发生性关系, 那么罪过和责任就非常轻微。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [aɪˈti:][ɪz][nɔ:t][soʊ] [ˈkəʊədli] [æz; əz][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜ:r] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt]
Undoubtedly it is not so cowardly as the ruin of a pure and innocent
无疑 它 是 不是 所以 胆小 作为 这 废墟 的 一个 纯的 和 清白的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
毫无疑问, 这远不及毁掉一个纯洁无辜的女人那样卑鄙。

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɔ:t][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈwʊmən][æt; ət][ðə; ði]
but who can tell that you may not have met with that woman at the
但 WHO 能 告诉 那 你 可能 不是 有 遇见 和 那 女士 在 这
[ˈtɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] ,
turning point in her life ,
转弯 观点 在 她 生活 ,
但谁又能说, 你或许并没有在她人生的转折点遇到她呢?

[wen] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪ:; ɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈpentɪd] ?
when but for you she might have repented ?
什么时候 但 为了 你 她 可能 有 悔改 ?
若非因为你, 她或许早已悔改?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪn] .
and at the very least you have added to the weight of her sin .
和 在 这 非常 至少 你 有 额外 到 这 重量 的 她 罪 .
至少，你加重了她的罪孽。

[wʌns][fiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [pʃʊr] , [gɑːd][əˈloʊn] [noʊz] [hɜːr; hər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Once she had been pure , God alone knows her history ,
一次 她 有 到过 纯的 , 上帝 独自的 知道 她 历史 ,
她曾经纯洁无瑕，她的过往只有上帝知道。

[bʌt; bət] [huː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [huː] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd]
but who of the many who have taken advantage of her misery and
但 WHO 的 这 许多 WHO 有 已采取 优势 的 她 苦难 和
[helpɪ] [tuː; tə] [tʃeɪn] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər][laɪf][ʌv; əv][sɪn] [wɪl] [biː; bi][held] [ˈɡɪtləs] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
helped to chain her to her life of sin will be held guiltless by Him ?
帮助 到 链 她 到 她 生活 的 罪 将要 是 握住 无罪 经过 他 ?
但是，在众多利用她的痛苦并帮助她陷入罪恶生活的人中， 谁能被祂视为无罪呢？

[ɡreɪt] , [ˈfɪr(ə)l] [ɪz][hɜːr; hər] [ɡɪlt] , [bʌt; bət][gɑːd][əˈloʊn] [noʊz] [haʊ][fiː; ji] [meɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friː]
Great , fearful is her guilt , but God alone knows how she may long to be free
伟大的 , 可怕 是 她 有罪 , 但 上帝 独自的 知道 如何 她 可能 长的 到 是 自由的
.
:
.
她的罪孽深重，令人恐惧，但只有上帝才知道她有多么渴望获得自由。

[fɑːr] [ˈɡreɪtər] [ɪz][ðer; ðər] [ɡɪlt] [huː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈselfɪ] [ɪnˈdʒɔɪmənt][duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə]
Far greater is their guilt who for their own selfish enjoyment do not hesitate to
远的 更大的 是 他们的 有罪 WHO 为了 他们的 自己的 自私 享受 做 不是 犹豫 到
[plʌndʒ] [diːpər] [ˈɪntuː][ˈruːɪn][ə; eɪ][soʊl][fɔːr; fər] [huːm] [kraɪst] [daɪd] .
plunge deeper into ruin a soul for whom Christ died .
暴跌 更深 进入 废墟 一个 灵魂 为了 谁 基督 死亡 .
那些为了满足自己的私欲，毫不犹豫地 将基督为之牺牲的灵魂推向更深的毁灭深渊的人， 他们的罪孽要严重得多。

[ɪf] [men] [ˈtriːtɪd] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ˈɑːnərəbli] — [ɔːl] , [nɑːt] [ˈsɪmpli] [ðer; ðər] [rɪˈleɪʒnz] [ænd; ənd] [frendz] ,
If men treated all women honourably — all , not simply their relations and friends ,
如果 男人 治疗 全部 女性 光荣地 — 全部 , 不是 简单地 他们的 关系 和 朋友们 ,
如果男人都能尊重地对待所有女性——所有女性，而不仅仅是他们的亲戚和朋友——
— [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ðoʊz] [huː] [merk] [ðer; ðər]
— there would not be those who make their
— 那里 会 不是 是 那些 WHO 制作 他们的
——就不会有人做出他们的

[piː] . -
p . 45
p . -
第45页

[ˈlɪvɪŋ] [baɪ][sɪn] .
living by sin .
活的 经过 罪 .
活在罪中。

[sʌt] [ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈhoʊpləs] [tuː; tə][ɪkˈspekt] ,
Such a state of things it may be hopeless to expect ,
这样的 一个 状态 的 事物 它 可能 是 绝望 到 预计 ,
在这种情况下，或许很难抱有希望。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈkaʊədʒ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋst] [men] ,
so long as cowards are to be found amongst men ,
所以 长的 作为 懦夫 是 到 是 成立 在 男人 ,
只要世上还有懦夫，

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspekt][frʌm; frəm] [ˈɑːnərəb(ə)l] [men][ænd; ənd][ˈkristʃənz] [ðæt]
but it is not too much to expect from honourable men and Christians that
但 它 是 不是 也 很多 到 预计 从 光荣的 男人 和 基督徒 那
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪˈspekt] ,
they should treat all women with such respect ,
他们 应该 对待 全部 女性 和 这样的 尊重 ,
但是, 要求正直的男士和基督徒以这样的态度对待所有女性, 并不过分。

[ðæt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][laɪz][ɪn][ðer; ðər][ˈpaʊər] ,
that , as far as lies in their power ,
那 , 作为 远的 作为 谎言 在 他们的 力量 ,
就他们的能力范围而言,

[ðə; ði][ˈstɪgmə][,ʌv; əv] [ˈmiːnnəs] [ænd; ənd] [ˈkaʊədɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rest][əˈpaːn][ðə; ði][men][,ʌv; əv] [ðɪs]
the stigma of meanness and cowardice should not rest upon the men of this
这 柱头的 的 卑鄙 和 怯懦 应该 不是 休息 之上 这 男人 的 这
[lənd] .
land .
土地 .
这个国家的男人们不应该背负卑鄙和懦弱的耻辱。

[triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][jʊr; jər] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɪn]
Treat them with respect , not only in your intercourse with them , but in
对待 他们 和 尊重 , 不是 仅有的 在 你的 交往 和 他们 , 但 在
[jʊr; jər][,kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
your conversation about them ,
你的 对话 关于 他们 ,
不仅在与他们交往时要尊重他们, 在谈论他们时也要尊重他们。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [θɔːts] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] .
and your thoughts concerning them .
和 你的 想法 有关 他们 .
以及你对它们的看法。

[bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈplezəntə] [ˈsʌbdʒekt] , [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈkɔːrtʃɪp] [ʌv; əv][mæn]
But to turn to a pleasanter subject , the honourable courtship of man
但 到 转动 到 一个 更令人愉悦 主题 , 这 光荣的 求爱 的 男人
[ænd; ənd][ˈmeɪd(ə)n] .
and maiden .
和 少女 .
但让我们转向一个更令人愉快的话题, 那就是男女之间高尚的求爱过程。

[ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
Certain things should be taken into consideration in making your choice .
肯定 事物 应该 是 已采取 进入 考虑 在 制作 你的 选择 .
在做出选择时, 应该考虑以下几个因素。

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,
第一的,

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][,ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈθɜːrəli] [lʌv]
that the object of your choice should be one whom you can thoroughly love
那 这 目的 的 你的 选择 应该 是 一 谁 你 能 彻底 爱
[ænd; ənd][ɪnˈtaɪərli] [trʌst] .
and entirely trust .
和 完全 相信 .
你选择的对象应该是你能够彻底爱上并完全信任的人。

[ˈsekəndli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [hu:m] [juː; jʊ] [fi:l] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈri:əl] [help][ɪn][laɪf] .
Secondly , that she should be one whom you feel would be a real help in life .
第二 , 那 她 应该 是 一 谁 你 感觉 会 是 一个 真实的 帮助 在 生活 :
其次, 她应该是你觉得能在生活中真正帮到你的人。

[ˈθɜ:rdli] ,
Thirdly ,
第三 ,
第三,
[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz] [jɔ:r'self] ([ˈʌðərwaɪz] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn][ˈæftər]
that she should be of the same religion as yourself (otherwise difficulties in after
那 她 应该 是 的 这 相同的 宗教 作为 你自己 (否则 困难 在 后
[laɪf][ɑ:r; əɪ] [ʃʊr] [tuː; tə][əˈraɪz]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈri:əli] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwʊmən] .
life are sure to arise) and a really religious woman .
生活 是 当然 到 出现) 和 一个 真的 宗教 女士 :
她应该和你信仰同一宗教（否则来世肯定会遇到困难），而且是一位真正虔诚的信徒。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rθli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɑ:t] [ˈmɪrli] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˌnesəˈserəli] , [ə; eɪ] [braɪt]
And Fourthly , that she should be not merely , or even necessarily , a bright
和 第四 , 那 她 应该 是 不是 仅仅 , 或者 甚至 一定 , 一个 明亮的
[ænd; ənd] [ˈprɪti] [kəmˈpænjən] ,
and pretty companion ,
和 漂亮的 伴侣 ,
第四, 她不应该仅仅是, 甚至不一定是一个漂亮迷人的伴侣。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈkwɑ:lətɪz][æz; əz][ɑ:r; əɪ] [ˌnesəsəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪf][ænd; ənd]
but should have such qualities as are necessary for a good wife and
但 应该 有 这样的 品质 作为 是 必要的 为了 一个 好的 妻子 和
[ˈmʌðər] — [wʌn] [hu:] [kæn; kən][ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ][hoʊm][æz; əz] [wel] [æz; əz][help][tuː; tə] [pæs] [æn; ən][ˈaʊər]
mother — one who can manage a home as well as help to pass an hour
母亲 — — WHO 能 管理 一个 家 作为 出色地 作为 帮助 到 经过 一个 小时
[ɔ:r][soʊ] [ˈplezntli] .
or so pleasantly .
或者 所以 愉快 .
但应该具备好妻子和好母亲应有的品质——既能打理好家务，又能让人愉快地度过一两个小时。

[pi:] . -
p . 46
p . -

[jʊr; jər] [ˈkɔ:rtʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈθɜ:rəli] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [əˈbʌv] - [bɔ:rd] .
Your courtship should be thoroughly open and above - board .
你的 求爱 应该 是 彻底 打开 和 多于 - 木板 :
你们的恋爱过程应该完全公开透明。

[ðə; ði] [ˈperənts] [kən'sent] [ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst][biː; bi] [əbˈteɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; əɪ]
The parents consent should first be obtained , and remember that you are
这 父母 同意 应该 第一的 是 获得 , 和 记住 那 你 是
[baʊnd][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
bound to respect their wishes .
边界 到 尊重 他们的 愿望 :
首先应该征得父母的同意，并且记住你必须尊重他们的意愿。

[biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ˈɔ:lsʊʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][jæl; jəl][ˈnevər] [ɪn][ˈeni] [wei] [biː; bi] [ˈkɒmprəmaɪzd] [baɪ][jʊr; jər] [kənˈdʌkt] .
Be careful also that she shall never in any way be compromised by your conduct .
是 小心 还 那 她 将 绝不 在 任何 方式 是 受损 经过 你的 执行 :
还要注意，你的行为绝不能以任何方式损害她的名誉。

[aɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ][hæv; həv] [ə'suːmd][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðæt][jʊr; jər] ['kɔːrtʃɪp]
I say no more because I have assumed at the beginning that your courtship
我 说 不 更多的 因为 我 有 假定 在 这 开始 那 你的 求爱
[ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] ,
is honourable ,
是 光荣的 ;

我不再赘述，因为我从一开始就认为你们的求爱方式是光明磊落的。

[ðæt][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][gɜːrl][lʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] ,
that you love the girl of your choice ,
那 你 爱 这 女孩 的 你的 选择 ;
你爱上了你选择的女孩，

[ænd; ænd] [ðæt][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ʃɪld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl][ɪndʒəri][frʌm; frəm] [ʌðər] ,
and that as you would shield her from all injury from others ,
和 那 作为 你 会 盾 她 从 全部 受伤 从 其他的 ;
就像你会保护她免受他人伤害一样，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ʌndər][jʊr; jər] [prə'tekʃn] .
so she will be safe under your protection .
所以 她 将要 是 安全的 在下面 你的 保护 ;
所以，在你的保护下，她是安全的。

[teɪk] [noʊ][ˈɔːrd(ə)neri][stændərd][æz; əz][ðə; ði] [ruːl] [lʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔːrtʃɪp] ,
Take no ordinary standard as the rule of your courtship ,
拿 不 普通的 标准 作为 这 规则 的 你的 求爱 ;
不要以寻常标准作为恋爱准则。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈveri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðæt][aɪ 'tiː][jæl; jəl][biː; bi][soʊ] [kən'dʌktɪd] ,
but determine from the very beginning that it shall be so conducted ,
但 决定 从 这 非常 开始 那 它 将 是 所以 实施 ;
但从一开始就决定要这样进行，

[ðæt] [wen] [æz; əz][mæn][ænd; ænd][waɪf][juː; jʊ] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
that when as man and wife you look back upon it ,
那 什么时候 作为 男人 和 妻子 你 看 后退 之上 它 ;
当你们夫妻俩回首往事时，

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋz] [friː] [frʌm; frəm][ˈeni] [teɪnt][lʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ɔːr] [ʃeɪm] ;
it may be with feelings free from any taint of sorrow or shame ;
它 可能 是 和 情怀 自由的 从 任何 污点 的 悲哀 或者 耻辱 ;
或许其中不带一丝悲伤或羞耻的情绪；

[ðæt] [wen] [juː; jʊ][stænd] [brɪ'fɔːr] [gɑːd][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ˈɑːnɪst] [mæn]
that when you stand before God to be married it may be as honest man
那 什么时候 你 站立 前 上帝 到 是 已婚 它 可能 是 作为 诚实的 男人
[ænd; ænd][ˈmeɪd(ə)n] ,
and maiden ,
和 少女 ;

愿你们在上帝面前举行婚礼时，能以诚实的男女身份相称。

[ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈgɑːdʒ] [fʊl] [ˈblesɪŋ] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [ˈmærid] [laɪf] , [æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] ['restɪd] [ə'pɑːn]
seeking for God's full blessing upon your married life , **as it has rested upon**
寻求 为了 神的 满的 祝福 之上 你的 已婚 生活 , 作为 它 有 休息 之上
[jʊr; jər] [ʌn'mærid] [deɪz] .
your unmarried days .
你的 未婚 天 ;
祈求上帝像祝福你的未婚生活一样，祝福你的婚姻生活。

[wʌŋ] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ]['menʃ(ə)n][,aɪ 'ti:][læst][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]
One thing I would say in conclusion , and I mention it last as being the
一 事物 我 会 说 在 结论 , 和 我 提到 它 最后的 作为 存在 这
[moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
most important ,
最多 重要的 ,

最后我想强调一点，也是最重要的一点，我把它放在最后说。

[let][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][bi:; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] [prer] [tu:; tə][gɑ:d] ,
let your choice of a wife be a subject of earnest prayer to God ,
让 你的 选择 的 一个 妻子 是 一个 主题 的 认真 祷告 到 上帝 ,
[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌv] [pledʒd] [wʌŋ][tu:; tə]
and when your choice has been made , and your love pledged one to
和 什么时候 你的 选择 有 到过 制成 , 和 你的 爱 承诺 一 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

当你们做出选择，彼此许下爱的誓言之后，

[let][,aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [prer] [ðæt] [i:tʃ] [meɪ] [help][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
let it be a subject of mutual prayer that each may help the other to live
让 它 是 一个 主题 的 相互的 祷告 那 每个 可能 帮助 这 其他 到 居住
[tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] ,
to the glory of God ,
到 这 荣耀 的 上帝 ,
[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌv] [pledʒd] [wʌŋ][tu:; tə]
and when your choice has been made , and your love pledged one to
和 什么时候 你的 选择 有 到过 制成 , 和 你的 爱 承诺 一 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

愿此事成为彼此祷告的主题，使彼此都能帮助对方活出荣耀神的生命。

[ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:z] [fɪt][tu:; tə] [pleɪs] [ju:; jʊ] .
in the station of life in which he sees fit to place you .
在 这 车站 的 生活 在 哪个 他 看到 合身 到 地方 你 .
[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌv] [pledʒd] [wʌŋ][tu:; tə]
and when your choice has been made , and your love pledged one to
和 什么时候 你的 选择 有 到过 制成 , 和 你的 爱 承诺 一 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

在他认为合适的人生阶段。

[pi:] . -
p . 47
p . -

第47页

['hʌzbəndz] .
HUSBANDS .
丈夫们 .
[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌv] [pledʒd] [wʌŋ][tu:; tə]
and when your choice has been made , and your love pledged one to
和 什么时候 你的 选择 有 到过 制成 , 和 你的 爱 承诺 一 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

丈夫们。

[ðə; ði] ['hedʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['kæɪrɪz] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ['hevi] [rɪ'spɑ:nsə'bɪlətɪz] .
The headship of a family carries with it heavy responsibilities .
这 领导权 的 一个 家庭 携带 和 它 重的 职责 .
[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌv] [pledʒd] [wʌŋ][tu:; tə]
and when your choice has been made , and your love pledged one to
和 什么时候 你的 选择 有 到过 制成 , 和 你的 爱 承诺 一 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

身为一家之主，肩负着重大的责任。

[wi:; wi] [meɪ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] .
We may shrink from them and avoid them , but still they remain .
我们 可能 收缩 从 他们 和 避免 他们 , 但 仍然 他们 保持 .
[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌv] [pledʒd] [wʌŋ][tu:; tə]
and when your choice has been made , and your love pledged one to
和 什么时候 你的 选择 有 到过 制成 , 和 你的 爱 承诺 一 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

我们或许会躲避它们，避开它们，但它们依然存在。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑ:ðər] [meɪks] [ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm][ænd; ənd] ['ɑ:nɪst]
A good husband and a good father makes a happy home and honest
一个 好的 丈夫 和 一个 好的 父亲 制作 一个 快乐的 家 和 诚实的
[tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌv] [pledʒd] [wʌŋ][tu:; tə]
and when your choice has been made , and your love pledged one to
和 什么时候 你的 选择 有 到过 制成 , 和 你的 爱 承诺 一 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

好丈夫、好父亲才能营造幸福的家庭，养育诚实的孩子。

[ˈdrʌŋkənnəs] [ɪz] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hoʊm] .
Drunkenness is too often the destruction of home .
酒醉 是 也 经常 这 破坏 的 家 .

酗酒常常会破坏家庭。

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][kæn; kən] [ru:l] [hɪm'self][ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ðen]
If the head of the family can rule himself in this as in other matters then
如果 这 头 的 这 家庭 能 规则 他自己 在 这 作为 在 其他 事情 然后
[hi:; hi] [meɪ] [ˈri:z(ə)nəbli] [hoʊp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][hoʊm] ,
he may reasonably hope for a happy and comfortable home ,
他 可能 合理 希望 为了 一个 快乐的 和 舒服的 家 ,

如果一家之主能够像在其他事情上一样，在这件事上约束自己，那么他就可以合理地期待一个幸福舒适的家庭。

[bʌt; bət] [ɪf] [drɪŋk][ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][waɪf][ɔ:r] [ˈtʃɪldrən] ,
but if drink is allowed to take the place of wife or children ,
但 如果 喝 是 允许 到 拿 这 地方 的 妻子 或者 孩子们 ,

但如果允许酒来代替妻子或孩子，

[drɪŋk] [wɪl] [ru:l] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd] [ˈswɑ:ləʊ] [ʌp][ɪts] [pi:s] [ænd; ənd][praɪˈsperəti] .
drink will rule the household and swallow up its peace and prosperity .
喝 将要 规则 这 家庭 和 吞 向上它是 和平 和 繁荣 .

酗酒会主宰家庭，吞噬家庭的和平与繁荣。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˈdrʌŋkənnəs] [ɪz][nɑ:t][baɪ]ˈeni] [mi:nz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [fɔ:lt] [ɔ:r] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
drunkenness is not by any means the only fault or indeed the beginning of the
酒醉 是 不是 经过 任何 方法 这 仅有的 过错 或者 的确 这 开始 的 这

[breɪk] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] .
break up of a home .
休息 向上 的 一个 家 .

酗酒绝不是导致家庭破裂的唯一原因，也绝非家庭破裂的开始。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] [meɪd] [ˈmɪzrəb(ə)] [baɪ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈi:zəli]
It is very often the result of a home made miserable by other and easily
它 是 非常 经常 这 结果 的 一个 家 制成 悲惨的 经过 其他 和 容易地
[əˈvɔɪdɪd] [fɔ:ltz] .
avoided faults .
避免 故障 .

这往往是由于其他一些本可避免的缺陷，导致家庭环境变得糟糕而造成的。

[ˈmeni] [aɪ] [səˈpəʊz] [stɑ:rt][ðər; ðər] [ˈmærid] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈri:əˌlaɪzɪŋ][ðər; ðər]
Many I suppose start their married life with the full intention of realising their
许多 我 认为 开始 他们的 已婚 生活 和 这 满的 意图 的 意识到 他们的
[aɪˈdi:əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [hoʊm] .
ideas of a happy home .
想法 的 一个 快乐的 家 .

我想很多人步入婚姻殿堂时，都怀着实现自己对幸福家庭美好愿景的坚定信念。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] , [ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɪz] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][kwɑ:t][ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] .
The picture is very pleasant , the reality is too often quite the reverse .
这 图片 是 非常 令人愉快的 , 这 现实 是 也 经常 相当 这 撤销 .

图片看起来很好看，但现实往往恰恰相反。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[ˈveri] [ˌɜːf(ə)n][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [fɔːrˈberəns] .
Very often because of a want of mutual forbearance .
非常 经常 因为 的 一个 想 的 相互的 宽容 .

很多时候是因为缺乏相互宽容。

[,aɪˈtiː] [teɪks] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][taɪm] [ˈriːəli] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ənˈles] [ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ]
It takes some little time really to know one another , and unless there is a
它 需要 一些 小的 时间 真的 到 知道 一 其他 , 和 除非 那里 是 一个
[ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
spirit of
精神 的

真正了解彼此需要一些时间，除非彼此之间有某种精神.....

[piː] . -
p . 48
p . -

第48页

[ˈmjuːtʃuəl] [fɔːrˈberəns] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪl] [brɪˈklʌm] [greɪt] [ˈkwɔərəlz] .
mutual forbearance the little differences will become great quarrels .
相互的 宽容 这 小的 差异 将要 变得 伟大的 争吵 .

互相宽容，小分歧就会变成大争吵。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz][tuː; tə] [ruːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] .
The husband is to rule , but he is not to be a tyrant .
这 丈夫 是 到 规则 , 但 他 是 不是 到 是 一个 暴君 .

丈夫要掌管家庭，但不能做暴君。

[ðə; ði][waɪf][ɪz][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][blaɪnd] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] ,
The wife is not bound to give a blind obedience to all his commands ,
这 妻子 是 不是 边界 到 给 一个 瞎的 服从 到 全部 他的 命令 ,

妻子没有义务盲目服从丈夫的所有命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [wɪʃɪz] .
and the husband is bound to respect his wife's wishes .
和 这 丈夫 是 边界 到 尊重 他的 妻子的 愿望 .

丈夫有义务尊重妻子的意愿。

[,aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt][ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
It ought to be a rule that in matters of importance ,
它 应该 到 是 一个 规则 那 在 事情 的 重要性 ,

在重要的事情上，应该遵循这样的原则：

[wer] [ˈiːðər] [fiːlz] [,aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈduːti] ,
where either feels it to be a question of duty ,
在哪里 任何一个 感觉 它 到 是 一个 问题 的 责任 ,

如果双方都认为这是职责所在，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [əˈɡriː] [ˈniːðər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ækt]
that if they cannot agree neither should endeavour to force the other to act
那 如果 他们 不能 同意 两者都不 应该 努力 到 力量 这 其他 到 行为
[əˈɡenst] [ðər; ðər] [ˈkɑːnʃəns] .
against their conscience .
反对 他们的 良心 .

如果双方无法达成一致，任何一方都不应该强迫另一方违背自己的良心行事。

[maɪ][fɜːrst] [piːs] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l][ədˈvaɪs][tuː; tə] [ˈhʌzbəndz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈprɔːpər]
My first piece of practical advice to husbands would be to have a proper
我的 第一的 片 的 实际的 建议 到 丈夫们 会 是 到 有 一个 恰当的
[ˌʌndərˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] [ˈmætərz] ,
understanding about money matters ,
理解 关于 钱 事情 ,

我给丈夫们的第一条实用建议是，要对金钱事务有正确的认识。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈlɪbə(ə)l] [ðerˈɪn] .
and to be liberal therein .
和 到 是 自由主义 其中 .

并且要在这方面保持宽容。

[ɡɪv] [jʊr; jər][waɪf][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][sʌm; səm][pər] [wi:k] ,
Give your wife a regular sum per week ,
给 你的 妻子 一个 常规的 和 每 星期 ,
每周定期给妻子一笔钱。

[ænd; ənd][let][aɪˈtiː][biː; bi] [ˈklɪrli] [əˈreɪndʒd] [wʌt] [ɪkˈspensɪz] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] .
and let it be clearly arranged what expenses she is responsible for .
和 让 它 是 清楚地 安排 什么 开支 她 是 负责任的 为了 .
并明确规定她需要承担哪些费用。

[ˈsekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,
第二，

[duː][nɑːt][hæv; həv][ˈeni] [frendz] [ðæt][juː; jʊ][ˈkænɑːt]ɔːr[duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm]
do not have any friends that you cannot or do not care to bring to your home
做 不是 有 任何 朋友们 那 你 不能 或者 做 不是 关心 到 带来 到 你的 家
,
.
,
不要有任何你不愿意或不能带回家的朋友。

[ænd; ənd][let][noʊ][wʌn] [kʌm] [brˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf] ,
and let no one come between you and your wife ,
和 让 不 一 来 之间 你 和 你的 妻子 ,
不要让任何人介入你和你妻子之间。

ɔːr [drɔː] [juː; jʊ][əˈweɪ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔː] [jɔːrˈself] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
or draw you away to enjoy yourself apart from her .
或者 画 你 离开 到 享受 你自己 除 从 她 .
或者把你引开，让你独自享受乐趣。

[ˈθɜːrðli] , [duː][jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] - [ˈɡoʊɪŋ] [təˈgeðər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
Thirdly , do your church - going together as far as you can ,
第三 , 做 你的 教会 - 去 一起 作为 远的 作为 你 能 ,
第三，尽可能一起去教堂做礼拜。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [əˈreɪndʒ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and when that is impossible arrange one with the other ,
和 什么时候 那 是 不可能的 安排 一 和 这 其他 ,
如果这不可能，那就安排它们彼此配合。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [meɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] .
so that each may be able to go at some time every Sunday .
所以 那 每个 可能 是 有能力的 到 去 在 一些 时间 每一个 星期日 .
这样，每个人每个星期天都可以抽出时间来参加。

[əˈbʌv] ɔːl [kiːp] [wʌn] [əˈnʌðər] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər][ˈregjələ(r)] [kəˈmjuːniən] ,
Above all keep one another up to your regular Communion ,
多于 全部 保持 一 其他 向上 到 你的 常规的 圣餐 ,
最重要的是，要彼此坚持定期领圣餐。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmærid] [ˈjuːniən][ðæt][ɪz][nɑːt][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
for there is little blessing on the married union that is not blessed with a
为了 那里 是 小的 祝福 在 这 已婚 联盟 那 是 不是 蒙福 和 一个
[ˈhaɪər] [kəˈmjuːniən] .
higher communion .
更高 圣餐 .

因为若没有更高层次的团契祝福，婚姻就没有什么祝福可言。

[piː] . -
p . **49**
p . -

[ˈfɔːrθli] .
Fourthly .
第四 .

第四。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [treɪn][ðem; ðəm] [jɔːrˈself] , [ˈspeʃəli] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
When you have children train them yourself , specially the boys ,
什么时候 你 有 孩子们 火车 他们 你自己 , 特别 这 男孩们 ,
有了孩子后，要亲自训练他们，尤其是男孩。

[huː] [wɪl] [geɪn][fɑːr] [mɔːr] [gʊd] [frʌm; frəm][ˈfɑːðər][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ˈeniwʌn] [els] .
who will gain far more good from father than from anyone else .
WHO 将要 获得 远的 更多的 好的 从 父亲 比 从 任何人 别的 .
他从父亲那里获得的益处将远远超过从其他任何人那里获得的益处。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌstəm][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtreɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [ɔːr][tuː; tə]
It is too much the custom to leave all the religious training to mother or to
它 是 也 很多 这 风俗 到 离开 全部 这 宗教 训练 到 母亲 或者 到
[skuːl] .
school .
学校 .

把所有的宗教教育都交给母亲或学校，这种做法太过分了。

[teɪk] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sent] .
Take your children to Church with you instead of seeing that they are sent .
拿 你的 孩子们 到 教会 和 你 反而 的 看到 那 他们 是 发送 .
与其看着他们被差遣去教堂，不如带你的孩子一起去。

[kʌm] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [wɜːrd][ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɡoʊ] .
Come is a much better word of instruction than go .
来 是 一个 很多 更好的 单词 的 操作说明 比 去 .
用“来”来比用“去”来指示方向要好得多。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
A few words in conclusion as to the general duties of a man ,
一个 很少 字 在 结论 作为 到 这 一般的 职责 的 一个 男人 ,
最后，我想就男人的普遍职责简单谈几句。

[biː; bi][hiː; hi] [ˈmærid] [ɔːr][ˈsɪŋɡ(ə)] .
be he married or single .
是 他 已婚 或者 单身的 .

无论他已婚还是单身。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [jʊr; jər] [ˈduːtiz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] ,
You have no right to shirk your duties as a man to your home ,
你 有 不 正确的 到 推脱 你的 职责 作为 一个 男人 到 你的 家 ,
你没有权利逃避作为男人对家庭的责任。

[æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tuː; tə][jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] .
as a Christian to your Church , or as a citizen to your country .
作为 一个 基督教 到 你的 教会 , 或者 作为 一个 公民 到 你的 国家 .

就像基督徒对教会一样, 或者像公民对国家一样。

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli][ɪz][jʊr; jər][fɜːrst]['duːti] ,
The support and training of your family is your first duty ,
这 支持 和 训练 的 你的 家庭 是 你的 第一的 责任 ,
支持和培养家人是你的首要职责,

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [meɪ] ['raɪtli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðæt] ,
and nothing may rightly come in the way of that ,
和 没有什么 可能 没错 来 在 这 方式 的 那 ,
没有什么能真正阻碍这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [niːd] [nɑːt] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['kæriɪŋ] [aʊt][jʊr; jər] ['ʌðər] ['duːtiz] .
but the fulfilling of that need not prevent your carrying out your other duties .
但 这 满足 的 那 需要 不是 防止 你的 携带 出去 你的 其他 职责 .
但履行这一职责并不会妨碍你履行其他职责。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
You are a Christian , you receive spiritual benefits from your connection with
你 是 一个 基督教 , 你 收到 精神 好处 从 你的 联系 和
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,
你是基督徒, 你从与教会的联系中获得属灵益处。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'tɜːrn] .
you are bound then to make some return .
你 是 边界 然后 到 制作 一些 返回 .
那么你肯定会获得一些回报。

[jʊr; jər] [prerz] , [jʊr; jər][ɑːmz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['æktɪv] [wɜːrk] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [miːnz]
Your prayers , your alms , and your active work , according to your means
你的 祈祷 , 你的 施舍 , 和 你的 积极的 工作 , 根据 到 你的 方法
[ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətɪz] ,
and opportunities ,
和 机会 ,
你们的祈祷、施舍和积极劳动, 都应尽己所能, 把握机会。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'veɪləb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
ought to be available for the work of the Church .
应该 到 是 可用的 为了 这 工作 的 这 教会 .
应当随时为教会的工作服务。

[ðer; ðər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [droʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃəz] [haɪv] ,
There ought not to be any drones in the Church's hive ,
那里 应该 不是 到 是 任何 无人机 在 这 教会的 蜂巢 ,
教会的蜂巢里不应该有任何无人机。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['membər] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːdənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɑːr'teɪk]
but each member should bear his share of the burdens , as well as partake
但 每个 成员 应该 熊 他的 分享 的 这 负担 , 作为 出色地 作为 参加
[ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] .
of the blessings .
的 这 祝福 .
但每个成员都应该承担自己应尽的重担, 同时也应该分享自己所蒙的福分。

[ðer; ðər][ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər] ['evriwʌn] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] .
There is work for everyone that is ready to help .
那里 是 工作 为了 每个人 那 是 准备好 到 帮助 .
只要愿意帮忙, 总能找到工作。

[pi:] . -
p . 50
p . -

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sti] [jʊr; jər][ˈdu:ti][tu:; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] .
You have still your duty to your country .
你 有 仍然 你的 责任 到 你的 国家 .

你仍然对你的国家负有责任。

[jʊr; jər] [oʊn] [ˈpɜ:rsən(ə)] ['ɪnfluəns] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [greɪt] ,
Your own personal influence may not be great ,
你的 自己的 个人的 影响 可能 不是 是 伟大的 ,

你个人的影响力可能并不大，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌnevəðəˈles] [baʊnd][tu:; tə][ju:z][,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [brɪˈli:v]
but you are nevertheless bound to use it on the side which you believe
但 你 是 尽管如此 边界 到 使用 它 在 这 边 哪个 你 相信
[tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] .
to be right .
到 是 正确的 .

但你仍然有义务站在你认为正确的一边。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [əˈɡri:mənt] [ʌv; əv] [ˈmeni] ,
Public opinion is made up by the agreement of many ,
民众 观点 是 制成 向上 经过 这 协议 的 许多 ,

公众舆论是由许多人的共识形成的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪz] [ˈɡaɪdɪd] [ɪˈventʃuəli] [baɪ][ðə; ði][vɔʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the course of the nation is guided eventually by the votes of the
和 这 课程 的 这 国家 是 引导 最终 经过 这 投票 的 这
[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 .

国家的发展方向最终取决于人民的投票。

[ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ,
You have your share in the responsibility of all that is done ,
你 有 你的 分享 在 这 责任 的 全部 那 是 完毕 ,

你对所有所做的事情都负有部分责任。

[ænd; ænd][ɑ:r; ər] [ˈðerfɔ:r] [baʊnd][tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and are therefore bound to endeavour to understand the questions of the
和 是 所以 边界 到 努力 到 理解 这 问题 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

因此，他们有义务努力理解当今的问题。

[ænd; ænd][tu:; tə][ækt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [ju:; jʊ] [meɪ] [fɔ:rm] .
and to act upon the conclusions you may form .
和 到 行为 之上 这 结论 你 可能 形式 .

并根据你可能形成的结论采取行动。

[noʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ʃɜ:rk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɔ:nsəˈbɪlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈzi:(ə)n] ,
No man has a right to shirk any of the responsibilities of his position ,
不 男人 有 一个 正确的 到 推脱 任何 的 这 职责 的 他的 位置 ,

任何人都没有权利逃避其职位应尽的任何责任。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [mæn] [wɪl] [ɪn'devə] [tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men][tuː; tə]
and a true man will endeavour to serve God and his fellow - men to
和 一个 真的 男人 将要 努力 到 服务 上帝 和 他的 同伴 - 男人 到
[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'blɪəti] — [tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌt] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
the best of his ability — to do as much good as he can in the little
这 最好的 的 他的 能力 — 到 做 作为 很多 好的 作为 他 能 在 这 小的
[taɪm] [ə'lətɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
time allotted to him ,
时间 分配 到 他 ,

一个真正的男人会尽其所能地侍奉上帝和他的同胞——在他有限的生命里尽可能多地行善。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
and to leave the reward of his labours in the hands of Him for
和 到 离开 这 报酬 的 他的 劳动 在 这 双手 的 他 为了
[huːz] [seɪk] [ænd; ənd]['æftə] [huːz] [ɪg'zæmp(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'devə] [tuː; tə][spend][hɪz; ɪz][laɪf]
whose sake and after whose example he has endeavoured to spend his life
谁 清酒 和 后 谁 例子 他 有 努力 到 花费 他的 生活
.
:
.

并将自己辛勤劳作的回报交托给那位他毕生致力于效法和为之奋斗的主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

